

**ДОКЛАД КОМИССИИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ  
о работе ее девятнадцатой сессии**

---

**23 июня — 11 июля 1986 года**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ПЕРВАЯ СЕССИЯ**

**ДОПОЛНЕНИЕ № 17 (A/41/17)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД КОМИССИИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ  
о работе ее девятнадцатой сессии**

---

**23 июня — 11 июля 1986 года**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ПЕРВАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 17 (A/41/17)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**Нью-Йорк • 1986**

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

**Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.**

# СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 2	1
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ .....	3 - 10	1
A. Открытие .....	3	1
B. Членский состав и участие в работе сессии .....	4 - 7	1
C. Выборы должностных лиц .....	8	2
D. Повестка дня .....	9	2
E. Утверждение доклада .....	10	3
II. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ .....	11 - 231	3
A. Проект Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях .....	11 - 231	3
1. Обзор решений Рабочей группы по международным оборотным документам в отношении вопросов, ранее определенных в качестве основных спорных проблем .....	15 - 70	4
Подложные индоссаменты (статья 23) .....	15 - 21	4
Совершение индоссамента представителем, не имеющим полномочий (статья 23 bis) .....	22 - 25	6
Определение защищенного держателя (статья 4 (7)) .....	26 - 28	7
Возражения и притязания, которые могут выдвигаться против держателя (статья 25) ...	29 - 42	7
Возражения и притязания, которые могут выдвигаться против защищенного держателя (статья 26) .....	43 - 49	10
Ссылки на статью 25 в статье 4 (7a) .....	50 - 57	11

# СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Защитительная норма (статья 27) .....	58 - 59	13
Презумпция относительно статуса защищенного держателя (статья 28) .....	60 - 61	13
Ответственность лица, передающего вексель по индоссаменту или путем простого вручения (статья 41) .....	62	13
Статья 5 (и ее отношение к другим статьям)	63 - 70	14
2. Обзор других вопросов и проектов статей, рассмотренных Рабочей группой .....	71 - 173	15
Статья 1 .....	71 - 83	15
Вопросы относительно статьи 2 .....	84 - 91	17
Толкование Конвенции (статья 3) .....	92	19
Определение "подписи" (статьи 4 (10) и X)	93 - 102	19
Статьи 4 (11) и 71 (1 bis) .....	103 - 110	21
Статья 6b и c .....	111 - 113	23
Векселя с плавающими учетными ставками (статья 7) .....	114 - 136	23
Вопросы в отношении статьи 8 (2) .....	137	28
Неполные векселя (статья 11) .....	138 - 139	29
Положения, запрещающие дальнейшую передачу (статьи 16 и 20 (3) .....	140 - 144	29
Подразумеваемое признание или заверение (статья 30) .....	145 - 151	30
Исключение ответственности векселедателя (трассанта) (статья 34 (2) .....	152	31
Статья 42 ... ..	153 - 155	32
Статья 46 .....	156 - 158	32
Статьи 51h и 58 (2d)	159	33

# СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
	Статья 66 .....	160 - 173	33
3.	Рассмотрение других вопросов и проектов статей .....	174 - 208	36
	Условные индоссаменты (статья 17) .....	174 - 179	36
	Залог векселя путем индоссамента .....	180 - 181	37
	Вопросы в отношении статей 34 (1), 35 (1) и 40 (1) .....	182 - 183	37
	Статьи 38 (1) и ее взаимосвязь со статьями 11 .....	184 - 188	38
	Статья 48 .....	189 - 193	39
	Статьи 68 (3) и 73 (2) .....	194 - 196	40
	Статья 68 (4) (a bis) .....	197	41
	Статьи 44, 68, 69 и 73 .....	198 - 203	41
	Статья 71 .....	204 - 205	43
	Статья 72 (1) .....	206 - 207	43
	Статья 80 (1c) .....	208	44
4.	Некоторые редакционные предложения, не рассмотренные Комиссией .....	209 - 211	44
5.	Процедура принятия проекта конвенции в качестве конвенции .....	212 - 224	46
	а) Выбор процедуры, которой необходимо придерживаться .....	212 - 220	46
	б) Соблюдение этой процедуры .....	221 - 224	49
В.	Электронный перевод средств .....	225 - 231	50
III.	НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК .....	232 - 243	52
А.	Промышленные контракты .....	232 - 234	52
В.	Будущая работа в области нового международного экономического порядка .....	235 - 243	52

# СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IV.	ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОПЕРАТОРОВ ТРАНСПОРТНЫХ ТЕРМИНАЛОВ	244 - 245	55
V.	КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ .....	246 - 261	55
	А. Общая координация деятельности .....	246 - 249	55
	В. Текущая деятельность международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли .....	250 - 253	56
	С. Текущая деятельность других организаций в области международного торгового арбитража .....	254 - 258	57
	Д. Правовые аспекты автоматической обработки данных	259 - 261	58
VI.	СОСТОЯНИЕ КОНВЕНЦИЙ .....	262 - 264	59
VII.	ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ .....	265 - 269	59
VIII.	СООТВЕТСТВУЮЩИЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И БУДУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ .....	270 - 274	60
	А. Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии .....	270	60
	В. Сроки и место проведения двадцатой сессии Комиссии .....	271	61
	С. Сессии рабочих групп .....	272 - 274	61
ПРИЛОЖЕНИЯ			
I.	Проект Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях .....		64
II.	Перечень документов сессии .....		98

## ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли содержит отчет о работе девятнадцатой сессии Комиссии, проходившей в Нью-Йорке с 23 июня по 11 июля 1986 года.

2. Во исполнение резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года настоящий доклад представляется Генеральной Ассамблее, а также Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для комментариев.

## ГЛАВА I

### ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

#### А. Открытие

3. Девятнадцатая сессия Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) начала свою работу 23 июня 1986 года. От имени Генерального секретаря сессию открыл юрисконсульт г-н Карл-Август Флейшгауэр.

#### В. Членский состав и участие в работе сессии

4. Комиссия была учреждена резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи в составе 29 государств-членов, избранных Генеральной Ассамблеей. Своей резолюцией 3108 (XXVIII) Генеральная Ассамблея увеличила число членов Комиссии с 29 до 36 государств. В настоящее время членами Комиссии, избранными 15 ноября 1982 года и 10 декабря 1985 года, являются следующие государства 1/:

Австралия\*, Австрия\*, Алжир\*, Аргентина\*\*, Бразилия\*, Венгрия\*\*, Германская Демократическая Республика\*, Египет\*, Индия\*\*, Ирак\*\*, Иран (Исламская Республика)\*\*, Испания\*\*, Италия\*\*, Кения\*\*, Кипр\*\*, Китай\*, Куба\*\*, Лесото\*\*, Ливийская Арабская Джамахирия\*\*, Мексика\*, Нигерия\*, Нидерланды\*\*, Объединенная Республика Танзания\*, Сингапур\*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии\*, Соединенные Штаты Америки\*\*, Союз Советских Социалистических Республик\*, Сьерра Леоне\*\*, Уругвай\*\*, Франция\*, Центральноафриканская Республика\*, Чехословакия\*\*, Чили\*\*, Швеция\*, Югославия\*\* и Япония\*.

5. На сессии были представлены все члены Комиссии, за исключением Ливийской Арабской Джамахирии и Центральноафриканской Республики.

6. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих государств: Бангладеш, Бирма, Болгария, Венесуэла, Гана, Гватемала, Германии, Федеративная Республика, Гондурас, Греция, Индонезия, Камерун, Канада, Колумбия, Корейская Республика, Кот д'Ивуар, Оман, Панама, Перу, Польша, Святейший Престол, Сирийская Арабская Республика, Судан, Турция, Филиппины, Финляндия и Швейцария.

---

\* Срок полномочий истекает в день, предшествующий открытию очередной сессии Комиссии в 1989 году.

\*\* Срок полномочий истекает в день, предшествующий открытию очередной сессии Комиссии в 1992 году.



7. Наблюдателями были представлены нижеперечисленные специализированное учреждение, межправительственные организации и международные неправительственные организации:

а) Специализированное учреждение

Международный валютный фонд

б) Межправительственные организации

Афро-азиатский консультативно-правовой комитет  
Гаагская конференция по международному частному праву  
Организация американских государств

с) Международные неправительственные организации

Официальный институт арбитров  
Европейская банковская федерация  
Межамериканская ассоциация юристов  
Международная ассоциация юристов  
Международная торговая палата  
Международная федерация инженеров-консультантов  
Латиноамериканская федерация банков

С. Выборы должностных лиц 2/

8. Комиссия избрала следующих должностных лиц:

Председатель:

г-н П.К. Картха (Индия)

Заместители председателя:

г-жа Дж.О. Адебанджо (Нигерия)  
г-н Луис А. Дельфино Касет (Уругвай)  
г-н Хельмут Вагнер (Германская Демократическая Республика)

Докладчик:

г-н Альфред Дучек (Австрия)

D. Повестка дня

9. На своем 335-м заседании 23 июня 1986 года Комиссия утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня.

4. Международные платежи.
5. Новый международный экономический порядок.
6. Операторы транспортных терминалов.
7. Координация работы.
8. Статус конвенций.
9. Подготовка кадров и оказание помощи.
10. Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии.
11. Будущая работа.
12. Прочие вопросы.
13. Утверждение доклада Комиссии.

**Е. Утверждение доклада**

10. Комиссия на основе консенсуса утвердила настоящий доклад на своем 357-м заседании 11 июля 1986 года.

**ГЛАВА II**

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ**

**А. Проект Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях 3/**

11. На своей семнадцатой сессии в 1984 году Комиссия Организации Объединенных Наций в течение трехнедельного периода рассматривала проект Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, которая была подготовлена Рабочей группой по международным оборотным документам. Комиссия решила, что необходимо провести дальнейшую работу по совершенствованию проекта Конвенции и поручила ее Рабочей группе по международным оборотным документам 4/. На своей восемнадцатой сессии в 1985 году Комиссия обратилась к Рабочей группе с просьбой завершить свою работу, с тем чтобы представить проект Конвенции Комиссии в удобной для рассмотрения форме на ее девятнадцатой сессии 5/. Рабочая группа по международным оборотным документам провела свою четырнадцатую сессию в Вене 9-20 декабря 1985 года и завершила на ней обсуждение и пересмотр проекта Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях.

12. На своей нынешней сессии Комиссии был представлен доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее четырнадцатой сессии (A/CN.9/273), записка секретариата, содержащая текст проекта Конвенции о международных переводных

векселях и международных простых векселях, пересмотренный Комиссией на ее семнадцатой сессии и Рабочей группой на ее тринадцатой и четырнадцатой сессиях (A/CN.9/274), и записка секретариата, подготовленная в ответ на просьбу Рабочей группы провести определенные обследования или подготовить проекты некоторых положений в осуществление принятых ею решений (A/CN.9/285).

13. Для обсуждения проекта Конвенции Комиссия избрала г-на Виллема Вис (Нидерланды) Председателем Комитета полного состава.

14. Комиссия приступила к рассмотрению проекта Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, начав с обсуждения проектов статей, которые уже были рассмотрены Рабочей группой, а также решений, принятых Рабочей группой в отношении этих статей и отраженных в положениях проекта Конвенции, содержащегося в документе A/CN.9/274. Затем она обсудила другие статьи проекта Конвенции. Комиссия возложила задачу осуществления своих решений и обеспечение соответствующих языковых вариантов на шести официальных языках Комиссии на редакционную группу.

1. Обзор решений Рабочей группы по международным оборотным документам в отношении вопросов, ранее определенных в качестве основных спорных проблем

Подложные индоссаменты (статья 23)

15. Относительно статьи 23 (1) было выражено общее мнение, что помимо лица, индоссамент которого был подделан, любая сторона, подписавшая вексель до подлога, должна обладать правом получения возмещения убытков, которые она могла понести в результате подлога. Примером убытков, понесенных стороной, которая подписала вексель до подлога, может быть случай, когда векселедатель переводного или простого векселя может быть ответствен за уплату долга держателю, который принял вексель после подлога подписи получателя (в силу статьи 14 (1b) лицо, получающее вексель, может быть держателем, даже если предшествующий индоссамент был подделан) и также за уплату долга получателю. Такой векселедатель простого или переводного векселя должен иметь возможность получить возмещение на основании статьи 23 (1).

16. Относительно статьи 23 (1c) Комиссия отметила, что платеж лицу, совершившему подлог, через инкассирующий банк может рассматриваться не как произведенный "непосредственно лицу, совершившему подлог", и, следовательно, не охватываться подпунктом c. Было выражено общее мнение относительно того, что сторона или плательщик должны нести ответственность за уплату возмещения в соответствии с пунктом c не только, когда эта сторона или плательщик уплатили лично лицу, совершившему подлог, но также и тогда, когда они уплатили лицу, совершившему подлог, через один или несколько инкассирующих банков. Соответственно Комиссия приняла предложение редакционной группы изменить формулировку статьи 23 (1c) следующим образом:

"с) стороны или плательщика, которые оплатили вексель лицу, совершившему подлог, непосредственно или через одного или нескольких индоссаторов на инкассо".

17. Основываясь на предложении редакционной группы, Комиссия постановила, что для облегчения составления проекта на других языках, помимо английского, следует изменить статью 23 (2) следующим образом:

"2) Однако индоссатор на инкассо не несет ответственности в соответствии с пунктом 1, если в момент,

а) когда он производит платеж доверителю или извещает его о получении причитающейся по векселю суммы, или

б) когда он получает причитающуюся по векселю сумму,

в зависимости от того, что имело место позднее, он не знал о подлоге, при условии, что такое незнание не было вызвано его небрежностью".

18. Относительно статьи 23 (3) было достигнуто принципиальное согласие о том, что ответственность стороны или плательщика за выплату возмещения должна зависеть от того, знал ли он о подлоге. Однако была высказана точка зрения, что между статьей 23 (3) и статьей 68 (3) имеется расхождение. Отмечалось, что согласно статье 23 (3) сторона или плательщик, который оплатил вексель лицу, совершившему подлог, не несет ответственности за выплату возмещения, если он не знал о подлоге, при том условии, что такое незнание не было вызвано его небрежностью. Согласно статье 68 (3) сторона, оплачивающая вексель держателю, который приобрел вексель в результате кражи, или подделал подпись получателя или индоссатора или участвовал в такой краже или подлоге, освобождается от ответственности по векселю, если она не знала о краже или подлоге независимо от того, было ли вызвано такое незнание небрежностью. В качестве примера расхождения между этими двумя положениями, было заявлено, что акцептант, который оплатил вексель лицу, совершившему подлог, и по небрежности не знал о подлоге, будет освобождаться от ответственности по векселю согласно статье 68 (3), однако будет обязан выплатить возмещение по статье 23 (3).

19. Согласно другой точке зрения, между статьями 23 (3) и 68 (3) расхождения нет, поскольку понятие знания в статье 68 (3) должно толковаться в свете статьи 5, которая, предусматривая, что лицу известен какой-либо факт, если оно не могло не знать о его существовании, уже включает элемент небрежности. Вместе с тем была высказана еще одна точка зрения, согласно которой понятие, содержащееся в статье 5, отличается от понятия небрежности в том, что помимо фактического знания оно охватывает только случай умышленного незнания.

20. Для решения вопроса, поднятого в связи со статьями 23 (3) и 68 (3), было высказано предложение исключить из статьи 23 (3), а также из статьи 23 (2) ссылку на небрежность, а понятие знания в этом положении толковать в свете статьи 5. В то же время было отмечено, что существо статьи 5 окончательно Комиссией еще не определено. Поэтому было выражено общее мнение относительно того, что решение по этому вопросу следует принимать после выяснения существа статьи 5 (см. пункты 63-70 ниже).

21. Относительно статьи 23 (4) была высказана точка зрения, что ссылка в этом положении на статьи 66 и 67 бессмысленна, поскольку в этих статьях не устанавливается способ определения суммы, подлежащей возмещению. В то же время отмечалось, что в статьях 66 и 67 устанавливается верхний предел суммы, подлежащей возмещению, и что в статье 23 (4) предусматривается, что сумма убытков не может превышать этот верхний предел. Статья 23 (4) была принята.

Совершение индоссамента представителем, не имеющим полномочий (статья 23 bis)

22. Обсуждение статей 23 (1c), (2) и (3) (см. пункты 16-20 выше) было связано также со статьей 23 bis (1c), (2) и (3). Поэтому Комиссия постановила изменить статьи 23 bis (1c) и (2) следующим образом:

"... с) стороны или плательщика, которые оплатили вексель непосредственно представителю или через одного или нескольких индоссаторов на инкассо.

2) Однако индоссатор на инкассо не несет ответственности в соответствии с пунктом 1, если в момент, когда:

а) он производит платеж доверителю или извещает его о получении причитающейся по векселю суммы, или

б) он получает причитающуюся по векселю сумму,

в зависимости от того, что имело место позднее, он не знал, что такой индоссамент не обязывал доверителя, при условии, что такое незнание не было вызвано его небрежностью".

23. Было отмечено, что положения статьи 23 bis, касающиеся совершения индоссамента представителем, не имеющим полномочий, аналогичны положениям статьи 23, касающимся подложных индоссаментов. Было высказано мнение, что индоссамент, совершенный представителем без полномочий, следует рассматривать иначе, нежели подложный индоссамент. В частности, добросовестный получатель векселя, индоссированного представителем лица, передающего вексель, не должен нести бремя удостоверения в полномочиях представителя и не должен также нести строгой ответственности за выплату возмещения в том случае, если представитель поставил свою подпись без полномочий. Было высказано мнение о том, что в большинстве случаев между представляемым и неуполномоченным представителем существуют определенные взаимоотношения; поэтому было бы более справедливо и целесообразно с точки зрения публичного порядка, чтобы не добросовестный получатель векселя, а представляемый нес риск за несанкционированные передачи лица, выдающего себя за представителя.

24. Поэтому было предложено изменить статью 23 bis (3) следующим образом:

"3) Равным образом ни одно лицо, от которого требуют компенсации, за исключением посредника, не несет ответственности в соответствии с пунктом 1, если в момент оплаты векселя оно не знало, что такой индоссамент не обязывал представляемого, при условии, что такое незнание не было вызвано их небрежностью".

25. После обсуждения Комиссия не приняла это предложение.

#### Определение защищенного держателя (статья 4 (7))

26. Было выражено мнение, что упоминание в статье 4 (7) о заполнении неполного векселя излишне и должно быть опущено. В то же время было отмечено, что, хотя лицо, которое приняло неполный вексель, не может быть держателем, статья 4 (7) предусматривает, что оно может стать держателем, если вексель будет удовлетворять требованиям статьи 11 (1) и если вексель будет заполнен в соответствии с данными полномочиями. Поэтому упоминание в статье 4 (7) о заполнении неполного векселя полезно и необходимо.

27. Согласно другой точке зрения, упоминание в статье 4 (7) о заполнении неполного векселя "в соответствии с данными полномочиями" означает, что индоссатор векселя, заполненного его индоссантом, должен будет выяснить, имел ли индоссант полномочия для заполнения векселя; это препятствовало бы международному обращению векселей, охваченных Конвенцией. Однако было отмечено, что статья 4 (7) касается только вопроса о том, может ли лицо, принявшее неполный вексель, стать защищенным держателем после заполнения векселя. Здесь не рассматривается вопрос о том, может ли стать защищенным держателем индоссатор документа, заполненного его индоссантом. Такой индоссатор может быть защищенным держателем, даже несмотря на то, что индоссант заполнил вексель без полномочий, если индоссатор не знал об отсутствии полномочий.

28. Для разъяснения статьи 4 (7) и отражения того значения, которое в нее вкладывается, было сделано предложение добавить слово "им", чтобы текст гласил: "был заполнен им в соответствии с данными полномочиями". Однако большинство придерживалось мнения, что следует оставить в силе решение, принятое на четырнадцатой сессии Рабочей группы, об исключении слова "им" (см. A/CN.9/273, пункт 22), поскольку вексель может быть заполнен не самим держателем, а лицом, действующим по поручению держателя, таким, как агент по условному депонированию, который принял вексель до того, как стала известна сумма сделки, и который был уполномочен проставить сумму на этом векселе. Комиссия согласилась с сутью статьи 4 (7), однако поручила редакционной группе разработать соответствующую формулировку для уточнения того значения статьи, которое в нее вкладывается (см. также последующее решение относительно статьи 4 (7a), пункт 57 ниже).

#### Возражения и притязания, которые могут выдвигаться против держателя (статья 25)

29. Для разъяснения того, что право стороны выдвигать против держателя возражение в соответствии с пунктом 1b статьи 25 или притязание в соответствии с пунктом 2 статьи 25 оговаривается положениями пункта 2 бис этой статьи, Комиссия просила редакционную группу рассмотреть вопрос о включении сути пункта 2 bis как в пункт b пункта 1, так и в пункт 2. Кроме того, было отмечено, что в пункте b пункта 3 упоминается о приобретении векселя держателем путем кражи или подделки или путем участия в такой краже или подделке, в то время как в пункте 2 bis аналогичного упоминания нет. Было решено, что в пункте 2 bis должно содержаться аналогичное упоминание о краже.

30. Основываясь на предложении редакционной группы, Комиссия приняла следующий текст статьи 25 (1b):

"b) за исключением случая, предусмотренного в пункте 2 bis настоящей статьи, любое возражение, базирующееся на основной сделке между этой стороной и векселедателем переводного векселя или между этой стороной и последующей стороной или возникающие из обстоятельств, в результате которых она стала стороной;"

31. Редакционная группа предложила изменить статью 25 (2) следующим образом:

"2) За исключением случая, предусмотренного в пункте 2 bis настоящей статьи, права на вексель держателя, который не является защищенным держателем, подвержены любому притязанию на вексель со стороны любого лица".

32. Было высказано возражение в отношении исключения из этой формулировки ссылки на "обоснованное" притязание, содержащейся в тексте статьи 25 (2) в документе A/CN.9/274. Решение Комиссии по этому вопросу содержится в пункте 41 ниже."

33. В отношении правила, содержащегося в пункте 2 bis, было предложено сделать исключение для просроченных векселей, добавив формулировку примерно следующего содержания: "за исключением того, что держатель, который принимает вексель после истечения срока платежа, подвержен любому притязанию или возражению на вексель, которому подвержен его индоссант". В поддержку этого предложения было сказано, что это добавление необходимо для подкрепления значения, которое вкладывается в статью 4 (7b), и нацеленности проекта Конвенции на то, чтобы предотвращать обращение просроченных векселей. Была сделана конкретная ссылка на статью 53, согласно которой некоторые стороны освобождаются от ответственности, если вексель не был должным образом представлен для платежа. Хотя выражались некоторые сомнения относительно целесообразности предлагаемого добавления, Комиссия, обсудив это предложение, приняла его.

34. Редакционная группа предложила изменить статью 25 (2 bis) следующим образом:

"2 bis) В отношении держателя, не являющегося защищенным держателем, и принявшего вексель до наступления срока платежа, могут выдвигаться возражения на основании пункта 1b или притязания на основании пункта 2 настоящей статьи лишь в том случае, если он принял вексель, зная о таком возражении или притязании или если он получил вексель путем мошенничества или кражи или когда-либо участвовал в мошенничестве или краже в отношении этого векселя".

35. Было отмечено, что в соответствии с этой поправкой возражения или притязания, которые могут выдвигаться в отношении незащищенного держателя, будут ограничиваться случаями, изложенными в пункте 2 bis, лишь если он принял вексель до наступления срока платежа. Однако принятое Комиссией первоначальное предложение преследовало цель обеспечить, чтобы в отношении держателя, принявшего вексель после истечения срока платежа, выдвигались лишь такие возражения и притязания, которые могут

выдвигаться против лица, передавшего ему вексель. Поэтому Комиссия решила принять статью 25 (2 bis) в том виде, в каком она содержится в документе A/CN.9/274, добавив в нее следующее предложение:

"Однако в отношении держателя, принявшего вексель после истечения срока представления к платежу, могут быть выдвинуты такие притязания или возражения по векселю, которые могут быть выдвинуты против лица, передавшего вексель".

36. Было выражено мнение, что пункт 1с статьи 25 следует изменить, чтобы он соответствовал пункту b пункта 1 статьи 26 (см. пункты 44-48 ниже). В поддержку этой точки зрения было выражено мнение, что, поскольку было принято решение о том, что статья 26 (1b) не направлена на ограничение доступа к требованию о зачете или встречному притязанию, которые могут предусматриваться национальными законами (см. пункт 48 ниже), статья 25 (1с) и статья 26 (1b), по существу, предусматривают, что незащищенный держатель и защищенный держатель подвержены одним и тем же возражениям. Поэтому формулировки этих двух положений должны соответствовать друг другу. Было отмечено, что таково было мнение Рабочей группы на ее четырнадцатой сессии (см. A/CN.9/273, пункт 20).

37. Однако, согласно другому мнению, такое изменение касается существа вопроса. Положение защищенного держателя должно быть иным, чем положение незащищенного держателя. В большинстве правовых систем агенты, аналогичные незащищенному держателю, подвержены всем возражениям по отношению к своему ближайшему индоссанту, и это отражено в статье 25 (1с). А положение защищенного держателя иное. В некоторых правовых системах агент, аналогичный защищенному держателю, подвержен широкому кругу возражений по отношению к своему ближайшему индоссанту, тогда как в других системах он подвержен только очень ограниченному кругу возражений. Статья 26 (1b) отражает компромисс между этими двумя системами. Поэтому было достигнуто общее согласие о том, что следует сохранить различие между статьями 25 (1с) и 26 (1b).

38. В связи с пунктом 3 статьи 25 был поставлен вопрос относительно значения слов "не заявило обоснованного притязания" в подпункте a: например, для того чтобы сторона могла выдвинуть возражение *ius tertii*, должно ли было третье лицо начать судебное разбирательство с целью заявления притязания на этот вексель, или оно должно было просто уведомить данную сторону о своем притязании на вексель. Было выражено мнение, что следует опустить слово "обоснованного", поскольку это слово подразумевает, что сторона может выдвинуть возражение *ius tertii* только в том случае, если притязание третьего лица на вексель было в результате судебного разбирательства в конечном счете признано обоснованным. Это положение явно не было нацелено на такой результат. Кроме того, вследствие присутствия слова "обоснованного" сторона, столкнувшаяся с требованием держателя об оплате векселя, окажется в затруднении при решении вопроса о том, оплачивать ли этот вексель, если она должна оценить, является ли притязание третьего лица обоснованным. С другой стороны, было отмечено, что включение слова "обоснованного" не потребует от стороны отложить решение вопроса об оплате векселя до тех пор, пока не была окончательно установлена обоснованность притязания третьего лица на этот вексель. Следствием слова "обоснованного" будет то, что сторона может решить, оплачивать или не



оплачивать вексель, однако она будет принимать такое решение на свой риск, если притязание третьего лица на вексель будет впоследствии признано обоснованным или необоснованным, в зависимости от случая. Было высказано мнение, что следует сохранить слово "обоснованного", с тем чтобы не допустить использования стороной возражения *ius tertii*, которое является явно неуместным.

39. Согласно другому мнению, статью 25 (3) следует читать вместе со статьей 68 (3), согласно которой сторона, оплатившая вексель, не зная об обоснованном притязании третьего лица на этот вексель, освобождается от ответственности. Цель статьи 25 (3b) заключается в том, чтобы определить обстоятельства, в которых сторона может сослаться на притязание третьего лица на вексель как на возражение против держателя.

40. Комиссия постановила поручить редакционной группе уточнить формулировку подпункта a статьи 25 (3) в свете вопросов, которые были подняты в связи со словом "обоснованного".

41. Редакционная группа предложила исключить слово "обоснованного" из статьи 25 (3a). Однако, учитывая расхождения во мнениях относительно использования этого слова, Комиссия постановила пока сохранить слово "обоснованного" в этой статье, а также в статьях 25 (2), 26 (2) и 68 (3) и передать вопросы, касающиеся использования этого слова, на усмотрение Рабочей группы и Комиссии, которые займутся ими при дальнейшем рассмотрении проекта конвенции.

42. Комиссия приняла статью 25 с учетом решений, касающихся редактирования, о которых речь шла в предыдущих пунктах (см., однако, последующее решение в отношении статьи 25 (1c), пункты 50-57 ниже).

#### Возражения и притязания, которые могут выдвигаться против защищенного держателя (статья 26)

43. Комиссия согласилась с решением Рабочей группы, принятым на ее четырнадцатой сессии, включить в статью 26 (1a) ссылку на статью 59 (см. A/CN.9/273, пункт 10).

44. В связи со статьей 26 (1b) было выражено мнение, что возражения, которые могут выдвигаться против защищенного держателя, должны быть ограниченными, чтобы содействовать полезности и приемлемости международного оборотного документа. Согласно этой точке зрения, формулировка подпункта b, содержащаяся в документе A/CN.9/274, предпочтительнее формулировки, рассмотренной Рабочей группой на ее четырнадцатой сессии (см. A/CN.9/273, пункт 16). Возражения, которым подвержен защищенный держатель в соответствии с подпунктом b, должны быть ограничены возражениями, базирующимися на основной сделке между защищенным держателем и стороной, от которой требуют уплаты, или возникающими из какого-либо мошеннического действия со стороны защищенного держателя, направленного на получение подписи этой стороны на векселе. Сторона не должна иметь возможности выдвигать возражение, базирующееся на сделке между ней и защищенным держателем, не имеющей отношения к векселю. Было также выражено мнение, что защищенный держатель должен быть подвержен не только возражениям, базирующимся на основной сделке, но и возражениям, базирующимся на ситуациях, связанных с основной сделкой, таких как соглашение о пролонгации.

45. Комиссия рассмотрела вопрос о том, должны ли возражения, которым подвержен защищенный держатель в соответствии с подпунктом b статьи 26 (1), быть исключительными, или защищенный держатель должен быть также подвержен дополнительным возражениям, которые могут быть предусмотрены национальными законами. В этой связи Комиссия рассмотрела вопрос, должен ли подпункт b отражаться на таких возражениях, как требование о зачете или встречное притязание, которые могут предусматриваться национальными законами для стороны, которая сталкивается с притязанием защищенного держателя на вексель. Было выражено мнение, что, если мы хотим, чтобы возражения помимо тех, которые упомянуты в подпункте b, по-прежнему имелись в нашем распоряжении в соответствии с национальными законами, это должно быть прямо предусмотрено в данном подпункте, чтобы содействовать уверенности относительно возражений, которым подвержен защищенный держатель.

46. Было отмечено, что, как правило, требование о зачете и встречное притязание относятся к процедурному праву. Однако было также отмечено, что в некоторых правовых системах такие права считаются вопросами существа.

47. Было отмечено, что вопрос о том, должен ли защищенный держатель быть подвержен возражениям в соответствии с национальными законами в дополнение к возражениям, указанным в подпункте b, имеет особенно большое значение в некоторых системах англосаксонского права, где защищенный держатель подвержен очень ограниченному кругу возражений по отношению к своей ближайшей стороне. Для этих правовых систем возникнут сложности, если защищенный держатель будет подвержен возражениям в соответствии с национальными законами в дополнение к возражениям, упомянутым в подпункте b. Было отмечено, что подпункт b является компромиссом между теми правовыми системами, в которых защищенный держатель подвержен широкому кругу возражений по отношению к своей ближайшей стороне, и теми системами, в которых защищенный держатель подвержен только очень ограниченному кругу возражений. Поэтому было выражено мнение, что защищенный держатель не должен подвергаться дополнительным возражениям в соответствии с национальными законами.

48. В целом все согласились, что подпункт b не направлен на то, чтобы препятствовать таким возражениям, как требование о зачете и встречное притязание, которые могут предусматриваться национальными законами. Была также в целом достигнута договоренность, что формулировка этого подпункта должна остаться в ее нынешнем виде с оговорками в отношении слова "сделка", которое было передано редакционной группе.

49. Подпункт c статьи 26 (1) принимается.

#### Ссылки на статью 25 в статье 4 (7а)

50. Было высказано мнение, что в свете принятого текста статьи 25 (1), возможно, потребуются внести изменения в определение защищенного держателя в статье 4 (7). В своей нынешней формулировке статья 4 (7) предусматривает, что держатель не может считаться защищенным держателем, если в момент получения векселя он знал о каком-либо возражении в отношении этого векселя, указанном в статье 25. В частности, он не может считаться защищенным держателем, если он знал о каком-либо

возражении относительно договорной ответственности, основанном на сделке между ним и стороной по векселю, даже если эта сделка не связана с выставлением или передачей векселя (статья 25 (1c)). Указывалось, что непредоставление в этом случае статуса защищенного держателя является нежелательным и что статью 4 (7) можно было бы изменить, чтобы избежать этого (например, предусмотрев, что держатель не может считаться защищенным держателем, если он знал о каком-либо возражении, указанном в статье 25 (1a), b или d).

51. Это предложение получило существенную поддержку. Вместе с тем, было выражено мнение, что такая поправка может привести к тому, что держатель будет считаться защищенным держателем даже в том случае, если он знал о каком-либо возражении относительно договорной ответственности, которое могло быть выдвинуто стороной, непосредственно передавшей ему вексель, на основе основной сделки между держателем и этой стороной.

52. В ответ на это было указано, что, хотя держатель в данном случае может быть квалифицирован как защищенный держатель, сторона, непосредственно передавшая ему вексель, может выдвинуть против него возражения, основанные на основной сделке (статья 26 (1b)). Вместе с тем отмечалось, что, хотя предъявление иска к стороне, непосредственно передавшей вексель держателю, может быть исключено в силу статьи 26 (1b), факт получения держателем статуса защищенного держателя может иметь и другие последствия (например, передача векселя защищенным держателем какому-либо последующему держателю может служить основанием для наделения этого держателя правами защищенного держателя (статья 27 (1)).

53. Было также выражено мнение, что слова "какое-либо возражение, указанное в статье 25", содержащиеся в статье 4 (7), требуют дальнейшего рассмотрения. В статье 25 (1) указывается целый ряд возражений, которые любая сторона, непосредственная или отстоящая, может выдвинуть против держателя, не являющегося защищенным держателем, но из нее не ясно, может ли держатель считаться защищенным держателем, если он знал о любом из этих возражений.

54. После обсуждения Комиссия пришла к выводу, что, учитывая указанные выше трудности, в статью 4 (7) необходимо внести изменения, и поручила сделать это рабочей подгруппе ad hoc. Эта рабочая подгруппа пришла к выводу, что ссылка на статью 25, содержащаяся в статье 4 (7a), является уместной, за исключением возражений, вытекающих из сделки или отношений между непосредственной стороной и держателем, которые не связаны с выставлением или передачей векселя. Чтобы отразить это исключение, было предложено провести в статье 25 (1c) различие между возражениями, вытекающими из основной сделки, и возражениями, вытекающими из других сделок, и исключить ссылку на последние из ссылки, содержащейся в статье 4 (7a).

55. Комиссия рассмотрела следующее предложение рабочей подгруппы ad hoc:

а) изменить статью 4 (7a) следующим образом:

"а) он не знал о каком-либо притязании или возражении в отношении векселя, указанном в статье 25, за исключением случая, указанного в пункте 1c (ii), или о том, что в акцепте или платеже по векселю было отказано; и"

b) изменить статью 25 (1с) следующим образом:

"Любое возражение, возникающее в результате:

- i) основной сделки между этой стороной и держателем;
- ii) любой другой сделки между этой стороной и держателем и являющееся возражением относительно договорной ответственности."

56. Было отмечено, что предложенная новая формулировка сохраняет в тексте статьи 4 (7) слова "притязании или возражении в отношении векселя, указанном в статье 25". В ходе предшествующего обсуждения в Комиссии отмечалось, что ссылка на статью 25 вызывает трудности в определении указанных в статье 4 (7) сторон в контексте статьи 25, между тем как для использования этой ссылки такое определение необходимо.

57. В ответ на это было отмечено, что любая попытка сформулировать статью 4 (7) без такой ссылки ведет к исключительному усложнению формулировки статьи 4 (7). После обсуждения Комиссия приняла предложенные тексты статей 4 (7) и 25 (1с), которые были предложены специальной рабочей подгруппой с редакционной поправкой к статье 4 (7), предложенной редакционной группой.

#### Защитительная норма (статья 27)

58. Было выражено мнение о том, что статья 27 в ее нынешней формулировке может не давать точного представления о том, какие последствия она должна иметь. После обсуждений было достигнуто мнение о том, что смысл статьи 27 состоит в следующем: лицо, получающее вексель от защищенного держателя, приобретает права, которые имел защищенный держатель в момент передачи; при этом оно не приобретает статус защищенного держателя.

59. Комиссия после обсуждения приняла статью 27.

#### Презумпция относительно статуса защищенного держателя (статья 28)

60. Было внесено предложение исключить статью 28 на том основании, что на лице, выдвигающем возражение, не должно лежать бремя доказывания знания лицом, заявляющим притязание, фактов, которые бы не позволяли этому заявляющему притязание лицу быть защищенным держателем. Против этого предложения было заявлено, что норма, отраженная в статье 28, имеется во многих правовых системах и что эта норма делает более устойчивым оборот векселя. Это предложение принято не было.

61. Комиссия после обсуждения приняла статью 28.

#### Ответственность лица, передающего вексель по индоссаменту или путем простого вручения (статья 41)

62. Комиссия одобрила отраженный в статье 41 подход, согласно которому положения этой статьи применяются как к передаче векселя путем простого вручения, так и к передаче векселя с помощью индоссамента. Было высказано мнение, что во

вступительную часть этой статьи необходимо внести изменения, с тем чтобы она содержала ясное указание на то, что данная статья применяется к обоим указанным видам передачи векселя. Комиссия согласилась, что, поскольку эта статья применяется к обоим видам передачи векселя, ее не следует помещать в подразделе "Индоссант", а следует поместить отдельно. Комиссия согласилась также, что процентная ставка, упомянутая в пункте 3 статьи 41, должна исчисляться в соответствии со статьей 66. С учетом этих согласованных изменений Комиссия утвердила статью 41.

#### Статья 5 (и ее отношение к другим статьям)

63. Комиссия рассмотрела содержащееся в статье 5 определение того, когда считается, что лицу известен какой-либо факт.

64. Было выражено мнение, что второй элемент данной статьи, согласно которому считается, что лицу известен какой-либо факт, если оно не могло не знать о его существовании, является по существу излишним. Если лицо не могло не знать о существовании какого-либо факта, то ему, как представляется, был действительно известен этот факт. Кроме того, указывалось на неясность значения слов "не могло не знать о его существовании", в результате чего эти слова могут по-разному толковаться в рамках различных юрисдикций. В ответ на это отмечалось, что в некоторых правовых системах в слова "действительно известен" вкладывается строго определенный смысл и что в том контексте, в котором слово "известен" используется в проекте конвенции, оно требует более широкого толкования. Например, если то или иное лицо сознательно проигнорировало какой-либо факт, знание этого факта должно быть вменено ему, хотя в этом случае и нельзя сказать, что ему был действительно известен этот факт. Было отмечено также, что слова "не могло не знать о его существовании" были использованы в Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) и что эти слова были сочтены общеприемлемыми в ходе обсуждений, в результате которых была принята эта конвенция.

65. Комиссия отметила, что слова "не знал" используются в статьях 23 (2), 23 bis (2), 25 (1d) и 26 (1c), где они сопровождаются следующей оговоркой: "при условии, что такое незнание не было вызвано его небрежностью". Комиссия сначала рассмотрела отношение определения, содержащегося в статье 5, к оговорке, содержащейся в статьях 25 (1d) и 26 (1c). Было выражено мнение, что, учитывая определение, содержащееся в статье 5, указанную оговорку можно опустить. В тех случаях, когда незнание лицом того или иного факта вызвано его небрежностью, знание этого факта может быть вменено ему путем ссылки на слова "не могло не знать о его существовании", содержащиеся в статье 5. Сохранение указанных слов в статье 5 при сохранении оговорки в статьях 25 (1d) и 26 (1c) может привести к дублированию или непоследовательности в формулировках. Эту проблему можно решить путем опущения либо оговорки в статьях 25 (1d) и 26 (1c), либо статьи 5. Есть и другой путь решения этой проблемы: добавить в начале статьи 5 слова "если в настоящей Конвенции не предусмотрено иное". Было отмечено также, что использование термина "небрежность" может вызвать трудности толковательного характера в некоторых правовых системах.

66. Однако было высказано и другое мнение, согласно которому слова "при условии, что такое незнание не было вызвано его небрежностью" в статьях 25 (1d) и 26 (1c) желательно сохранить. Можно представить такие ситуации, когда нельзя утверждать, что лицо не могло не знать о существовании какого-либо факта (статья 5), но при этом можно утверждать, что это лицо проявило небрежность. Например, в том случае, когда простой вексель был передан на подпись лицу пользующимся доверием сотрудником, который скрыл характер документа, в результате чего лицо подписало этот вексель как векселедатель, будет, вероятно, трудно доказать, что это лицо не могло не знать о характере документа, который он подписывал. Тем не менее обстоятельства, возможно, обязывали это лицо навести необходимые справки о документе, который оно подписывало, без чего подписание векселя можно рассматривать как небрежность. Указывалось также, что если термин "небрежность" может вызвать трудности толковательного характера, то почему бы не использовать другой термин, имеющий такое же значение. Кроме того, указывалось на нежелательность добавления слов "если настоящей Конвенцией не предусмотрено иное" в статье 5, поскольку это уменьшило бы ясность в отношении того, какой смысл вкладывается в этом определении в его нынешней формулировке в слово "известен".

67. После обсуждения Комиссия решила сохранить оговорки в статьях 25 (1d) и 26 (1c).

68. Комиссия признала, что аргументы, касающиеся отношения определения, содержащегося в статье 5, к оговоркам, содержащимся в статьях 25 (1d) и 26 (1c) относятся также и к оговоркам, содержащимся в статьях 23 (2) и 23 bis (2). Указывалось, что последних касается также следующее дополнительное соображение. Эти статьи охватывают возможную ответственность инкассирующего банка в случае, если вексель содержит подложный индоссамент. Хотя возможны различные подходы к вопросу об объеме ответственности банка, инкассирующего такой вексель, нынешний текст отражает компромиссное решение, которое, как представляется, будет приемлемым для банков. Поэтому опущение данной оговорки, которое нарушило бы достигнутый компромисс, является нежелательным.

69. После обсуждения Комиссия решила сохранить оговорку в статьях 23 (2) и 23 bis (2).

70. Комиссия рассмотрела определение, содержащееся в статье 5 применительно к слову "знал" или "известно", используемому в статьях 4 (7), 11 (2a), 41 (1c), 41 (2) и 68 (3), и решила, что данное определение является удовлетворительным в контексте этих статей.

## 2. Обзор других вопросов и проектов статей, рассмотренных Рабочей группой

### Статья 1

71. Было предложено включить после подпункта c статьи 1 (2) и (3) новый подпункт, который бы гласил: "домицилирован в банке"; и исключить статью 51d.

72. После обсуждения Комиссия пришла к выводу, что предложенная поправка приведет к ненужному ограничению сферы векселей, в отношении которых применяется проект Конвенции, и, соответственно, не приняла это предложение.

73. Было выражено мнение, что положения статьи 1, определяющие, для целей применения настоящей конвенции, когда вексель считается международным, являются неудовлетворительными. Конвенция не может применяться к векселю, в отношении которого все места, перечисленные в статье 1 (2e) находятся в пределах одного государства. Причем конвенция не может применяться даже в том случае, если в последующем этот вексель попадает в другое государство (например, индоссируется в другом государстве). В ответ на это было указано, что положения статьи 1 дают сторонам возможность устанавливать применимость конвенции в момент выставления векселя, например, путем указания, что по крайней мере два места из числа упомянутых в статье 1 (2e) находятся в различных государствах.

74. Было признано, что статья 1 (2e), определяющая, для целей применения проекта конвенции, когда вексель является международным, является результатом решений, принятых Комиссией после интенсивных обсуждений на предыдущих сессиях. Поэтому Комиссия решила сохранить подход, отраженный в статье 1.

75. Было выражено мнение, что статья 1 объединяет две различные группы реквизитов, а именно международные элементы, необходимые для применения конвенции, и условия действительности векселя. Поэтому было внесено предложение разделить эти две группы реквизитов путем раздела статьи 1 на две статьи. Комиссия отметила, что аналогичное предложение было представлено четырнадцатой сессии Рабочей группы по международным оборотным документам, но Рабочая группа не приняла это предложение (A/CN.9/273, пункты 61 и 62). Хотя данное предложение получило определенную поддержку, большинство членов Комиссии сочло его неприемлемым.

76. Было выражено мнение, что из статьи 1 не ясно, следует ли указывать, где находятся все места, упомянутые в статье 1 (2e) и (3e), и является ли указание местонахождения этих мест необходимым условием действительности векселя. В ответ на это было указано, что положения статьи 1 (2e) и (3e) служат лишь для определения того, когда вексель является международным и в силу этого подпадающим под действие проекта конвенции, и что они предусматривают в качестве условия применимости конвенции, что вексель должен указывать, что два из упомянутых в нем мест находятся в различных государствах. Комиссия согласилась, что такое уточнение должно быть внесено путем соответствующего изменения вступительной части статьи 1 (2e) и (3e), и передала вопрос на рассмотрение редакционной группы. Комиссия приняла предложение редакционной группы изменить вступительную формулировку статьи 1 (2e) и (3e) следующим образом:

"e) Называет по крайней мере два из следующих мест и указывает, что любые два таких места находятся в различных государствах:".

77. Было высказано мнение, что для обеспечения применимости проекта конвенции статья 1 (2) и (3) должна предусматривать, что слова "международный переводной вексель (Конвенция от ...)" или слова "международный простой вексель (Конвенция от ...)" должны содержаться только в оглавлении векселя, но не в его тексте. Другое предложение состояло в том, чтобы эти слова были на каком-либо одном конкретном языке, поскольку это позволило бы легко определить вексели, подпадающие под действие проекта конвенции. Комиссия отклонила эти предложения.

78. Было выражено мнение, что в Конвенции не должно содержаться определения "документа". Правильнее было бы оставить значение этого слова открытым, с тем чтобы его можно было толковать в соответствии с изменяющейся практикой государств и достижениями технического прогресса. Было отмечено, что выработка удовлетворительного определения "документа" была бы затруднительной. Кроме того, это слово, как правило, не имеет определения в национальном законодательстве об оборотных документах, а отсутствие такого определения трудностей не вызывало.

79. Было выражено мнение, что могут возникнуть трудности в том случае, когда вексель состоит из нескольких страниц. В ряде случаев, например, основные условия векселя изложены на одной или более страницах, однако подпись поставлена лишь на последней странице, и поэтому возникают сомнения, является ли такой вексель действительным в соответствии с Конвенцией. Было выражено мнение, что если предполагается предусмотреть возможность расположения основных реквизитов векселя на отдельных страницах, то в Конвенции это должно быть прямо оговорено.

80. Согласно другой точке зрения, проблем относительно действительности, в соответствии с Конвенцией, векселя, состоящего из нескольких страниц, не возникнет, если все страницы будут сброшюрованы и представлять собой единый документ. В то же время было отмечено, что некоторые условия многостраничного векселя могут сделать этот документ условным, что противоречит статьям 1 (2b) и 1 (3b) Конвенции.

81. Все согласились с тем, что проект Конвенции охватывает документы, состоящие из нескольких страниц.

82. Было отмечено, что положение, исключающее чеки из сферы применения Конвенции, является необходимым для тех правовых систем, где чек рассматривается как одна из разновидностей векселя.

83. Комиссия приняла после обсуждений статью 1 с вышеупомянутыми изменениями.

#### Вопросы относительно статьи 2

84. Было выражено мнение, что для того, чтобы Конвенция применялась к векселю, необходимо, чтобы в ней содержалось требование о том, что этот вексель должен быть каким-то образом связан с договаривающимся государством. Согласно этой точке зрения является неприемлемым выставление переводного векселя векселедателем из недоговаривающегося государства на плательщика из другого недоговаривающегося государства и в то же время подчинение этого переводного векселя Конвенции.

85. Кроме того, было отмечено также, что в ряде правовых систем автономия векселедателя простого или переводного векселя в выборе права, которому должен быть подчинен этот вексель, не признается. Если в отношении этого векселя будет предъявлен иск в таком государстве, а оно не является участником Конвенции, то оно будет не обязано применять Конвенцию; оно скорее будет применять нормы той правовой системы, к которой будут отсылать коллизионные нормы. Эти коллизионные нормы вряд ли будут отсылать к нормам, применяющимся в договаривающемся государстве (то есть к Конвенции), если между векселем и договаривающимся государством не



существует какой-либо связи. Возможность того, что суд договаривающегося государства не будет применять Конвенцию, несмотря на то, что сторона намеревалась подчинить этот вексель Конвенции, приведет к неопределенности в отношении применения Конвенции и правовых норм, регулирующих международные оборотные документы. Хотя такая определенность не может быть полностью устранена, ее можно устранить частично, предусмотрев, например, что место выставления векселя или место его оплаты находится в каком-либо договаривающемся государстве.

86. Согласно другой точке зрения, неопределенность, о которой идет речь в предшествующем пункте, не представляет собой большой проблемы для банков. Они скорее предпочтут иметь возможность определять по виду самого векселя применяется Конвенция или нет. Они могли бы делать это с достаточной определенностью в соответствии со статьей 2 в ее нынешней формулировке. Если имеется в виду включить в Конвенцию требование о связи между местом, указанным на векселе, и договаривающимся государством, то обрабатывающим такой вексель служащим банка придется выяснять, находится ли указанное место в государстве, являющемся участником Конвенции.

87. Поднимались вопросы относительно значения и последствий статьи 2 в ее нынешней формулировке. Согласно одной точке зрения статья 2 может ввести в заблуждение, поскольку она предполагает, что суд договаривающегося государства будет во всех случаях вынужден применять Конвенцию, если сторона подчинила вексель Конвенции, независимо от того, находятся ли указанные в векселе места в договаривающихся государствах. Было отмечено, что могут возникнуть ситуации, когда некоторые государства, даже являющиеся участниками Конвенции, будут в результате применения своих коллизионных норм применять не Конвенцию, а национальные правовые нормы. Например, в случае выставления векселя в договаривающемся государстве суд договаривающегося государства может применять не Конвенцию, а право того государства, где вексель был выставлен.

88. Однако большинство придерживалось мнения, что смысл и значение статьи 2 состоит в том, что суд договаривающегося государства обязан применять Конвенцию к векселю, удовлетворяющему требованиям Конвенции, даже если коллизионные нормы этого государства требуют применения какого-либо другого права.

89. Была высказана точка зрения, что при таком толковании статьи 2 возникает конфликт между Конвенцией в ее нынешней форме и Женевской конвенцией 1930 года, имеющей целью разрешение некоторых коллизий законов о переводных и простых векселях. В связи с этим был поднят вопрос, может ли государство, являющееся участником этой конвенции, стать также участником Конвенции, разработкой которой в настоящее время занимается Комиссия.

90. Ввиду очевидного отсутствия ясности в отношении смысла и действия статьи 2 эта статья была передана редакционной группе с поручением сделать ее более четкой, с тем чтобы стал очевиден ее смысл и последствия. Редакционная группа предложила изменить начало статьи 2 следующим образом: "Договаривающееся государство применяет настоящую Конвенцию независимо от того ...".

91. При рассмотрении этого предложения Комиссией было отмечено, что поскольку Конвенция касается лишь договаривающихся государств, то предложенная формулировка не мешает иным государствам применять настоящую Конвенцию, если в случае коллизий правовых норм указывается, что должна применяться настоящая Конвенция. Однако было высказано мнение, что предложенная формулировка не соответствует формулировке, обычно используемой в конвенциях частного международного права, и что первоначальная формулировка статьи 2, содержащаяся в документе A/CN.9/274, является предпочтительной при условии, что слово "applies" ("применяет") будет заменено на "shall apply" ("применяет"). Комиссия решила сохранить первоначальную формулировку с условием внесения в нее предложенного изменения.

#### Толкование Конвенции (статья 3)

92. Была высказана точка зрения, что ссылку на обеспечение добросовестности при совершении международных сделок следует исключить. Было заявлено, что обязательство обеспечивать добросовестность является обязанностью сторон по сделке, и его не следует адресовать судебному органу, дающему толкование Конвенции, что является предметом статьи 3. Кроме того, остается неясным, что имеется в виду под обеспечением добросовестности при совершении международных сделок. Однако большинство придерживалось мнения, что ссылку на обеспечение добросовестности следует сохранить.

#### Определение "подписи" (статьи 4 (10) и X)

93. Была высказана точка зрения, что Конвенция не должна содержать определение "подписи". В поддержку этого мнения было заявлено, что используемые и признанные правом способы постановки подписи в различных государствах отличаются друг от друга, и поэтому было бы сложно отразить в Конвенции такую местную практику и правовые требования; правильнее было бы оставить вопрос о допустимых способах постановки подписи на усмотрение национального права. Отмечалось также, что отсутствие определения "подписи" в Женевской конвенции, устанавливающей единообразный закон о переводных и простых векселях, проблем не вызывало. Однако такая позиция вызвала возражения.

94. Согласно другой точке зрения слову "подпись" в Конвенции следует дать определение. Было отмечено, что согласно статье 1 (2f) и 3f подпись векселедателя простого или переводного векселя является необходимым элементом для того, чтобы к векселю применялась настоящая Конвенция. Поэтому для сторон важно иметь определенную уверенность в том, что постановка подписи конкретным способом будет признаваться в государствах, где этот вексель мог бы оборачиваться или оспариваться. Без определения, уточняющего допустимые способы постановки подписей, такой определенности существовать не может.

95. Комиссия рассмотрела различные способы постановки подписи, которые необходимо включить в определение "подпись". Было выражено общее мнение, что в этом определении речь должна идти о собственноручной подписи, являющейся наиболее традиционным способом. Была высказана точка зрения, что механические способы постановки подписи, указанные в статье 4 (10), также должны войти в это определение. Было заявлено далее, что в этом определении должна быть отражена

"неразборчивая подпись", то есть подпись путем написания букв или символов, а также подпись, поставленная с помощью электронных средств. Однако согласно другой точке зрения подпись с помощью электронных средств сюда входить не должна, поскольку это может предполагать, что вексель необязательно должен быть выписан на бумаге.

96. Относительно статьи X были высказаны противоположные точки зрения. Согласно одной из них, если в Конвенции предполагается дать определение подписи и включить в него как собственноручную форму, так и иные формы подписи, то статью X необходимо включить, с тем чтобы учесть интересы тех государств, которые требуют, чтобы подписи, поставленные на их территории, были собственноручными. Однако было отмечено, что проблемы этих государств могут в какой-то степени решаться статьей 30, согласно которой лицо, подпись которого была подделана, не несет ответственности по векселю.

97. Согласно другой точке зрения статью X в Конвенцию включать не следует. В поддержку этого мнения было заявлено, что включение этой статьи породит неопределенность в отношении действительности подписи и будет препятствовать обороту векселей. Обработывая векселя, на которых стоят несобственноручные подписи, банковским служащим придется определять, сделало ли государство, где была поставлена подпись, оговорку в соответствии со статьей X. Кроме того, Конвенция не требует, чтобы на векселе указывалось место, где была поставлена подпись; поэтому в большинстве случаев было бы невозможно удостовериться в том, была ли подпись поставлена в государстве, сделавшем оговорку в соответствии со статьей X.

98. Было заявлено, что если статья X будет сохранена, то в Конвенции необходимо предусмотреть требование о том, чтобы на векселе указывалось место постановки подписи. Согласно другому мнению необходимо внести ясность в вопрос о том, должно ли государство, не сделавшее заявление согласно статье X, рассматривать как недействительную несобственноручную подпись, поставленную в государстве, сделавшем такую оговорку.

99. Ряд делегаций, выступавших против статьи X, заявил, что если сохранение статьи 4 (10) повлечет за собой необходимость включения статьи X для удовлетворения интересов некоторых государств, то предпочтительнее было бы исключить статью 4 (10). Другие высказались за сохранение статьи 4 (10), а также включение, в случае необходимости, статьи X.

100. Было выражено общее мнение, что наиболее желательным было бы попытаться сформулировать в порядке компромисса такое определение "подписи", которое учитывало бы интересы как выступающих за широкое определение этого слова, так и выступающих за ограниченное определение и которое также позволило бы не включать статью X. В этой связи была высказана точка зрения, что в этом определении должно содержаться прямое указание на собственноручную подпись или ее факсимиле, и в то же время оно должно быть сформулировано достаточно широко, с тем чтобы включать подписи, совершенные некоторыми другими способами, применяемыми в различных частях мира. Однако для удовлетворения интересов тех государств, которые требуют, чтобы на их территориях в целях защиты от фальсификации подпись ставилась собственноручно, те другие способы должны быть ограничены способами, которые обеспечивают степень

аутентичности, равную степени аутентичности собственноручных подписей. Было заявлено, что такой подход позволит судам или национальным законодательным органам признавать действительность таких способов постановки подписей, которые могут войти в практику в будущем и вместе с тем соответствовать общим параметрам этого определения.

101. Было заявлено также, что это определение должно обеспечивать разумную степень уверенности в том, что подпись, поставленная каким-либо конкретным способом, будет рассматриваться как действительная, хотя и было признано, что коммерческий риск применительно к способам, прямо не указанным в этом определении, полностью устранить невозможно.

102. С учетом этих точек зрения и основываясь на предложении редакционной группы Комиссия решила принять следующее определение подписи и исключить статью X:

"Подпись" означает собственноручную подпись или ее факсимиле или любой другой способ эквивалентного удостоверения аутентичности, и "поддельная подпись" включает подпись, совершенную путем неправомерного или несанкционированного использования таких способов".

#### Статьи 4 (11) и 71 (1 bis)

103. Комиссия рассмотрела статью 4 (11), в которой содержится определение "денег" и "валюты". Она также рассмотрела записку Секретариата (A/CN.9/285, пункты 1-4), подготовленную в ответ на просьбу Рабочей группы по международным оборотным документам к Секретариату обсудить с Международным валютным фондом (МВФ) определение, содержащееся в статье 4 (11).

104. Наблюдатель от МВФ отметил, что статья 4 (11) позволяет выставлять вексель, который регулируется проектом Конвенции, в расчетной единице, которая устанавливается каким-либо межправительственным учреждением или соглашением между двумя или более государствами. Что же касается специальных прав заимствования (СПЗ), созданных МВФ, то СПЗ предназначены для использования в сделках между государствами - членами МВФ, которые одновременно являются членами специального департамента по вопросам СПЗ в рамках МВФ. МВФ разработал правила, регулирующие передачу СПЗ между членами, правомочными на осуществление такой передачи, и эти правила связаны, например, с валютными курсами и датой совершения сделки. Проект Конвенции, позволяя выставлять вексель в расчетных единицах и регулируя передачу таких векселей, в то же время не преследует цели изменять правила МВФ, которые регулируют передачу СПЗ, или правила, установленные любым иным межправительственным учреждением или двумя или более государствами, которые регулируют передачу расчетной единицы, созданной этим межправительственным учреждением или государствами. По мнению наблюдателя от МВФ, было бы желательно отразить эту идею в проекте конвенции, добавив в статью 4 (11) следующую оговорку: "при том условии, что применение настоящей Конвенции не наносит ущерба для правил межправительственного учреждения или положений соглашения между двумя или более государствами в отношении расчетной единицы, созданной таким учреждением или соглашением".

105. Было высказано мнение, что в добавлении предложенной оговорки нет необходимости, поскольку маловероятна опасность того, что проект Конвенции будет толковаться как изменяющий правила межправительственного учреждения или положения межправительственного соглашения относительно расчетной единицы, созданной таким учреждением или соглашением. Кроме того, было высказано мнение, что озабоченность МВФ можно устранить, включив в доклад Комиссии о работе ее нынешней сессии слова о том, что, по мнению Комиссии, проект Конвенции не следует толковать подобным образом. Однако большинство членов считало, что было бы желательно добавить в статью оговорку, содержащую четкое решение этой проблемы, и Комиссия решила включить оговорку, сформулированную в соответствии с предложением наблюдателя от МВФ.

106. Кроме того, Комиссия изучила следующие два соображения в отношении расчетных единиц, устанавливаемых соглашением между двумя или более государствами, которые были доведены Секретариатом до сведения Комиссии (A/CN.9/285, пункт 4):

a) Определение в статье 4 (11) будет включать расчетные единицы, выраженные в конкретных количествах золота, встречающиеся в некоторых важных конвенциях, касающихся вопросов ответственности. Как представляется, их нет среди расчетных единиц, которые были предусмотрены Рабочей группой при разработке определения.

b) Расчетные единицы, созданные на основе соглашения между двумя или более государствами для каких-либо конкретных целей, могут прекратить действие после того, как цель будет достигнута. Вполне возможно, что не будет предусмотрено никаких средств превращения этих единиц в валюты или расчетные единицы замещения, особенно если соответствующие государства не знают о возникновении частных обязательств, выраженных в этой расчетной единице.

107. Комиссия возложила на рабочую подгруппу ad hoc задачу сформулировать оговорку для включения в определение, содержащееся в статье 4 (11) (см. пункты 104 и 105 выше), а также задачу определить, нуждается ли статья 4 (11) в дополнительных изменениях в свете соображений, изложенных в пункте 106 выше.

108. Было высказано мнение, что необходимо разъяснить положения статьи 71 (1 bis), регулирующие оплату векселя, сумма которого выражена в расчетной единице. Эту статью можно толковать как предусматривающую, что в случае, когда сумма векселя выражена в расчетной единице, которая может передаваться от лица, осуществляющего платеж, лицу, получающему платеж, и когда вексель предусматривает, что платеж должен быть осуществлен в валюте платежа, платеж все равно не может быть осуществлен в установленной валюте. Таким образом, возможно, следует изменить формулировку статьи, чтобы избежать подобного толкования. Комиссия передала эту статью на рассмотрение той же рабочей подгруппе ad hoc, которая занимается статьей 4 (11).

109. Комиссия рассмотрела предложение рабочей подгруппы ad hoc и редакционной группы добавить в конце статьи 4 (11) следующий текст:

"при том условии, что применение настоящей Конвенции не наносит ущерба правилам такого межправительственного учреждения или положениям такого соглашения".

и заменить пункт 1 bis статьи 71 следующим текстом:

"1 bis) Если сумма векселя выражена в валютно-расчетной единице по смыслу статьи 4 (11) и эта валютно-расчетная единица имеет хождение между лицом, производящим платеж, и лицом, получающим его, и в векселе не указана валюта платежа, платеж производится путем перевода этой валютно-расчетной единицы. Если такая валютно-расчетная единица не имеет хождения между этими лицами, платеж производится в валюте, указанной в векселе, или, в отсутствие такого указания, в валюте места платежа".

110. После обсуждения Комиссия приняла эти предложения.

#### Статья 6b и c

111. Комиссия рассмотрела статью 6b и c, в которой предусматривается, что сумма, векселя считается определенной, даже если в векселе указано, что она подлежит выплате частями в последовательные даты (статья 6b) или частями в последовательные даты с указанием на векселе, что в случае неуплаты какой-либо части невыплаченный остаток подлежит немедленной уплате (статья 6c).

112. Было высказано мнение, что эти положения являются неприемлемыми, поскольку ведут к возникновению трудностей технического характера (например, запутанность условий векселя, сложность расчета подлежащих уплате процентов). Статья 6c вызывает особенно сильные возражения, поскольку она может содействовать выставлению векселей, предусматривающих жесткие условия в отношении должника.

113. Однако преобладающим было мнение о том, что практика, описанная в этих двух положениях, в настоящее время широко используется в международной торговле. Полезность проекта Конвенции возрастет, если он позволит включать такие положения в векселя, регулируемые этой Конвенцией. Кроме того, хотя предусмотренное в статье 6c положение об ускоренной уплате причитающейся по векселю суммы в конкретном случае может быть и жестким, должник имеет полное право протестовать против включения кредитором в вексель подобного положения. После обсуждения Комиссия приняла статью 6b и c.

#### Векселя с плавающими учетными ставками (статья 7)

114. Комиссия рассмотрела вопрос о том, должен ли проект конвенции включать положение, позволяющее выставлять векселя с плавающими (или переменными) учетными ставками. В этой связи Комиссии была представлена записка Секретариата по этому вопросу (A/CN.9/285, пункты 5-12). Комиссия рассмотрела вопрос с учетом следующей новой статьи 7 (5), предложенной Секретариатом:

"(5) Ставка, по которой должны уплачиваться проценты, может быть выражена в виде фиксированной или переменной ставки. Для того чтобы переменная ставка отвечала этой цели, она должна меняться в соответствии с положениями, предусмотренными в векселе, и эти положения должны касаться одной или более других учетных ставок [которые открыто публикуются и не могут контролироваться получателем]".

115. Мнение о том, что подобное положение не следует включать в проект Конвенции, получило определенную поддержку. Включение плавающих учетных ставок может привести к появлению неопределенности в отношении объема платежных обязательств должника. Эта неопределенность может, в свою очередь, препятствовать обращению векселей с подобными ставками. Кроме того, до тех пор, пока не будут приняты гарантии, кредитор может в своих интересах воздействовать на плавающие учетные ставки. Помимо этого, поскольку в отношении учетных ставок наблюдается общая тенденция не к понижению, а к повышению, плавающие учетные ставки будут, вероятно, невыгодны должнику. Поэтому было высказано мнение о том, что такое положение не отвечает интересам развивающихся стран. Отмечалось также, что векселя с плавающими ставками, по мнению финансовых учреждений некоторых стран, не играют значительной роли в международной торговле.

116. Однако преобладающим было мнение о том, что включение положения, позволяющего использовать плавающие учетные ставки, значительно повысит привлекательность проекта Конвенции для финансовых кругов. Векселя с плавающими учетными ставками имеют в настоящее время хождение на некоторых финансовых рынках, хотя и не считаются оборотными документами. Включение в проект Конвенции положения, позволяющего использовать плавающие учетные ставки, позволит рассматривать эти векселя в качестве оборотных документов и обеспечит их обращение. Можно ожидать, что это, в свою очередь, приведет к уменьшению учетной ставки по этим векселям. Хотя плавающие учетные ставки и могут привести к появлению элемента неопределенности в отношении размера платежных обязательств должника, статья 6d проекта Конвенции уже привела к возникновению элемента неопределенности, поскольку в ней предусмотрено, что сумма векселя считается определенной, даже если она подлежит выплате в соответствии с курсом, который подлежит определению согласно указаниям, содержащимся в векселе. Кроме того, последние события показали, что учетные ставки зачастую уменьшаются, и, соответственно, нельзя сделать вывод о том, что плавающие учетные ставки, как правило, выгодны кредитору.

117. Комиссия рассмотрела условия, содержащиеся в разработанной Секретариатом новой статье 7 (5), согласно которым при установлении переменной учетной ставки положения векселя "должны касаться одной или более других учетных ставок [которые открыто публикуются и не могут контролироваться получателем]". Было высказано мнение, что было бы нежелательно, чтобы предложенный пункт допускал возможность увязывания изменений учетной ставки по векселю с изменением одной или более других учетных ставок; на практике плавающие учетные ставки увязываются с индексами цен на сырьевые товары или с другими источниками. Хотя эта точка зрения и получила определенную поддержку, преобладающим было мнение о том, что следует разрешить указывать лишь одну или более других учетных ставок.

118. Комиссия рассмотрела вопрос о том, должно ли в предложенном новом пункте проекта Конвенции содержаться требование того, чтобы справочные учетные ставки "открыто публиковались и не могли контролироваться получателем". Отмечалось, что оба условия направлены на снижение возможности влияния заинтересованной стороной на справочную учетную ставку. Кроме того, отмечалось, что смысл выражения "открыто публикуется", возможно, является неопределенным. Например, могут существовать различные мнения в вопросе о том, считается ли "открыто публикуемой" ставка,

использующаяся лишь немногими банками, которую можно узнать лишь по запросу одного из этих банков. С учетом этой неопределенности было предложено исключить это условие и дать сторонам полную свободу в выборе справочной учетной ставки, при условии, что эта ставка является определенной или может быть определена из условий векселя.

119. Что же касается слов "не могут контролироваться получателем", то было высказано мнение, что концепция "контроля" является неясной, и было предложено заменить это выражение более ясным "не могут быть изменены получателем в одностороннем порядке". Кроме того, отмечалось, что упоминания лишь о "контролировании получателем" недостаточно; необходимо также обеспечить защиту от контролирования справочных учетных ставок другими сторонами по векселю (например, индоссантом).

120. После обсуждения Комиссия решила сохранить концепции, лежащие в основе использования выражения "открыто публикуются и не могут контролироваться получателем", однако передала подготовленный Секретариатом текст статьи 7 (5) на рассмотрение Рабочей группы ad hoc с учетом результатов обсуждения в Комиссии.

121. Комиссия рассмотрела следующую новую статью, предложенную рабочей подгруппой ad hoc:

"5) Ставка, по которой должны уплачиваться проценты, может быть выражена в виде фиксированной или переменной ставки. Для того чтобы переменная ставка отвечала этой цели, она должна изменяться в отношении одной или более базисных процентных ставок в соответствии с положениями, предусмотренными в векселе, и каждая такая базисная ставка должна публиковаться или иным образом публично объявляться и не должна подлежать прямо или косвенно определению в одностороннем порядке получателем или каким-либо другим лицом, обозначенным в векселе, в момент выставления переводного или простого векселя".

122. Был поднят вопрос относительно момента времени, который в соответствии с предлагаемым пунктом имеет значение для обращения к базисной ставке. В ответ было заявлено, что предусматриваемая базисная ставка представляет собой ставку, которая будет публиковаться или может быть получена иным образом в течение срока действия векселя в любой момент, когда в ней возникнет необходимость (например, когда необходимо будет исчислить проценты).

123. Был поднят вопрос относительно того, какие слова определяются фразой "в момент выставления переводного или простого векселя". В ответ было заявлено, что эта фраза определяет слова "обозначенным в векселе". Было выражено общее мнение, что для достижения большей четкости текст этого пункта следует изменить.

124. Отмечалось, что фраза "каким-либо лицом, обозначенным в векселе" может привести к трудностям при толковании в том случае, когда такое лицо было обозначено в векселе только для цели определения базисной ставки (например, когда базисной



ставкой является ставка, опубликованная обозначенным банком). Поскольку не предполагалось, что эта фраза будет охватывать лицо, обозначенное в векселе только для такой цели, было выражено общее мнение, что текст этого пункта нуждается в изменении для более четкого указания того, какой круг лиц эта фраза должна охватывать.

125. После обсуждения Комиссия приняла этот новый пункт, поручив редакционной группе внести необходимые изменения, указанные в предшествующих двух пунктах.

126. Было предложено уменьшить степень неуверенности, связанной с размером платежных обязательств должника, и остроту неблагоприятного для сторон положения, вызванного чрезмерными колебаниями учетных ставок, путем включения в проект Конвенции положения, позволяющего сторонам оговаривать, что применимые учетные ставки не должны быть выше или ниже определенных учетных ставок. В соответствии с другим предложением необходимо, чтобы в любом векселе, предусматривающем применение правающих учетных ставок, оговаривался разумный минимальный и максимальный уровень учетных ставок. Было высказано мнение, что введение таких ограничений является нежелательным, поскольку в настоящее время они не применяются при использовании плавающих учетных ставок в коммерческом (в противоположность потребительскому) кредите.

127. Были сделаны следующие конкретные предложения о добавлении нового пункта 5 bis в статье 7 с целью установления пределов колебания различных процентных ставок по векселю:

#### Предложение А

"Для того, чтобы достигнуть договоренности о колеблющейся процентной ставке, в векселе необходимо одновременно указывать согласованные правила во избежание того, чтобы колебания – в сторону повышения или понижения – влекли за собой последствия, которые в соответствии с разумными критериями, принятыми в международной торговле, противоречат принципу справедливости, ставят в невыгодное положение какую-либо из сторон и держателя векселя".

#### Предложение В

"Если ставка, по которой должны уплачиваться проценты, выражена в виде переменной ставки, в векселе может прямо предусматриваться, что такая ставка не должна быть менее или более указанной процентной ставки".

128. В поддержку предложения А был приведен довод о том, что некоторые участники коммерческих сделок согласятся на использование векселей с колеблющейся процентной ставкой лишь в том случае, если колебания процентной ставки, а, следовательно, и размера процентов, которые они должны будут уплатить, будут ограничены. Таким образом, если в Конвенции будут предусмотрены такие ограничения, то векселя, охватываемые этой Конвенцией, и сама Конвенция будут более приемлемыми. Предложение А дает сторонам свободу согласовывать различные способы ограничения размеров колебаний в соответствии с их коммерческими потребностями, в то время как

предложение В ограничивает их одним конкретным способом. Было также указано, что предложение А потребует от сторон согласовывать пределы, в которых может колебаться процентная ставка, что тем самым будет снижать степень, в которой положение о переменной процентной ставке по векселю отходило бы от основного принципа права оборотных документов, состоящего в том, что вексель не должен зависеть от вневексельных обстоятельств. Однако, согласно другой точке зрения, в случае установления таких пределов, Конвенция еще больше отойдет от этого принципа.

129. В поддержку предложения В был приведен довод о том, что предпочтительнее оставить на усмотрение сторон вопрос о том, следует ли согласовывать пределы колебания процентной ставки по векселю, а не обязывать их делать это. В случае принятия предложения А стороны, не желающие устанавливать такие пределы, не будут иметь возможности использовать вексель, регулируемый Конвенцией. Кроме того, указанные в предложении А критерии, касающиеся действительности согласованных сторонами пределов, являются зыбкими и могут привести к неясности в том, что касается действительности положения о переменной процентной ставке в каждом конкретном случае.

130. Некоторые представители, в принципе поддерживавшие предложение В, высказались за то, чтобы не ограничивать стороны установлением пределов путем определения минимальной или максимальной процентной ставки; вместо этого им следует предоставить также возможность согласовывать другие способы. Некоторые из этих представителей отметили, что право сторон согласовывать пределы такого характера подразумевается в пункте 5 статьи 7, принятом Комиссией; поэтому может оказаться нецелесообразным включать новый пункт 5 bis.

131. После обсуждения было принято решение добавить в статье 7 пункт 5 bis следующего содержания:

"5 bis) Если ставка, по которой должны уплачиваться проценты, выражена в виде переменной ставки, в векселе может прямо предусматриваться, что такая ставка не должна быть менее или более указанной процентной ставки или любое иное ограничение колебаний на основе четких положений".

132. Комиссия рассмотрела возможные последствия выбора сторонами плавающей учетной ставки, которая не удовлетворяет условиям, содержащимся в предложенной статье 7 (5) (например, стороны выбрали ставку, которая открыто не публикуется). Было отмечено, что в этих обстоятельствах будет применяться статья 7 (4), и проценты по векселю начисляться не будут. Комиссия рассмотрела альтернативное решение, подготовленное секретариатом (A/CN.9/285, пункт 8) и нашедшее свое отражение в следующей предложенной новой статье 7 (6):

"6) Если переменная ставка не отвечает условиям предыдущего пункта или если по какой-либо причине невозможно определить цифровое значение переменной ставки на любой период, то проценты уплачиваются за соответствующий период по ставке, указанной в статье 66 (2)".

133. Комиссия решила, что в Конвенции будет предусмотрена альтернативная учетная ставка, которая будет применяться в случае, когда переменная ставка, выбранная сторонами, не удовлетворяет условиям, изложенным в проекте Конвенции.

134. Изучив результаты обсуждения Комиссией пунктов 5, 5 bis и 6 статьи 7, редакционная группа предложила сформулировать эти пункты следующим образом:

"5) Ставка, по которой должны уплачиваться проценты, может быть выражена в виде фиксированной или переменной ставки. Для того, чтобы переменная ставка отвечала этой цели, она должна изменяться в отношении одной или более базисных процентных ставок в соответствии с положениями, предусмотренными в векселе, и каждая такая базисная ставка должна публиковаться или иным образом публично объявляться и не должна подлежать прямо или косвенно определению в одностороннем порядке каким-либо лицом, которое в момент выставления переводного или простого векселя обозначено в векселе как получатель, плательщик или лицо, которое является или может стать стороной или другим держателем.

5 bis) Если ставка, по которой должны уплачиваться проценты, выражена в виде переменной ставки, в векселе может прямо предусматриваться, что такая ставка не может быть менее или более указанной процентной ставки или любого иного ограничения колебаний.

6) Если переменная ставка не отвечает условиям пункта 5 настоящей статьи или если по какой-либо причине невозможно определить цифровое значение переменной ставки за любой период, проценты уплачиваются за соответствующий период по ставке, исчисляемой в соответствии со статьей 66 (2)".

135. Был задан вопрос о значении слов "лицо, которое может стать стороной", содержащихся в конце предложенного пункта 5. Было указано, что цель положения, содержащего эти слова, состояла в том, чтобы охватить всех, упомянутых в векселе в момент его выставления лиц, которые имеют права на вексель или которые считаются имеющими такие права, и которые не должны иметь возможность в одностороннем порядке определять базисную процентную ставку. Смысл этого положения состоял в том, чтобы исключить других лиц, например, упомянутых в диспозитивной клаузуле, таких, как банк, устанавливающий базисную процентную ставку.

136. Пункты 5, 5 bis и 6, предложенные редакционной группой, были приняты.

#### Вопросы в отношении статьи 8 (2)

137. Было внесено предложение исключить статью 8 (2) на том основании, что правовые последствия нормы, содержащейся в этом положении, не ясны, а именно: необходимо ли совершать предъявление, уведомление в неакцепте или неплатеже или протест в отношении индоссанта после наступления срока платежа. Кроме того, было заявлено, что ситуация, предусмотренная в статье 8 (2), вряд ли может часто иметь место. После обсуждения было решено сохранить статью 8 (2).

#### Неполные векселя (статья 11)

138. Предлагалось добавить в статью 11 новый пункт, предусматривающий, что держатель может заполнить вексель только до наступления срока платежа по нему. Было заявлено, что, если на день наступления платежа вексель являлся неполным в соответствии с требованиями статьи 1, такой вексель не может рассматриваться как охватываемый настоящей Конвенцией. Однако против этого заявления были высказаны возражения. В качестве аргумента отмечалось, что вексель может быть передан и после наступления срока платежа. Таким образом, должна иметься возможность заполнить вексель после наступления срока платежа. Это предложение принято не было.

139. Статья 11 была утверждена.

#### Положения, запрещающие дальнейшую передачу (статьи 16 и 20 (3))

140. Было выражено мнение о том, что вопрос об оговорке трассанта или векселедателя, ограничивающей передачу векселя (статья 16), и вопрос о положении, которое включает индоссант и которое ограничивает дальнейшую передачу векселя (статья 20 (3)), должны и далее рассматриваться в отдельных статьях. Было отмечено, что смысл статьи 16 состоит в ограничении передачи векселя *ab initio*, в то время как смысл статьи 20 (3) состоит в том, чтобы ограничить лишь передачу после передачи по индоссаменту. Рассмотрение этих двух случаев в отдельных статьях позволит избежать недопонимания в том, что касается момента вступления в силу ограничения передачи. Вместе с тем, согласно другой точке зрения, в целях облегчения применения и понимания Конвенции все вопросы, касающиеся положений, ограничивающих передачу векселя, следовало бы включить в статью 16, которая содержится в главе Конвенции, озаглавленной "Передача".

141. В связи с этими статьями Комиссия рассмотрела вопрос о юридической силе индоссамента и передаче векселя, не подпадающих под ограничительное положение. Согласно одной точке зрения, индоссамент и передачу следует считать недействительными. Согласно другой точке зрения, индоссамент и передачу следует рассматривать как подлежащие лишь инкассированию. По общему мнению, любое решение, которое в этой связи будет принято, следует четко отразить в Конвенции.

142. Комиссия приняла по этим вопросам следующие решения. Вопрос об оговорках трассанта или векселедателя, ограничивающих передачу векселя, и о положениях, включенных индоссантом и ограничивающих дальнейшую передачу, следует рассматривать в статье 16 в отдельных пунктах. В обоих случаях следствием этого является то, что вексель не подлежит передаче, за исключением целей инкассирования. Если вексель предназначен для передачи по индоссаменту, в котором не указано, что эта передача осуществляется лишь в целях инкассирования, этот индоссамент следует рассматривать как индоссамент на инкассо.

143. Рассмотрев эти вопросы, редакционная группа предложила следующую формулировку статьи 16:

1) Если векселедатель переводного или простого векселя включил такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платить только (Х)" или равнозначные слова, вексель может быть передан далее только для целей инкассирования, и любой индоссамент, даже если он не содержит слов, уполномочивающих индоссатора инкассировать вексель, считается индоссаментом на инкассо.

2) Если индоссамент содержит слова "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платить только (Х)" или равнозначные слова, вексель может быть передан далее только для целей инкассирования, и любой последующий индоссамент, даже если он не содержит слов уполномочивающих индоссатора инкассировать вексель, считается индоссаментом на инкассо".

144. Отмечалось, что предложенный пункт 2 представляет собой измененный вариант бывшей статьи 20 (3). Комиссия приняла предложение редакционной группы.

#### Подразумеваемое признание или заверение (статья 30)

145. Было отмечено, что ссылки на подразумеваемый отказ были опущены в статьях 52, 58 и 63, но ссылки на подразумеваемое признание или заверение были сохранены в статье 30. Было выражено мнение о том, что следует также снять и ссылку в статье 30. В поддержку этой точки зрения было указано, что возникнет неясность, если лицо, подпись которого была подделана, будет привлечено к вексельной ответственности в результате поведения, которое могло бы подразумевать признание или заверение. Лицу, которому может быть передан этот вексель, трудно будет узнать, имело ли место подразумеваемое действие и несет ли лицо, подделавшее подпись, или лицо, подпись которого была подделана, вексельную ответственность. Кроме того, учет такого последствия противоречил бы концепции Конвенции, в соответствии с которой вопросы, затрагивающие права и обязанности сторон по векселю, должны быть явно выражены. Было отмечено, что снятие ссылки не затронет вневексельную ответственность за ущерб лицу, которое своим поведением дало другому лицу основания полагать, что оно признало себя обязанным или заверило, что эта подпись была его собственной.

146. Однако согласно другой точке зрения, ссылка в статье 30 должна быть сохранена ввиду обоснованности того, чтобы лицо, которое своим поведением косвенно признало себя обязанным или заверило, что эта подпись была его собственной, несло вексельную ответственность. Было также отмечено, что в статье 30 главным образом говорится лишь о полномочии подписать вексель и что такие вопросы, как правило, зависят от вневексельных обстоятельств. Вместе с тем согласно другой точке зрения, статья 30 не имеет отношения к вопросу о полномочиях.

147. Было внесено предложение исключить возможность того, чтобы лицо могло прямо или косвенно признавать себя обязанным или давать заверения путем снятия второго предложения статьи 30. В обоснование этого предложения приводился довод о том, что привлечение к вексельной ответственности лица, подпись которого была подделана, когда на самом деле оно его не подписывало, противоречит концепции Конвенции. Такое лицо должно нести за ущерб лишь вневексельную ответственность. Однако

преобладало мнение о том, что вексельную ответственность по крайней мере должно нести лицо, прямо указавшее, что подделанная подпись была его собственной или что оно является обязанным по векселю. В связи с этим предложение о снятии второго предложения статьи 30 не было принято.

148. Было предложено исключить из статьи 30 слова "прямо или косвенно". В ответ на это предложение было указано, что снятие этих слов привело бы к неясности в отношении того, охватывается ли этим подразумеваемое признание или заверение.

149. После обсуждений было достигнуто общее мнение о том, что статью 30 следует переработать, исключив из нее слова "прямо или косвенно", таким образом, чтобы дать возможность суду определить по поведению лица, подпись которого была подделана, что оно признало себя обязанным по подписи или заверило, что эта подпись была его собственной, в результате чего оно могло бы быть привлечено к вексельной ответственности.

150. Было предложено изменить второе предложение статьи 30 следующим образом:

"Тем не менее, в случае, когда такое лицо признает себя обязанным по подложной подписи или дает основание считать, что это была его собственная подпись, оно несет такую же ответственность, как если бы оно само подписало этот вексель, в соответствии с условиями такого признания или поведением".

151. Было указано, что смысл слов "в соответствии с условиями такого признания или поведением" состоит в том, чтобы позволить лицу, подпись которого была подделана, признать себя обязанным по подписи или дать основание считать, что это была его собственная подпись, лишь в отношении конкретных держателей. После обсуждения Комиссия постановила утвердить это предложение об изменении второго предложения статьи 30, но без этих слов.

#### Исключение ответственности векселедателя (трассанта) (статья 34 (2))

152. В отношении последнего предложения статьи 34 (2) было выражено мнение о том, что оговорка векселедателя на переводном векселе, исключая или ограничивающая его ответственность за платеж, должна быть действительной только в том случае, если плательщик акцептовал переводной вексель или если переводной вексель был подписан гарантом за векселедателя или за плательщика, поскольку векселедатель не должен иметь возможности отказываться от своей ответственности, если только не существует еще одна сторона, несущая основную ответственность. Однако преобладало мнение о том, что следует сохранить статью 34 (2) в ее нынешней формулировке, по которой оговорка является действительной только в том случае, если другая сторона несет или начинает нести ответственность по переводному векселю. В поддержку этого мнения было указано, что достаточно наличия стороны – независимо от того является ли она акцептантом или индоссантом, – у которой можно было бы требовать платежа по переводному векселю. Кроме того, было отмечено, что нынешняя формулировка отражает компромисс в этом вопросе между женеvской и англо-американской системами. Она соответствует также коммерческой практике.

## Статья 42

153. Было выражено мнение о том, что в коммерческой практике иногда даются гарантии, которые не отмечаются на векселе или на приложенном к нему листе ("алионж"). В соответствии с законодательством большинства стран эти гарантии являются действительными, хотя они могут иметь силу лишь между непосредственными сторонами в контракте о гарантии. Вместе с тем, поскольку нынешнюю формулировку статьи 42 (2) можно было бы толковать как не допускающую такие гарантии, было предложено изменить эту статью таким образом, чтобы исключить такое толкование. Однако преобладало мнение о том, что нынешняя формулировка статьи 42 (2) является удовлетворительной. В поддержку этого мнения было указано, что в проекте Конвенции, как правило, не рассматриваются вневексельные соглашения и что добавление в одном случае уточняющей формулировки о допустимости таких соглашений могло бы подразумевать, что в других случаях, в которых такие формулировки отсутствуют, Конвенция исключает вневексельные договоренности. Было также отмечено, что любое добавляемое в проект Конвенции положение о допустимости вневексельных гарантий могло бы потребовать определения характера допустимых гарантий и такое определение могло бы привести к нежелательному ограничению автономии сторон в том, что касается дачи гарантий по их усмотрению. Поэтому Комиссия отклонила это предложение.

154. Комиссия рассмотрела статью 42 (6), которая представляет собой положение, внесенное в проект Конвенции Рабочей группой на ее четырнадцатой сессии (см. A/CN.9/273, пункт 110 и приложение).

155. После обсуждения Комиссия утвердила статью 42.

## Статья 46

156. Комиссия рассмотрела статью 46, которая была изменена Рабочей группой на ее четырнадцатой сессии (см. A/CN.9/273, пункты 112 и 113 и приложение). Было поддержано мнение о том, что следует пересмотреть предоставляемую векселедателю в соответствии с первым предложением статьи 46 (1) возможность обуславливать, что вексель не должен предъявляться к акцепту до наступления определенного события, поскольку включение такого термина в вексель можно было рассматривать как положение, в силу которого содержащийся в векселе приказ становится условным. В таком случае вексель перестанет удовлетворять содержащемуся в статье 1 (2b) требованию о том, что он должен содержать безусловный приказ векселедателя плательщику об уплате.

157. В ответ на это было указано, что рассматриваемое положение было включено ввиду того, что опросы среди банковских и торговых учреждений показали, что оговорки с просьбой к держателю не предъявлять вексель до наступления определенного события (например, предъявление откладывается до тех пор, пока не поступит товар, проданный по основной сделке, или до таможенной очистки товаров) довольно часто включаются в переводные векселя. Если определенное событие не наступает, то предъявление векселя к акцепту согласно оговорке, вполне очевидно, будет невозможным и согласно статье 48b излишним, в связи с чем держатель приобретает

немедленное право регресса по статье 50 (1b) и (2). В этой связи нынешняя формулировка представляет собой компромиссное решение, учитывающее требования международной торговли и располагающее поддержкой банковских кругов.

158. После обсуждений Комиссия утвердила статью 46.

#### Статьи 51h и 58 (2d)

159. После обсуждений Комиссия утвердила статью 51h, которая представляет собой положение, измененное Рабочей группой на ее четырнадцатой сессии (см. A/CN.9/273, пункты 115-117 и приложение). Комиссия утвердила также статью 58 (2d).

#### Статья 66

160. Комиссия рассмотрела следующие вопросы, возникшие в связи со статьей 66 (2). Было отмечено, что в статье речь идет о процентной ставке, причитающейся по неоплаченному векселю по истечении срока платежа, и что в первых двух предложениях статьи предусматривается, что процентная ставка составляет 2 процента годовых сверх конкретных ставок, указанных в этих двух предложениях. Однако цифра 2 была заключена Рабочей группой в квадратные скобки, с тем чтобы окончательное решение о процентной ставке было принято Комиссией.

161. В третьем предложении статьи 66 (2) предусматривается, что ставка, указанная в проекте Конвенции, будет действовать в отсутствие ставок, указанных в первых двух предложениях этого пункта; вместе с тем, Рабочая группа не приняла никакого решения о том, какой может быть такая ставка, оставив этот вопрос на усмотрение Комиссии.

162. В отношении ставок, указанных в первых двух предложениях этой статьи, было выражено мнение о том, что в некоторых странах может отсутствовать базисная ставка, указанная в этих предложениях ("например, официальная ставка (банковская ставка) или другая соответствующая ставка, действующая в главном центре страны ..."). В других странах могут действовать несколько официальных ставок. В третьих не известно, действуют ли вообще официальная или банковская ставка. В связи с этим процентная ставка, которая должна быть указана в последнем предложении и применяться в отсутствие ставок, указанных в предыдущих предложениях, приобретает большое значение. Было выражено мнение о том, что официальная ставка, действующая в главном центре страны, где вексель подлежит оплате (первое предложение статьи 66 (2), может и не являться подлежащей ставкой, если вексель подлежит оплате в валюте помимо валюты страны, где вексель подлежит оплате.

163. Было также выражено мнение о том, что установление причитающейся ставки путем добавления 2 процентов к базисной ставке является неоправданным, в связи с чем ставка становится чрезмерной. Вместе с тем, согласно другой точке зрения, ставка в размере 2 процентов сверх базисной ставки является оправданной, поскольку базисная ставка, как правило, устанавливается государственными финансовыми учреждениями ниже уровня, который устанавливается коммерческими учреждениями за неуплату по векселям, используемым в международных торговых сделках. Поэтому добавление 2 процентов к базисной ставке является необходимым для того, чтобы привести эту ставку в соответствие с коммерческой практикой.



164. Что касается ставки, которая должна быть указана в последнем предложении, существовало общее мнение о том, что было бы нецелесообразным указывать в этом предложении конкретную цифру, которая действовала бы в течение всего периода действия Конвенции. Любая указанная цифра, даже если она была целесообразной в момент включения, позже может оказаться нецелесообразной в силу изменения экономических условий. Поэтому предпочтительнее, чтобы в этом предложении речь шла о ставке, которая подлежит определению, но которая менялась бы по мере изменения экономических условий. В этой связи было бы желательным избрать подлежащую определению ставку, которая не была бы подвержена широким колебаниям в процессе определения ставки в различных странах.

165. В отношении процентной ставки, подлежащей выплате согласно третьему предложению статьи 66 (2), были сделаны следующие предложения:

а) ставка, которая будет устанавливаться судом в соответствии с национальным законом за неуплату по векселю;

б) ставка, по которой будет выплачивать кредитор, если он занимал на коммерческом рынке сумму денег, которая была не уплачена;

с) ставка, которая будет устанавливаться каждым государством в момент, когда оно становится участником проекта Конвенции. Эта ставка будет применяться в соответствии с Конвенцией судами этого государства;

д) основная ставка в данной стране;

е) разумная коммерческая ставка, существующая в момент расчета процента.

166. По этим предложениям состоялся обмен мнениями. Было отмечено, что в некоторых странах банковские круги с неохотой соглашались со ставкой, которая не поддается четкому и немедленному определению в момент, когда производится расчет процентов. В связи с этим ставки, которые могут определяться лишь после вмешательства суда или в отношении которых могли существовать различные мнения (например, разумные коммерческие ставки), были неприемлемыми.

167. В ответ на предложение, изложенное в пункте 165а выше, было указано, что принятие ставки, определяемой национальным судом, могло бы привести к широким расхождениям в ставках, действующих в различных странах или даже в различных единицах административного деления федерального государства. Кроме того, ставки, устанавливаемые по национальному законодательству, могут и не отражать фактический размер компенсации, назначаемой судами за неуплату. Например, в некоторых странах процентные ставки, устанавливаемые по национальному законодательству, являются низкими по сравнению со ставками, которые надлежащим образом обеспечивали бы компенсацию кредиторам, учитывая преобладающие коммерческие условия. В некоторых из этих стран суды в дополнение к процентам, определяемым по законодательству, в качестве дополнительной компенсации присуждают также сумму за понесенный ущерб. Кроме того, если государство стало участником Женевской (1930 года) конвенции, устанавливающей единообразный закон о переводном и простом векселях, не сделав

оговорку по статье 13 приложения II к этой Конвенции, принятие этого предложения привело бы к установлению процентной ставки в размере лишь 6 процентов (статья 48 единообразного закона), хотя эта ставка не соответствует нынешним коммерческим процентным ставкам.

168. Существовала определенная поддержка предложения утвердить ставки, упомянутые в пункте 65b и е. Против утверждения этих ставок выдвигались возражения по причине того, что их весьма трудно устанавливать.

169. Более широкая поддержка существовала в отношении следующей ставки, определяемой на основе, изложенной в пункте 165a: ставка будет устанавливаться в соответствии с национальным законом в отношении неуплаты по векселю в ходе иска, возбуждаемого в месте, где вексель подлежит оплате. Было отмечено, что иск в связи с неуплатой, как правило, будет возбуждаться в месте, где вексель подлежит оплате, в связи с чем соответствующую ставку можно будет без труда установить.

170. Комиссия постановила поручить специальной рабочей группе пересмотреть статью 66 (2) и (3) в свете обсуждений, состоявшихся в Комиссии. Рабочей группе было также предложено рассмотреть вопрос о том, какие последствия могут иметь изменения, внесенные в статью 66 (2) и (3), для других статей проекта Конвенции, в которых упоминается статья 66 (2) и (3). Рабочей группе было также поручено рассмотреть вопрос о том, является ли целесообразной ссылка в статье 66 (1b) (ii) на "сумму, указанную в пункте 1b (i)", и следует ли ограничить ее "суммой векселя".

171. С учетом предложений рабочей подгруппы ad hoc и редакционной группы Комиссия постановила изменить статью 66 (2) следующим образом:

"Процентной ставкой является такая ставка, по которой проценты взыскивались бы в случае осуществления судопроизводства в месте платежа по векселю".

172. В отношении статьи 66 (3), касающейся учета векселей до наступления срока платежа, было отмечено, что проблема, связанная с наличием "официальной ставки (банковской ставки)", возникающая в связи со статьей 66 (2), не существует в отношении "официальной ставки (учетной ставки)". Вместе с тем, в отношении установления ставки в последнем положении статьи 66 (3) были высказаны замечания, аналогичные тем, которые были высказаны в отношении последнего предложения статьи 66 (2). В этой связи Комиссия постановила изменить последнее положение статьи 66 (3) следующим образом:

"или, если таковая ставка отсутствует, по ставке, применение которой в данных обстоятельствах является наиболее разумным".

173. Комиссия утвердила предложение о добавлении в статье 66 нового пункта 2 bis следующего содержания:

"2 bis) Ничто в пункте 2 не препятствует суду присудить возмещение убытков или выплату компенсации за дополнительный ущерб, причиненный держателю задержкой в уплате".

### 3. Рассмотрение других вопросов и проектов статей

#### Условные индоссаменты (статья 17)

174. По общему мнению, в соответствии со статьей 17 индоссамент для целей передачи векселя держателю должен быть безусловным. Если индоссамент оговорен условием, это условие следует игнорировать в отношении передачи векселя, и лицо, получающее вексель, становится держателем, даже если это условие не выполнено. Вместе с тем было выражено отличное мнение в отношении возможного воздействия этого условия на ответственность индоссанта перед сторонами, следующими после индоссатора. Согласно одной точке зрения, это условие следует также игнорировать в отношении ответственности индоссанта перед этими сторонами. Было отмечено, что такой подход содействовал бы обороту векселя.

175. Вместе с тем, согласно другой точке зрения, не следует игнорировать условие в отношении ответственности индоссанта перед сторонами, следующими после индоссатора. В обоснование этого, было указано, что, если вексель передается индоссатору в связи с основной сделкой между индоссантом и индоссатором, которая подчинена условию, индоссатор вправе ожидать отсутствия ответственности в случае невыполнения условия независимо от того, указано ли это условие в индоссаменте на векселе или содержится лишь в основном соглашении. Если индоссант имеет возражение против индоссатора на основании невыполнения условия, держатели после лица, получившего вексель, также могут быть затронуты условием по смыслу статьи 25; т.е. последующему держателю, знавшему об этом условии, а также о том, что оно не было выполнено, на основании этого условия может быть предъявлено возражение.

176. Было отмечено, что, если условие в индоссаменте будет запрещено или игнорировано в отношении как передачи векселя, так и ответственности индоссанта, возникнет несоответствие между статьей 17 и статьей 40 (2), по которой индоссант может исключить или ограничить свою ответственность.

177. Комиссия постановила переработать статью 17 таким образом, чтобы условие в индоссаменте игнорировалось в отношении сторон после индоссатора, и передала эту статью редакционной группе.

178. Редакционная группа предложила добавить в статью 17 (2) следующее предложение:

"Условие считается ненаписанным применительно к сторонам или получающим вексель лицам, следующим за индоссатором".

179. Эта формулировка встретила возражения по мотивам, изложенным в пункте 175 выше. Указывалось, что полностью игнорировать условия применительно к ответственности индоссанта перед сторонами, следующими за индоссантом, было бы, возможно, неправильно, поскольку это условие может иметь значение как уведомление о возможном возражении индоссанта. После обсуждения Комиссия приняла предложение редакционной группы.

### Залог векселя путем индоссамента

180. Было внесено предложение о добавлении новой статьи 20 bis следующего содержания:

"Если индоссамент содержит оговорку валюта в обеспечении (valuer en garantie), валюта в залог (valuer en gage) или всякую иную оговорку, указывающую на залог, то индоссатор

- a) является держателем в соответствии с пунктами 6 и 7 статьи 4 и статьей 28;
- b) может осуществлять все права, вытекающие из векселя;
- c) может индоссировать вексель только для целей инкассирования;
- d) подвергается действию всех притязаний и возражений, которые могут быть выдвинуты против индоссанта лишь в случаях, предусмотренных в статьях 25 и 26.

Такой индоссатор, поставивший индоссамент на инкассо, не несет ответственности по векселю перед предшествующими держателями".

181. В поддержку этого предложения был приведен довод о том, что залог векселя путем индоссамента ("endossement pignoratif") используется в международной торговле как средство получения кредита и что в проекте Конвенции должны содержаться специальные правила в отношении прав и статуса залогодержателя векселя по индоссаменту. Однако, согласно другой точке зрения практическая необходимость в таком положении отсутствует, поскольку рассматриваемое в этом положении средство широко не используется. Возникло несколько вопросов и возражений в отношении некоторых элементов предложенного текста, в частности в отношении правил, изложенных в подпунктах a и b. Комиссия постановила не обсуждать это предложение, поскольку на нынешнем этапе она не может заниматься подробным рассмотрением различных элементов предложения и его последствий для других статей проекта Конвенции.

### Вопросы в отношении статей 34 (1), 35 (1) и 40 (1)

182. Предлагалось исключить из статьи 34 (1) слово "последующей". Было заявлено, что остается неясным, относится ли предложение "любой последующей стороне" к стороне, следующей за держателем, или стороне, следующей за векселедателем. Кроме того, была высказана точка зрения, что эта статья должна также обязывать векселедателя уплатить авалисту индоссанта, который оплатил вексель. Вследствие этого было выражено общее мнение изменить статью 34 (1) следующим образом: исключить слова "любой последующей стороне" и заменить их словами "любому индоссанту или авалисту индоссанта". Было также выражено общее мнение, что такую же формулировку следует использовать в статье 35 (1), а также - включив слово "последующий" - в статье 40 (1), поскольку здесь необходимо разъяснить, что индоссант не несет ответственности перед предшествующими индоссантами или их авалистами.

183. Комиссия приняла следующие предложения редакционной группы:

а) в статье 34 (1) заменить слова "любой последующей стороне" словами "любому индоссанту или любому авалисту индоссанта";

б) в статье 35 (1) заменить слова "любой стороне" словами "любому индоссанту или любому авалисту индоссанта".

В отношении статьи 40 (1) см. предложение редакционной группы в пункте 209 ниже.

#### Статьи 38 (1) и ее взаимосвязь со статьей 11

184. Комиссия рассмотрела значение термина "неполный вексель" в статьях 11 и 38 (1), а также вопрос о том, являются ли удовлетворительными положения статьи 38 (1), касающиеся акцепта плательщикам неполного переводного векселя до того, как он был подписан векселедателем.

185. Было отмечено, что в статьях 11 и 38 (1) значение термина "неполный вексель" трактуется по-разному. По статье 11 неполный переводной вексель означает вексель, удовлетворяющий предусмотренным в подпункте a статьи 1 (2) требованиям о том, что вексель содержит в своем тексте слова: "международный переводной вексель (Конвенция от ...)"; а также предусмотренным в подпункте f требованиям о том, что он должен быть подписан трассантом, однако он не удовлетворяет одному или нескольким другим требованиям, указанным в статье 1 (2). Вместе с тем по статье 38 (1) переводной вексель, удовлетворяющий требованиям, предусмотренным в подпункте a статьи 1 (2), рассматривается как неполный вексель, который может быть акцептован плательщиком.

186. Было выражено мнение о том, что в результате расхождений в значении термина "неполный вексель", употребляемого в статье 11 и в статье 38 (1), плательщик, который акцептовал вексель до того, как он был подписан векселедателем, в соответствии со статьей 38 (1) не обеспечивается защитой по статье 11 (2), поскольку эта статья предусматривает защиту лишь неполного векселя, согласно определению, данному в статье 11 (1). Поскольку в силу потребностей коммерческой деятельности иногда желательно, чтобы плательщик акцептовал вексель до того, как он подписан векселедателем, возникает необходимость, чтобы плательщик, акцептовавший вексель таким образом, обеспечивался защитой по статье 11 (2). Эту защиту можно обеспечить путем изменения формулировки начала части статьи 11 (1) следующим образом: "Неполный вексель, который удовлетворяет требованиям, предусмотренным в подпункте a пункта 2 статьи 1, и подписан векселедателем или плательщиком ...".

187. В ответ было указано, что употребление термина "неполный вексель" в статье 38 (1) является неточным, поскольку переводной вексель, который не был подписан векселедателем, не является не полным векселем; это скорее письменный документ, который вообще не является оборотным документом. Документ становится оборотным лишь после подписания векселедателем. Поэтому не следует пытаться включить в определение "неполного векселя" в статье 11 вексель, не подписанный

векселедателем. Было отмечено, что ни в статье 11 (1), ни в статье 38 (1) не дается точного определения термина "неполный вексель" и что в этой связи нет никакого несоответствия в том, что в двух случаях по различным причинам упоминаются вексели, которые являются неполными в том, что касается различных требований.

188. После обсуждений Комиссия постановила внести изменения либо в статью 11, либо в статью 38 (1), чтобы включить положение, предусматривающее, что письменный документ, удовлетворяющий лишь требованиям подпункта а статьи 1 (2) может быть акцептован плательщиком и что в таком случае положения статьи 11 (2) соответствующим образом применимы к подписанию векселя векселедателем или к любому другому заполнению векселя векселедателем или другим лицом. (См. предложение редакционной группы об изменении статьи 38 (1), пункт 209 ниже).

#### Статья 48

189. Было отмечено, что, хотя в статье 48 перечисляются ситуации, когда не требуется ни обязательное, ни факультативное предъявление к акцепту, в ней не рассматривается ситуация, когда происходит задержка с предъявлением векселя к акцепту держателем и когда такая задержка является уважительной, так как она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. В отличие от этого вопрос об уважительной задержке рассматривается в статье 52 (1) (предъявление к платежу), в статье 58 (1) (задержка в совершении протеста) и в статье 63 (1) (задержка в направлении уведомления о неакцепте или неплатеже). Было предложено привести статью 48 в соответствие с другими упомянутыми статьями и высказано мнение о том, что следует обязать держателя предъявлять вексель к акцепту, проявляя разумную заботливость, после того как причина задержки прекращает действовать.

190. В ответ на это было указано, что в статье 48 вопрос об уважительной задержке с предъявлением векселя к акцепту не рассматривается по той причине, что статья 47 требует предъявления в установленные, а не в разумные сроки, как это имеет место в некоторых правовых системах. Вопрос об уважительной задержке решается статьей 48b, в соответствии с которой предъявление не требуется, если, несмотря на разумную заботливость, предъявление не может быть совершено в срок, установленный для предъявления к акцепту. Кроме того, было отмечено, что в большинстве случаев система, отраженная в статьях 47 и 48, действует вполне удовлетворительно. Например, если вексель выписывается сроком платежа по предъявлению или в установленный промежуток времени от предъявления, статья 47e предусматривает, что он должен быть предъявлен к акцепту в течение одного года от его даты. Таким образом, держатель располагает достаточным временем для предъявления и, если предъявление по вполне уважительным причинам задерживается в течение всего года, справедливо было бы не требовать от держателя не требовать предъявления к акцепту и дать ему возможность возбуждать иск в отношении сторон по векселю. С другой стороны, было отмечено, что в других случаях эта система может и не действовать столь удовлетворительно. Например, если вексель содержит указание на то, что он должен быть предъявлен в течение 30 дней после даты векселя, и если в силу уважительных обстоятельств предъявление было неосуществимым в течение тридцати дней, но стало возможным на тридцать второй день, было бы неправильным, если бы держатель получил право сразу же по прошествии тридцати дней требовать от сторон платежа по векселю на основе конструктивного отказа от акцепта.

191. В отношении статьи 48b было предложено заменить слова "несмотря на разумную заботливость" словами "в силу обстоятельств, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть". В обоснование этого предложения было указано, что если первая формулировка имеет субъективное значение, то вторая формулировка имеет объективное значение, в связи с чем она является более предпочтительной. Сохранение слов "несмотря на разумную заботливость" поддерживалось по той причине, что их значение хорошо понятно. Кроме того, было отмечено, что непредъявление векселя к акцепту может происходить в двух несколько различных ситуациях: во-первых, когда этому предъявлению помешали форс-мажорные обстоятельства, и, во-вторых, когда невозможно установить плательщика. Слова "в силу обстоятельств, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть" не совсем подходят к последней ситуации в отличие от слов "несмотря на разумную заботливость".

192. С целью устранения трудностей, перечисленных выше в связи со статьей 48, было предложено следующее:

а) добавить в статье 48 новый пункт следующего содержания:

"1) Задержка в необходимом предъявлении к акцепту в сроки, указанные в векселе, считается уважительной, когда она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, предъявление должно быть совершено с разумной заботливостью.";

б) сделать подпункт a статьи 48 пунктом 2);

с) заменить подпункт b статьи 48 следующим новым пунктом 3):

"3) Если необходимое предъявление к акцепту не может быть совершено в сроки, установленные в статье 47е, в силу обстоятельств, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть, необходимое предъявление к акцепту не требуется".

193. После обсуждений Комиссия утвердила это предложение, внося в него изменение, в соответствии с которым в предложенном новом пункте 3 должна содержаться ссылка и на подпункт d и на подпункт e статьи 47.

#### Статьи 68 (3) и 73 (2)

194. Комиссия рассмотрела последствия платежа плательщиком, который акцептовал вексель (статья 68 (3) в отличие от последствий платежа плательщиком, который не акцептовал вексель (статья 73 (2)). Было отмечено, что в первом случае плательщик как акцептант, который произвел платеж держателю, не являющемуся защищенным держателем, освобождается от ответственности лишь в том случае, если в момент платежа он не знал, что третье лицо заявило обоснованное притязание на вексель или что держатель приобрел вексель путем кражи или подделал подпись получателя или индоссатора или участвовал в такой краже или подделке (статья 68 (3)). Таким

образом, другие стороны освобождаются от ответственности по статье 73 (1) лишь в том случае, если акцептант не знал об этом. Однако представляется, что, если плательщик не акцептовал вексель, произведенный им платеж, независимо от того, знал ли он об этом или нет, освобождает все стороны от ответственности (статья 73 (2)). Было высказано мнение о том, что такое несоответствие является неоправданным и что в этой связи статью 73 (2) следует изменить, добавив формулировку следующего содержания: "за исключением тех случаев, когда плательщик производит платежи держателю, который не является защищенным держателем, зная во время выплаты, что третье лицо заявило обоснованное притязание на вексель или что держатель приобрел вексель путем кражи или подделал подпись получателя или индоссатора или участвовал в такой краже или подделке".

195. Это предложение встретило возражение на том основании, что статьи 68 (3) и 73 направлены на решение разных вопросов. В статье 68 (3) рассматривается случай, когда сторона освобождается от ответственности путем платежа, в то время как в статье 73 (1) рассматривается взаимосвязь между освобождением стороны от ответственности и освобождением от ответственности других сторон, имеющих право регресса против стороны, освобожденной от ответственности. В свою очередь в статье 73 (2) речь идет о взаимосвязи между платежом, совершенным плательщиком, и освобождением от ответственности всех сторон.

196. После обсуждений Комиссия постановила утвердить это предложение.

#### Статья 68 (4) (a bis)

197. Был также поднят вопрос о том, каким образом лицо, помимо плательщика, акцептанта или векселедателя, которое уплатило часть суммы по векселю, подлежащей оплате по частям в последовательные сроки, может осуществить право регресса в отношении предыдущих сторон. Было отмечено, что в соответствии со статьей 69 (4) сторона, производящая частичный платеж, имеет право на получение от держателя заверенной копии векселя или любого удостоверенного протеста (статья 69 (4b) и может осуществить свое право регресса путем передачи этой заверенной копии. Было достигнуто согласие о том, что положение на основе статьи 69 (4b) должно быть включено в статью 68.

#### Статьи 44, 68, 69 и 73

198. Было отмечено, что проект Конвенции не содержит удовлетворительных правил, охватывающих следующие ситуации или вопросы: освобождение от ответственности в случае оплаты векселя авалистом стороны, за которую он стал авалистом; защита стороны, оплачивающей вексель, подлежащий оплате частями в последовательные даты, и последствия частичной оплаты векселя авалистом плательщика. В целях устранения этих недостатков были сделаны следующие предложения:

#### Статья 44

Нынешний текст статьи 44 следует считать пунктом 2, а в качестве нового пункта 1 включить следующий текст:



1) Оплата векселя авалистом в соответствии со статьей 68 освобождает сторону, за которую он стал авалистом, от ответственности по векселю в размере выплаченной суммы".

#### Статья 68

Добавить в пункт 4 следующий подпункт (a ter):

"a ter) Если в [акцепте или] оплате какой-либо части векселя, подлежащего оплате частями в последовательные сроки, отказано, и сторона после такого отказа оплачивает эту часть, держатель, который принимает платеж, должен передать такой стороне заверенную копию векселя и любой необходимый удостоверенный протест, с тем чтобы позволить этой стороне осуществить свои права по векселю".

#### Статья 69

Изменить пункт 3а следующим образом:

"3) Если держатель принимает частичный платеж от плательщика, авалиста плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя:

а) авалист плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя освобождаются от ответственности по векселю в размере выплаченной суммы; и"

Изменить пункт 4b следующим образом:

"4) Если держатель принимает частичный платеж по векселю от стороны, не являющейся акцептантом, векселедателем простого векселя или авалистом плательщика:

а) ...

б) держатель должен передать такой стороне заверенную копию векселя и любой необходимый удостоверенный протест, с тем чтобы позволить такой стороне осуществить свои права по векселю".

#### Статья 73 (1)

Заменить в пункте 1 слова "права регресса" словами "права по векселю".

199. Что касается предлагаемых изменений к статье 44, то было зафиксировано понимание того, что оплата авалистом не освобождает сторону, за которую он обязался, от ответственности по векселю против самого авалиста.

200. Что касается предлагаемого нового подпункта (a ter) к статье 68 (4), то была достигнута договоренность сохранить слова, заключенные в квадратные скобки (а именно "акцепте или"), хотя отказ в акцепте векселя, подлежащего оплате частями в последовательные даты, на практике, видимо, является редким случаем.

201. Что касается предлагаемых изменений к пунктам 3 и 4 статьи 69, то была достигнута договоренность о том, что частичный платеж авалистом плательщика охватывается пунктом 3, поскольку ответственность такого авалиста является первичной ответственностью, поскольку он фактически гарантировал платеж. Включение слова "необходимый" в пункт 4b оправдано тем, что сторона, производящая платеж, не во всех обстоятельствах нуждается в каком-либо удостоверенном протесте, например, не нуждается в случае, когда совершение такого протеста не обязательно.

202. Предлагаемая замена в пункте 4b статьи 69 и пункте 1 статьи 73 слов "права регресса" словами "права по векселю" оправдана тем, что это позволит расширить сферу охвата за пределы прав регресса, предусмотренных в статьях 55-56, и включить права против первичных должников и права авалиста против стороны, за которую он обязался.

203. После обсуждения Комиссия приняла эти предложения с учетом редакционных поправок.

#### Статья 71

204. Было отмечено, что в статье 71 (1) предусматривается, что вексель должен быть оплачен в той валюте, в которой выражена сумма векселя. Если валюта, в которой должен быть оплачен вексель, не является валютой страны получателя и если платеж требуется совершить в валюте, лицо, которое должно совершить платеж, может оказаться не в состоянии сделать это, поскольку в момент, когда ему было предложено совершить платеж, он не располагал в достатке валютой для оплаты причитающейся суммы. В таком случае считается, что имел место отказ от платежа. Таким образом, статья в ее нынешней формулировке дает держателю, намеревающемуся совершить отказ, возможность сделать это путем выдвигания без предварительного уведомления требования произвести платеж в иностранной валюте. Эту проблему можно было бы решить, включив в статью 71 положение, обязывающее держателя до предъявления требования о платеже уведомлять сторону, которой будет предложено произвести платеж, о том, что этот платеж должен быть совершен в иностранной валюте.

205. Однако преобладало мнение о том, что трудности, о которых идет речь, на практике не существуют, поскольку держатели векселей, как правило, не желают получать валюту, когда речь идет о значительной причитающейся сумме. Если будет принято решение о включении в статью 71 положения, согласно которому держатель, требующий произвести платеж в иностранной валюте, будет обязан уведомлять об этом требованием сторону, которая должна будет произвести платеж, в этом положении необходимо будет учесть следующие вопросы: сроки предварительного уведомления, вопрос о том, необходимо ли уведомление даже в тех случаях, когда платеж затребован в осуществление права регресса; а также последствия уведомления. После обсуждений Комиссия постановила не включать в проект Конвенции положения о предварительном уведомлении.

#### Статья 72 (1)

206. Было отмечено, что цель статьи 72 (1) состоит в том, чтобы предотвратить любое умаление в проекте Конвенции права Договаривающегося государства применять положения валютного контроля, действующие на его территории. Однако некоторые

государства приняли положения с целью защиты своих валют, которые нельзя расценивать как положения валютного контроля, и было бы желательным, чтобы в проекте Конвенции не умалялись и эти положения. С этой целью было предложено добавить после слов "положения валютного контроля" слова "и положения, касающиеся защиты его валюты". После обсуждений Комиссия утвердила это предложение.

207. Было предложено добавить после слов "обязано применять" слова "или принимать во внимание". В поддержку этого предложения было указано, что в соответствии с рядом конвенций, касающихся коллизий правовых норм, Договаривающееся государство может принимать во внимание некоторые правовые положения и, в частности, обязательные положения другого государства, хотя оно и не обязано применять их. Хотя в отношении этого предложения существовала определенная поддержка, преобладало мнение о том, что добавление предложенных слов породило бы неясность в том, что касается смысла статьи 72 (1). Смысл этой статьи состоит в том, чтобы обеспечить возможность применения обязательных положений, действующих на территории Договаривающегося государства, и эта статья не является подходящим местом для рассмотрения обязательных положений, действующих за пределами территории Договаривающегося государства. После обсуждений Комиссия отклонила это предложение.

#### Статья 80 (1c)

208. Было отмечено, что в этой статье предусматривается, что против акцептанта переводного векселя, оплачиваемого по предъявлении, по истечении четырех лет от даты акцепта, не может быть осуществлено право на иск по векселю. Однако это положение не работает, если акцептант не указал дату своего акцепта или если при отсутствии такой отметки со стороны акцептанта векселедатель или держатель не поставили дату акцепта (статья 38 (3)). В этой связи было предложено добавить в конце статьи 80 (1c) слова "или в случае отсутствия такой даты, даты векселя". После обсуждения Комиссия утвердила это предложение.

#### 4. Некоторые редакционные предложения, не рассмотренные Комиссией

209. Из-за нехватки времени на нынешней сессии Комиссия не смогла рассмотреть рекомендации редакционной группы в отношении формулировок решений Комиссии по основным вопросам по статьям 38 (1), 40 (1), 41, 48, 66, 72 (1), 73 (2) и 80 (1c):

"Статья 38 (1) (см. пункт 188 выше):

Добавить в качестве второго предложения следующее:

"В этом случае статья 11 применяется соответственно к векселю, заполненному векселедателем или другим лицом".

Статья 40 (1) (см. пункты 182 и 183 выше):

Вместо "любой последующей стороне" следует читать "любому последующему индоссанту или авалисту такого индоссанта".

Статья 41 (см. пункт 62 выше):

Перед статьей 41 включить следующий заголовок:

"F. Лицо, передающее вексель по индоссаменту или путем простого вручения"

Изменить пункт 1 следующим образом:

1) В отсутствие договоренности об ином, лицо, передающее вексель по индоссаменту и путем вручения или путем простого вручения, заверяет ..."

Изменить конец пункта 3 следующим образом:

"с процентами, исчисленными в соответствии со статьей 66, против возварата векселя".

Статья 48 (см. пункты 189-193 выше):

Изменить текст статьи следующим образом:

"1) Задержка в обязательном предъявлении к акцепту в срок, указанный на векселе, считается уважительной в случае, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки отпадает, предъявление должно быть осуществлено с разумной заботливостью.

2) Ни обязательное, ни факультативное предъявление к акцепту не требуется, если плательщик умер или больше не может свободно распоряжаться своим имуществом по причине своей несостоятельности, или является вымышленным лицом или лицом, которое не способно обязываться по векселю в качестве акцептанта, или если плательщиком является корпорация, товарищество, ассоциация или иное юридическое лицо, которое прекратило свое существование.

3) Когда обязательное предъявление к акцепту не может быть осуществлено в сроки, предусмотренные в статье 47d или e, ввиду обстоятельств, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть, обязательного предъявления к акцепту не требуется.

Статья 66 (см. пункты 160-173 выше)

Заменить пункты 2 и 3 следующими пунктами 2, 2 bis и 3:

2) Процентной ставкой является такая ставка, по которой проценты взыскивались бы в случае осуществления судопроизводства в месте платежа по векселю.

2 bis) Ничто в пункте 2 не препятствует суду присудить возмещение убытков или выплату компенсации за дополнительный ущерб, причиненный держателю задержкой в уплате.

3) Учетный процент исчисляется по официальной ставке (учетной ставке) или по другой подобной надлежащей ставке, действующей на день предъявления регрессного требования в главном месте коммерческой деятельности держателя или, в отсутствие такового, в месте его обычного проживания или, если такая ставка отсутствует, по ставке, применение которой в данных обстоятельствах является наиболее разумным.

Статья 72 (1) (см. пункт 206 выше):

После "на его территории" включить", и положения, касающиеся защиты своей валюты".

Статья 73 (2) (см. пункты 194-196 выше):

Изменить конец фразы следующим образом:

"в той же степени освобождает от ответственности все стороны, за исключением случая, когда плательщик производит выплату держателю, не являющемуся защищенным держателем, зная во время выплаты, что третье лицо заявило обоснованное притязание на вексель или что держатель приобрел вексель путем кражи или подделал подпись получателя или индоссатора или участвовал в такой краже или подделке".

Статья 80 (1с) (см. пункт 208 выше):

Изменить конец фразы следующим образом:

"от даты акцепта, или, в отсутствие такой даты - от даты векселя;"

210. Комиссия постановила включить вышеуказанные редакционные предложения в текст проекта конвенции, направляемый правительствам и международным организациям для получения комментариев, и указать, что эти предложения не были рассмотрены Комиссией.

211. Текст проекта конвенции, пересмотренный Комиссией на ее нынешней сессии, помещен в приложении I к настоящему докладу.

#### 5. Процедура принятия проекта конвенции в качестве конвенции

а) Выбор процедуры, которой необходимо придерживаться

212. Комиссия рассмотрела различные процедуры, которые могли бы быть применены для принятия проекта конвенции.

213. Секретарь Комиссии сделал заявление по данному вопросу. Он отметил, что, как показали неофициальные консультации между делегациями, поддержкой пользуется каждая из трех возможных процедур. Первая возможная процедура заключается в том, что

Комиссия будет просить Генеральную Ассамблею созвать дипломатическую конференцию с целью принятия окончательного варианта проекта конвенции, выработанного на нынешней сессии Комиссии, в качестве конвенции. Вторая возможная процедура заключается в том, что окончательный вариант проекта конвенции, выработанный на нынешней сессии Комиссии, будет рассмотрен Рабочей группой по международным оборотным документам до начала двадцатой сессии Комиссии и затем будет рассмотрен и утвержден Комиссией на ее двадцатой сессии. Далее Комиссия будет рекомендовать Ассамблее утвердить проект конвенции, не рассматривая его текст по существу. Третья возможная процедура заключается в том, что окончательный вариант проекта конвенции, выработанный на настоящей сессии Комиссии, будет рассмотрен и утвержден Комиссией на ее двадцатой сессии без какого-либо дополнительного рассмотрения его Рабочей группой, но при условии проведения необходимой подготовительной работы, включая разработку окончательных положений проекта, которой занимается в настоящее время Секретариат. После этого Комиссия будет просить Ассамблею утвердить проект конвенции, не рассматривая его текст по существу. По каждой из этих процедур были высказаны мнения за и против.

214. Было поддержано предложение о том, чтобы Комиссия рекомендовала созвать дипломатическую конференцию, для завершения работы которой Комиссия занималась на протяжении более 10 лет. Отмечалось, что созыв дипломатической конференции является обычной процедурой принятия конвенций универсального характера по вопросам частного права. Отмечалось также, что больший объем расходов на проведение конференции обеспечит, с другой стороны, более совершенные методы и условия работы. Такая конференция, которая могла бы длиться три-четыре недели, дала бы всем государствам возможность участвовать в очень подробном рассмотрении проекта. Выработанный после такого обсуждения текст наверняка имел бы широкую поддержку. Высказывались и доводы против созыва дипломатической конференции на том основании, что проведение конференции является самым дорогим из предлагаемых методов и что такие большие расходы неоправданны в свете нынешних финансовых трудностей Организации. Было также отмечено, что проведение дипломатической конференции, возможно, не самая лучшая процедура для принятия в качестве конвенции такого крайне сложного с технической точки зрения текста, каковым является текст проекта конвенции. Были высказаны сомнения по поводу того, что такой текст может быть улучшен в результате обсуждений на дипломатической конференции. Было также отмечено, что рекомендация о созыве дипломатической конференции будет сделана только в том случае, если Комиссия убедится, что проект конвенции был рассмотрен и улучшен ею настолько, насколько это соответствовало ее полномочиям. Однако, как выяснилось в ходе обсуждений в Комиссии, некоторые государства считали, что в проекте конвенции, возможно, все еще имелись несоответствия и пробелы. Дипломатическая конференция, образующая форум для международных переговоров с широким кругом участников, необходима тогда, когда нужно, чтобы с помощью конвенции был обеспечен баланс между участниками, имеющими противоположные экономические или политические интересы; что касается рассматриваемого проекта конвенции, то здесь такого столкновения интересов не наблюдается. В связи с заявлением о том, что дипломатическая конференция является дорогостоящим мероприятием, было отмечено, что органом, способным решать, оправданы ли связанные с ней расходы, является Генеральная Ассамблея; Комиссия не уполномочена принимать по этому вопросу какое-либо решение.

215. Было высказано единое мнение о том, что, если дипломатическая конференция не состоится, как это предусмотрено во второй и третьей возможных процедурах, указанных в пункте 213 выше, то эти процедуры должны, по возможности, обеспечить, чтобы проект конвенции был изучен всеми государствами так же внимательно, как он изучался бы в случае проведения дипломатической конференции.

216. Был сделан единодушный вывод о том, что в случае утверждения второй или третьей возможных процедур каждая из них должна обязательно предусматривать передачу окончательного варианта текста, утвержденного на нынешней сессии, всем государствам, с тем чтобы они могли высказать по нему свои замечания. Благодаря этому те государства, которые не участвовали ни в семнадцатой, ни в нынешней сессиях Комиссии, смогли бы высказать свои мнения по поводу проекта конвенции. Получив такие замечания от всех государств и изучив их, Комиссия, в свою очередь, могла бы сообщить Генеральной Ассамблее, что при подготовке окончательного варианта проекта конвенции учтены мнения всех государств. Было отмечено, что такая процедура доведения мнений до сведения могла бы быть организована по решению Комиссии, однако была высказана также точка зрения о том, что такое сообщение мнений было бы более целесообразно организовать после рассмотрения настоящего доклада Ассамблеей.

217. Было указано, что значительное различие между второй и третьей возможными процедурами, упомянутыми в пункте 213, заключается в том, что в соответствии со второй процедурой окончательный вариант проекта конвенции, выработанный на нынешней сессии, будет рассмотрен Рабочей группой до начала двадцатой сессии Комиссии; в третьей процедуре такого рассмотрения не предвидится. В поддержку предложения о рассмотрении проекта Рабочей группой отмечалось, что такая процедура могла бы существенно облегчить работу Комиссии на ее двадцатой сессии в связи с выработкой окончательного варианта проекта конвенции и его одобрением. Было также отмечено, что деятельность Рабочей группы на ее тринадцатой и четырнадцатой сессиях значительно облегчила работу Комиссии на ее нынешней сессии. Кроме того, Рабочая группа могла бы изучить и замечания правительств, полученные после передачи им проекта конвенции, и представить Комиссии рекомендации о путях решения тех проблем, которые затрагиваются в этих замечаниях.

218. Были высказаны также мнения против рассмотрения проекта Рабочей группой. Как отмечалось, развивающиеся страны испытывают трудности в связи с покрытием расходов на участие своих делегатов в сессиях рабочих групп. Было также указано, что, ввиду ограничений по времени, которые возникнут при передаче проекта конвенции государствам и получении и анализе переданных ими в ответ замечаний, вероятно, окажется невозможным представить эти замечания на сессии Рабочей группы, которую планируется провести в самом начале 1987 года. Эффективность сессии Рабочей группы была бы намного снижена, если бы ей не удалось представить замечания правительств. Было также отмечено, что одновременное проведение двухнедельной сессии Рабочей группы и двухнедельной двадцатой сессии Комиссии, на которой должен быть одобрен окончательный текст проекта конвенции, вызвало бы дополнительные расходы, в результате чего были бы потеряны финансовые выгоды от проведения этой процедуры вместо процедуры дипломатической конференции.

219. Было высказано общее мнение о том, что, независимо от того, будут ли утверждены вторая или третья возможные процедуры, упомянутые в пункте 2, проект конвенции следует постатейно обсудить на двадцатой сессии Комиссии. Такое обсуждение заменило бы собой постатейное обсуждение, которое имело бы место на дипломатической конференции. Высказывалось мнение, что в целях ограничения обсуждений в Комиссии разумными временными рамками было бы желательно, чтобы – за исключением некоторых особых случаев – решения, принятые Комиссией на предыдущих сессиях, на двадцатой сессии повторно не рассматривались.

220. В конце обсуждения трех возможных процедур, упомянутых в пункте 213, каждая из них пользовалась, как представляется, равной поддержкой, хотя немного большее предпочтение было отдано второй процедуре. Таким образом, вторая процедура была принята.

**b) Соблюдение этой процедуры**

221. Высказывалось мнение, что некоторые государства – члены Комиссии могут и не направлять делегатов для участия в сессии Рабочей группы в качестве наблюдателей. Однако если эти государства являются членами Рабочей группы, то они могут направить делегатов на сессию Рабочей группы. Участие, таким образом, будет более широким. Поэтому Комиссия постановила расширить состав Рабочей группы для включения в нее всех государств – членов Комиссии. Предложение всем государствам, не являющимся членами Комиссии, участвовать в ее работе в качестве наблюдателей, должно указывать на желательность их сотрудничества в том случае, если они сами хотят участвовать в подготовке окончательного текста проекта конвенции. Благодаря этому все государства, желающие участвовать в сессии, получили бы дополнительный стимул для такого участия, и к обсуждению проекта конвенции был бы привлечен широкий круг сторон. Предложение к участию государств в качестве наблюдателей в двадцатой сессии Комиссии должно иметь аналогичную формулировку.

222. Комиссия рассмотрела мандат, который должен быть поручен Рабочей группе. Было решено, что Рабочей группе следует рассмотреть полученные от правительств замечания по проекту конвенции и представить Комиссии рекомендации о путях решения проблем, указанных в них. Рабочей группе также следует изучить проект конвенции на предмет выявления возможных несоответствий между его положениями или пробелов. Рабочей группе также следует предоставить право предлагать усовершенствования к проекту конвенции.

223. Комиссия просила секретариат после завершения сессии как можно скорее препроводить окончательный вариант проекта конвенции, выработанный на нынешней сессии, всем государствам и просить их представить свои замечания по проекту конвенции в секретариат до 15 ноября 1986 года, в связи с тем, что сессия Рабочей группы будет запланирована на начало января 1987 года. В зависимости от того, как ограничения по времени будут позволять готовить необходимую документацию и переводы, поступающие замечания будут передаваться Рабочей группе на официальных языках Комиссии. Секретариату было также рекомендовано передать Рабочей группе проекты заключительных клаузул, подлежащих включению в проект конвенции. Одна из этих клаузул, возможно, отразит результаты консультаций между государствами –



участниками Женевской конвенции 1930 года, устанавливающей единообразный закон о переводном и простом векселях, и Женевской конвенции 1930 года, имеющей целью разрешение некоторых коллизий законов о переводных и простых векселях, в том что касается процедур, в соответствии с которыми эти государства будут присоединяться к находящемуся на обсуждении проекту конвенции. Эти консультации, которые были в неофициальном порядке открыты параллельно с нынешней сессией Комиссии, предназначались для обсуждения и разрешения возможной коллизии между Женевскими конвенциями 1930 года и обсуждаемым проектом конвенции.

224. Далее, Комиссия постановила выделить на своей двадцатой сессии двухнедельный период для постоянного обсуждения проекта конвенции с учетом доклада Рабочей группы о работе ее пятнадцатой сессии, а также замечаний, представленных правительствами. Предполагалось, что окончательный вариант проекта конвенции, выработанный на двадцатой сессии, будет передан Генеральной Ассамблее и что Ассамблее будет рекомендовано принять его в качестве конвенции, не изменяя существа текста. Было высказано предположение, что рекомендации по поводу принятия проекта конвенции могут быть определены на двадцатой сессии, в частности, выяснив предварительно, готова ли Ассамблея принять конвенцию, не внося в проект текста поправок по существу.

## **В. Электронный перевод средств 6/**

### **Введение**

225. На своей пятнадцатой сессии в 1982 году Комиссия располагала докладом Генерального секретаря, в котором рассматривались некоторые правовые проблемы, возникающие в связи с электронным переводом средств (A/CN.9/221). С учетом этих правовых проблем в докладе излагалось мнение о том, что в качестве первого шага Комиссии следует подготовить руководство по правовым проблемам, возникающим в связи с электронным переводом средств. Предлагалось, чтобы это руководство было ориентировано на обеспечение указаний для законодателей и юристов, занимающихся подготовкой норм, регулирующих конкретные системы такого перевода средств.

226. Комиссия приняла эти рекомендации и просила секретариат приступить к подготовке правового руководства по электронному переводу средств в сотрудничестве с Исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам 7/. Некоторые главы проекта правового руководства были представлены Комиссии на ее семнадцатой сессии в 1984 году (A/CN.9/250 и Add.1-4), а остальные проекты глав были представлены Комиссии на ее восемнадцатой сессии в 1985 году (A/CN.9/266 и Add.1 и 2).

227. На своей восемнадцатой сессии в 1985 году Комиссия просила Генерального секретаря направить проект правового руководства по электронному переводу средств правительствам и заинтересованным международным организациям для комментариев 8/. Она также просила секретариат в сотрудничестве с Исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам пересмотреть этот проект с учетом полученных замечаний и представить его Комиссии на ее девятнадцатой сессии для рассмотрения и возможного принятия.

228. На текущей сессии Комиссия располагала докладом Генерального секретаря, касающимся правового руководства и возможной будущей работы Комиссии в области электронного перевода средств (A/CN.9/278). Доклад содержал краткое резюме ответов, полученных от правительств и международных межправительственных и неправительственных организаций, и в приложении к нему были предложены различные изменения к этому правовому руководству в свете полученных ответов. В докладе содержалась рекомендация о том, чтобы Комиссия рассмотрела вопрос об утверждении правового руководства и о его соответствующей публикации. Кроме того, в докладе содержался вывод о том, что в связи с изменениями в банковских процедурах, вызванными применением электронных средств, возникла необходимость разработки новых правовых норм в области электронного перевода средств. В нем обсуждались возможные подходы и процедуры разработки типовых правовых норм в этой области.

#### Обсуждение на сессии

229. Комиссия приветствовала завершение составления правового руководства по электронному переводу средств. была выражена мысль о том, что, устанавливая в масштабах всего мира различные практические нормы в отношении электронного перевода средств и выявляя правовые вопросы, возникающие в результате такой практики, правовое руководство само будет способствовать согласованию в международном масштабе практики и правовых норм, касающихся такого перевода средств. По общему мнению, это правовое руководство должно быть опубликовано таким образом, чтобы обеспечивалось его широкое распространение среди заинтересованных кругов. Было выражено мнение о том, что максимально широкое распространение правового руководства может быть обеспечено путем его утверждения Комиссией и опубликования в качестве издания Организации Объединенных Наций. Вместе с тем преобладало мнение о том, что было бы неправильным, если бы Комиссия утвердила правовое руководство как результат деятельности самой Комиссии, не обсудив его сути. В этой связи Комиссия поручила секретариату опубликовать правовое руководство как результат работы секретариата на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

230. В отношении возможной будущей работы Комиссии в области электронного перевода средств было выражено мнение о том, что этого правового руководства в настоящее время достаточно для согласования и унификации национальной практики и законов в этой области и что на нынешнем этапе нет необходимости разрабатывать типовые правовые нормы. Вместе с тем преобладало мнение о том, что за счет рассмотрения соответствующих вопросов и представления возможных вариантов решений на раннем этапе такие типовые нормы могли бы повлиять на разработку практических мероприятий, законов и способствовать устранению расхождений между ними. В связи с этим Комиссия постановила приступить к работе по разработке типовых правовых норм электронного перевода средств и поручить ее Рабочей группе по международным оборотным документам, которая в этих целях может быть переименована в рабочую группу по международным платежам. Степень первоочередности этой работы будет зависеть от других решений в отношении будущей деятельности, которые будут приняты на нынешней сессии. Комиссия согласилась с тем, что Рабочая группа должна приступить к своей работе путем рассмотрения правовых норм, изложенных в последней главе правового руководства, а также любых других вопросов, которые, по мнению секретариата, должны быть рассмотрены Рабочей группой.

231. Комиссия согласилась также с тем, что эти нормы должны быть гибкими и составлены таким образом, чтобы они не ограничивались конкретной технологией. Там, где это возможно, эти нормы должны содержать альтернативные варианты с целью учета различий в банковских системах. Кроме того, было выражено мнение о том, что типовые нормы должны касаться взаимосвязи между банками, а также взаимосвязи между банками и их клиентами.

### ГЛАВА III

#### НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК 9/

##### А. Промышленные контракты

###### Введение

232. Комиссия рассмотрела доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее восьмой сессии (A/CN.9/276). В докладе излагается ход обсуждения этого вопроса в Рабочей группе на основе введения к правовому руководству по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов и проекта глав руководства, подготовленного секретариатом (A/CN.9/WG.V/WP.17 и Add.1-9). Было отмечено, что на своей девятой сессии Рабочая группа завершит рассмотрение проектов глав руководства и тем самым выполнит мандат, возложенный на нее Комиссией. После этого проекты глав будут представлены Комиссии на утверждение на ее двадцатой сессии.

###### Обсуждение на сессии

233. Комиссия выразила признательность Рабочей группе за прогресс, достигнутый в ходе подготовки руководства. Было отмечено, что ввиду предполагаемого объема руководства Комиссия на своей двадцатой сессии не сможет осуществить подробный обзор руководства на предмет соответствий во всем тексте руководства, с точки зрения, например, анализа, содержащегося в различных главах, и употребляемой терминологии. В этой связи было указано, что секретариат в настоящее время пересматривает все проекты глав руководства и что особое внимание при этом уделяется вопросу обеспечения соответствий по всему тексту руководства. Было также отмечено, что секретариат распространит проекты глав как можно раньше, с тем чтобы делегации и наблюдатели располагали достаточным временем для осуществления обзора руководства на предмет соответствий, а также рассмотрения его сути до начала девятой сессии Рабочей группы.

234. Комиссия приняла к сведению доклад Рабочей группы о работе ее восьмой сессии и приветствовала намерение Рабочей группы представить это правовое руководство на рассмотрение Комиссии на ее двадцатой сессии.

##### В. Будущая работа в области нового международного экономического порядка

###### Введение

235. Ввиду того, что деятельность Комиссии в отношении правового руководства по составлению контрактов на строительство промышленных объектов близится к завершению, Комиссия рассмотрела возможные темы в области нового международного

экономического порядка, по которым можно было бы осуществлять деятельность в будущем. Комиссия рассмотрела записку секретариата "Будущая работа в области нового международного экономического порядка" (A/CN.9/277). В записке рассматриваются четыре возможных темы, по которым можно было бы осуществлять деятельность: контракты о промышленном сотрудничестве; совместные предприятия; встречная торговля и закупки.

236. В записке было предложено отложить деятельность по контрактам о промышленном сотрудничестве до тех пор пока необходимость в этом не станет более явно выраженной. В отношении совместных предприятий в записке отмечается, что в тех случаях, когда предприятие из развивающейся страны объединяется с предприятием из развитой страны в рамках совместного предприятия, цель которого состоит в том числе в строительстве промышленных объектов, правовое руководство по составлению контрактов на строительство промышленных объектов может явиться для предприятия из развивающейся страны достаточным подспорьем. Что касается правовых аспектов совместных предприятий в целом, в записке указывается, что существует возможность заключать самые разные соглашения о совместных предприятиях и что в этой связи трудно наметить конкретную деятельность Комиссии в этой области.

237. Было отмечено, что на нынешнем этапе встречная торговля становится все более значительным компонентом торговли многих развивающихся стран, и в записке отмечается, что можно было бы осуществить деятельность с целью выявления и устранения трудностей юридического характера, с которыми могут сталкиваться развивающиеся страны в этой области. В записке также говорится о том, что закупки имеют весьма большое значение для развивающихся стран и что определенную пользу могло бы принести изучение основных вопросов, связанных с закупкой.

#### Обсуждение на сессии

238. Предложение о начале работы в области закупки, встречной торговли и совместных предприятий получило поддержку в то время, как в отношении контрактов о промышленном сотрудничестве поддержка была незначительной.

239. Было высказано мнение о том, что было бы целесообразным просить секретариат подготовить информацию по всем вопросам, фигурирующим в принятой в 1981 году перспективной программе работы Комиссии в области установления нового международного экономического порядка, и принять решение только после рассмотрения этой информации.

240. По широко распространенному мнению, первостепенное внимание следует уделить деятельности в области закупки. Этот вопрос имеет особое значение для экономического развития развивающихся стран. Кроме того, на основе результатов предварительных исследований по основным вопросам закупки можно было бы подготовить типовые правила о закупках в контексте международной торговли. Таким образом, деятельность в области закупки могла бы дать конкретные результаты. Было также подчеркнуто, что закупка является вопросом, представляющим интерес как для развитых, так и для развивающихся стран, и что деятельность в этой области предоставит развитым странам возможность поделиться своим опытом в этой области,

который может оказаться весьма полезным для развивающихся стран. Кроме того, поскольку этап закупки следует за составлением контрактов на строительство промышленных объектов и тесно связан с этой процедурой, деятельность в области закупки может оказаться естественным следствием работы по разработке правового руководства по составлению контрактов на строительство промышленных объектов. Рабочей группой по новому международному экономическому порядку уже накоплен определенный опыт в области закупок, и можно было бы ожидать, что деятельность в области закупки будет осуществляться оперативно.

241. Существовала значительная поддержка предложения об осуществлении деятельности в области встречной торговли и совместных предприятий. Было выражено мнение о том, что встречная торговля приобретает особое значение для развивающихся стран прежде всего в силу нехватки конвертируемой валюты для финансирования международной торговли. Вместе с тем, согласно другой точке зрения, встречная торговля не имеет большого значения для некоторых развивающихся стран. Было также высказано мнение о том, что Экономическая комиссия для Европы (ЭКЕ) рассмотрела предложение о подготовке руководства по компенсационным сделкам, и было предложено отложить работу Комиссии по этому вопросу до тех пор, пока не станет ясно, будет ли ЭКЕ готовить это руководство. Если подготовка этого руководства будет осуществляться ЭКЕ, то тогда необходимость деятельности Комиссии можно было бы оценить после того, как это руководство будет подготовлено.

242. Было выражено мнение о том, что создание совместных предприятий силами предприятий развитых и развивающихся стран является важным средством увеличения объема инвестиций в развивающиеся страны и что идея создания таких совместных предприятий поддерживается многими развивающимися странами. Таким образом, вопрос о совместных предприятиях имеет важное значение для развивающихся стран, и в этой связи можно было бы осуществить предварительное исследование с целью определения правовых вопросов, по которым могла бы работать Комиссия. Однако, согласно другой точке зрения, существует так много различных видов совместных предприятий, что трудно четко определить деятельность, которая могла бы привести к конкретным полезным результатам.

#### Решение Комиссии

243. Комиссия отметила, что секретариат не располагает ресурсами для проведения деятельности одновременно в области закупки, встречной торговли и совместных предприятий и что Рабочая группа по новому международному экономическому порядку не может начать работу более чем по одному направлению. В этой связи было принято решение уделить первостепенное внимание закупке. Было также принято решение о том, что вопросы встречной торговли и совместных предприятий следует включить в программу работы Комиссии и что предварительные исследования, подготовленные секретариатом по этим вопросам, должны быть рассмотрены Комиссией на ее следующей сессии. В свете результатов предварительных исследований Комиссия сможет принять решение о том, какому из этих вопросов уделить первостепенное внимание.

## ГЛАВА IV

### ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОПЕРАТОРОВ ТРАНСПОРТНЫХ ТЕРМИНАЛОВ 10/

244. Комиссия на своей шестнадцатой сессии в 1983 году постановила включить вопрос об ответственности операторов транспортных терминалов в свою программу работы и поручить работу по подготовке единообразных норм по этому вопросу одной из рабочих групп 11/. На своей семнадцатой сессии в 1984 году Комиссия постановила поручить эту работу своей Рабочей группе по международной договорной практике 12/.

245. Комиссии был представлен доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее девятой сессии (A/CN.9/275). В докладе изложены ход обсуждения и решения Рабочей группы в отношении проектов статей единообразных норм об ответственности операторов транспортных терминалов, которые были подготовлены секретариатом. Комиссия с признательностью приняла к сведению доклад Рабочей группы.

## ГЛАВА V

### КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ 13/

#### A. Общая координация деятельности

##### Введение

246. Секретарь Комиссии представил доклад о координации деятельности в области права международной торговли за предыдущий год. Он отметил, что эта координация является одной из главных задач, порученных Комиссии, и что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 40/71 от 11 декабря 1985 года вновь подтвердила мандат Комиссии в этой области.

247. В настоящее время за Комиссией прочно закрепилась репутация ключевого правового органа в области права международной торговли и основного органа по координации деятельности. На регулярной основе продолжаются консультации с целью координации деятельности с такими организациями, как Афро-азиатский консультативно-правовой комитет (ААКПК), Гаагская конференция по международному частному праву, Организация американских государств, Международная торговая палата и Международный институт унификации частного права (ЮНИДРУА), которые имеют прочные связи с Комиссией в вопросе координации деятельности. Кроме того, были укреплены консультативные связи с такими органами системы Организации Объединенных Наций, как Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Всемирный банк.

##### Обсуждение на сессии

248. Генеральный секретарь ААКПК выступил с развернутым заявлением, в котором он остановился на длительной истории сотрудничества между Комитетом и Комиссией. Он упомянул о сотрудничестве между двумя органами в работе по таким основным проектам

Комиссии, как Конвенция Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов, 1978 год (Гамбург); Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ; Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год); и Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. Он упомянул, в частности, о тесном сотрудничестве в разработке Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, в результате которого этот регламент был принят в качестве норм региональных арбитражных центров, созданных под эгидой ААКПК в Куала-Лумпур и Каире. Это сотрудничество было налажено не только на межучрежденческом уровне, но и было весьма тесным и гармоничным на уровне секретариатов. Он выразил надежду на то, что такое сотрудничество будет продолжено и в будущем.

249. Заместитель Генерального секретаря Гаагской конференции по международному частному праву также выступил с заявлением по вопросу о сотрудничестве между его организацией и Комиссией. В частности, он упомянул о недавнем сотрудничестве в разработке Гаагской конвенции 1985 года о праве, применимом к международной купле-продаже товаров. Гаагская конференция пригласила все государства - члены ЮНСИТРАЛ принять участие в работе Специальной комиссии, которая подготовила текст, представленный Дипломатической конференции. На эту Дипломатическую конференцию, принявшую эту Конвенцию, были приглашены все государства. Кроме того, Генеральный секретарь Гаагской конференции препроводил Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций просьбу Дипломатической конференции о том, чтобы Организация Объединенных Наций взяла на себя перевод текста этой Конвенции на арабский, испанский, китайский и русский языки, не являющиеся рабочими языками Гаагской конференции. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций удовлетворил эту просьбу. Эти переводы, хотя не являющиеся аутентичными тексту Конвенции, будут весьма полезными для обеспечения более широкого признания Конвенции. Он заявил, что его организация высоко оценивает это проявление сотрудничества, которое существует в целом между Комиссией и Организацией Объединенных Наций.

**В. Текущая деятельность международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли**

250. Комиссии был представлен всеобъемлющий доклад по вопросу о текущей деятельности международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли (A/CN.9/281). Этот доклад дополнял информацию, содержащуюся в предыдущем докладе по этому вопросу, представленном Комиссии на ее шестнадцатой сессии (A/CN.9/237 и Add.1-3). Доклад касался деятельности по следующим направлениям: международные торговые договоры в целом; сырьевые товары; индустриализация; транснациональные корпорации; передача технологии; право промышленной и интеллектуальной собственности; международные платежи; международные перевозки; международный арбитраж; ответственность за продукцию; Европейское экономическое сообщество (ЕЭС); международное частное право; прочие вопросы права международной торговли и укрепление процедур международной торговли.

251. Секретарь Комиссии отметил, что доклад подобного рода, как правило, представляется Комиссии на периодической основе и, как считается, служит весьма полезной цели.

252. Были выражены мнения в поддержку публикации подобного характера. Отмечалось, что в докладе говорится о подготовке типовых законов некоторыми организациями и в этой связи было подчеркнуто, что в будущем было бы полезно, если бы такие доклады содержали указание на то, в какой степени является успешной эта форма унификации на основе утверждения типовых законов.

253. Комиссия с признательностью приняла к сведению этот доклад.

С. Текущая деятельность других организаций в области  
международного торгового арбитража

Введение

254. Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря, в котором излагалась деятельность других международных организаций по некоторым аспектам международного торгового арбитража (A/CN.9/280). В докладе рассматривалась деятельность Гаагской конференции по международному частному праву, Международной ассоциации юристов, Международной торговой палаты и Международного совета по торговому арбитражу. В докладе были рассмотрены следующие аспекты арбитража: многосторонний арбитраж, сбор доказательств в арбитражном разбирательстве, помощь национальных судов в сборе доказательств в арбитражном разбирательстве, право, применимое к арбитражным соглашениям, изменения или дополнения договоров третьими лицами, и кодекс этики ведения дел арбитрами в международном торговом арбитраже.

255. Цель доклада состояла в предоставлении информации о деятельности других организаций, а также в том, чтобы Комиссия рассмотрела вопрос о необходимости более пристального изучения любого из этих вопросов с точки зрения координации деятельности и возможной будущей работы самой Комиссии. Если будет принято решение о необходимости такого дальнейшего изучения, секретариат мог бы подготовить углубленные исследования по вопросу или вопросам, выбранным Комиссией, которые могли бы включать рассмотрение желательности и осуществимости возможных будущих мероприятий в сотрудничестве с соответствующими международными организациями.

Обсуждение на сессии

256. Существовало согласие в отношении того, что Комиссия, которая уже внесла значительный вклад в международный торговый арбитраж, должна и впредь играть свою роль в этой бурно развивающейся отрасли права. Было предложено в этой связи, чтобы секретариат продолжал следить за развитием событий в этой области и время от времени представлять доклады подобно тому, который содержится в документе A/CN.9/280.

257. Что касается выбора вопросов, требующих более тщательного изучения, Комиссия согласилась с тем, что секретариату следует подготовить углубленные исследования по многостороннему арбитражу и сбору доказательств в арбитражном разбирательстве. В поддержку этого предложения приводился довод о том, что оба этих вопроса имеют большое практическое значение и что более тщательное изучение, по всей видимости, покажет желательность и возможность подготовки норм, независимо от того, будут они



связаны с арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ или нет. Хотя в отношении более тщательного изучения вопроса об адаптации или дополнении договоров третьими лицами существовала определенная поддержка, преобладало мнение о том, что такое начинание является бесперспективным или, по крайней мере, преждевременным. Комиссия согласилась с тем, что оставшиеся три вопроса (т.е. международное содействие судов в сборе доказательств в арбитражном разбирательстве, право, применимое к арбитражным соглашениям и кодекс этики ведения дел арбитрами в международном торговом арбитраже) не являются подходящими вопросами для дальнейшего изучения или будущей работы Комиссии.

#### Решение Комиссии

258. Комиссия предложила секретариату представить ей на следующей сессии углубленное исследование по вопросу о многостороннем арбитраже и сборе доказательств в арбитражном разбирательстве. Эти исследования должны содержать полный текст любых норм, подготовленных другими организациями, подробные комментарии к таким нормам, общие соображения в отношении желательности и возможности дальнейших усилий в сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями и предложения о любой возможной будущей работе самой Комиссии. Комиссия просила также секретариат продолжать следить за развитием событий в области международного торгового арбитража и представлять ей через соответствующие промежутки времени доклады по этому вопросу.

#### D. Правовые аспекты автоматической обработки данных

259. На своей восемнадцатой сессии в 1955 году Комиссия рассмотрела доклад Генерального секретаря о правовом значении записей на ЭВМ (A/CN.9/265) и приняла рекомендацию по этому вопросу. На нынешней сессии Комиссии был представлен еще один доклад по правовым аспектам автоматической обработки данных с предложениями относительно будущей работы по координации деятельности в этой области (A/CN.9/279).

260. Доклад состоит из двух частей. В первой из них описывается деятельность международных организаций в области автоматической обработки данных, а во второй анализируется работа по конкретным направлениям. Было отмечено, что, хотя в этой области существует много организаций, каждая из них действует в конкретной области, исходя из своих собственных интересов и потребностей. Хотя между соответствующими организациями в значительной степени уже налажено сотрудничество за счет обмена документами и участия в качестве наблюдателей в совещаниях, организуемых другими организациями, эту координацию желательно развивать и далее. Инициативу в деле координации деятельности могла бы взять на себя Комиссия и в этой связи было высказано предположение о том, что это можно было бы осуществить в форме совещания, организованного секретариатом в конце 1986 или в начале 1987 годов, на которое были бы приглашены все заинтересованные международные организации.

261. Было выражено мнение о том, что усилия секретариата по координации деятельности в этой области заслуживают высокой оценки. Комиссия с признательностью приняла к сведению представленный ей доклад и в целом одобрила предложенное в нем направление деятельности.

## ГЛАВА VI

### СОСТОЯНИЕ КОНВЕНЦИЙ 14/

262. Комиссия рассмотрела вопрос о состоянии конвенций, которые являются результатом ее деятельности, а именно: Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год) (именуемой далее "Конвенцией об исковой давности"); Протокола о внесении поправок в Конвенцию об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Вена, 1980 год); Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург) (именуемой далее "Гамбургские правила"); и Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) (именуемой далее "Конвенция Организации Объединенных Наций о купле-продаже товаров"), а также Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год). Комиссии была представлена записка секретариата о состоянии этих конвенций, в которой излагается состояние дел с подписанием, ратификацией этих конвенций и присоединением к ним по состоянию на 12 мая 1986 года (A/CN.9/283).

263. Секретарь Комиссии отметил, что после публикации этой записки Замбия 6 июня 1986 года стала участником Конвенции об исковой давности и Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже товаров. Таким образом, для вступления в силу Конвенции об исковой давности необходимо, чтобы число ее участников увеличивалось лишь на одного, а для вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже товаров необходимо, чтобы число ее участников увеличивалось на два. Ряд делегаций сообщили о шагах, предпринятых в их странах в направлении ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже товаров. Отмечая эти сдвиги, секретарь Комиссии выразил надежду на то, что ко времени двадцатой сессии Комиссии в 1987 году обе конвенции соберут необходимое число ратификаций и документов о присоединении.

264. Секретарь Комиссии сообщил о деятельности секретариата по распространению Гамбургских правил. Секретариат помогает ЮНКТАД в подготовке материалов по распространению информации о Гамбургских правилах и Конвенции Организации Объединенных Наций о международных смешанных перевозках грузов. Эти материалы будут составлены таким образом, чтобы обеспечить более глубокое понимание во всем мире этих двух конвенций и повысить интерес к ним. С помощью консультанта секретариат разрабатывает ту часть материалов, которая посвящена Гамбургским правилам. Кроме того, секретариат обсуждает со Всемирным банком вопросы, касающиеся средств, с помощью которых Всемирный банк мог бы содействовать распространению Гамбургских правил в рамках своих контактов с правительствами, в частности в связи с деятельностью Банка в области перевозок. Секретарь выразил убеждение в том, что в результате проведения подобной деятельности можно надеяться на повышение интереса к Гамбургским правилам во всем мире.

## ГЛАВА VII

### ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ 15/

265. На восемнадцатой сессии Комиссии в 1985 году 16/ существовало общее мнение о том, что поддержку региональных симпозиумов и семинаров по праву международной торговли следует продолжать и усиливать. Отмечалось, что такие симпозиумы и семинары имеют весьма большое значение для начинающих юристов и правительственных чиновников из развивающихся стран.

266. В своей резолюции 40/71 от 11 декабря 1985 года по докладу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее восемнадцатой сессии Генеральная Ассамблея вновь подтвердила значение, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии, касающейся подготовки кадров и оказания помощи в области права международной торговли. Она также подтвердила желательность проведения Комиссией симпозиумов и семинаров, в том числе организуемых на региональной основе, для содействия подготовке кадров и оказания помощи в области права международной торговли. Ассамблея выразила также свою признательность тем правительствам, региональным организациям и учреждениям, которые сотрудничали с секретариатом Комиссии в организации региональных семинаров и симпозиумов, и предложила правительствам, международным организациям и учреждениям оказывать содействие секретариату Комиссии в финансировании и проведении семинаров и симпозиумов, в частности в развивающихся странах. Ассамблея предложила также правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам предоставлять добровольные взносы, которые могли бы использоваться для обеспечения того, чтобы граждане развивающихся стран могли принимать участие в таких симпозиумах и семинарах.

267. Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря о подготовке кадров и оказании помощи (A/CN.9/282), в котором излагались меры, принятые секретариатом с целью выполнения решений Комиссии и Генеральной Ассамблеи. В докладе, в частности, отмечалась роль секретариата в проведении двух региональных семинаров. Региональный семинар по праву международной торговли и внешней торговле (22-23 апреля 1985 года, Богота) был организован Торговой палатой Боготы и секретариатом ЮНСИТРАЛ при содействии Организации американских государств. Региональный семинар по международному торговому арбитражу (20-22 января 1986 года, Каир) был организован Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом и Каирским центром по международному торговому арбитражу при сотрудничестве секретариата ЮНСИТРАЛ.

268. Было отмечено, что тематика большинства симпозиумов и семинаров свидетельствует о значительном интересе к деятельности Комиссии в области международного торгового арбитража, и в частности о проявляемом в настоящее время интересе к типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже.

269. Комиссия с признательностью приняла к сведению этот доклад.

## ГЛАВА VIII

### СООТВЕТСТВУЮЩИЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И БУДУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ 17/

#### А. Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

270. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению резолюцию 40/71 Генеральной Ассамблеи по докладу Комиссии о работе ее восемнадцатой сессии и резолюцию 40/72 Ассамблеи от 11 декабря 1985 года о Типовом законе о международном коммерческом арбитраже Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

## **В. Сроки и место проведения двадцатой сессии Комиссии**

271. Было принято решение о том, что Комиссия проведет свою двадцатую сессию в течение четырех недель с 20 июля по 14 августа 1987 года в Вене. Комиссия отметила, что благодаря проведению сессии продолжительностью в четыре недели в конце лета она, как ожидается, сможет завершить рассмотрение обоих главных пунктов своей повестки дня:

а) принятие окончательного и полного текста проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях для его представления Генеральной Ассамблее;

б) принятие правового руководства по составлению международных договоров о строительстве промышленных объектов, которое будет представлено ей Рабочей группой по новому международному экономическому порядку.

## **С. Сессии рабочих групп**

272. Было решено провести десятую сессию Рабочей группы по международной договорной практике с 1 по 12 декабря 1986 года в Вене. Было решено провести одиннадцатую сессию этой Рабочей группы в 1987 году в сроки, которые установит Секретариат, что позволит препроводить правительствам текст единообразных норм об ответственности операторов транспортных терминалов, разработка которого, как предполагается, будет завершена на этой сессии, и получить их комментарии заблаговременно, с тем чтобы представить их на рассмотрение Комиссии на ее двадцатой сессии в 1988 году.

273. Было решено провести пятнадцатую сессию Рабочей группы по международным оборотным документам с 5 по 16 января 1987 года в Вене. Шестнадцатая сессия этой Рабочей группы будет проведена в 1987 году после двадцатой сессии Комиссии, и на ней Группа начнет рассмотрение вопроса об электронном переводе средств.

274. Было решено провести девятую сессию Рабочей группы по новому международному экономическому порядку с 30 марта по 16 апреля 1987 года в Вене. Рабочая группа должна рассмотреть проекты всех глав руководства, пересмотренные Секретариатом, и Комиссия постановила, что Рабочей группе для выполнения своей задачи и последующего представления окончательного текста на рассмотрение Комиссии на ее двадцатой сессии необходима сессия продолжительностью в три недели. Было отмечено, что эта единая сессия продолжительностью в три недели заменит две обычные санкционированные сессии продолжительностью в две недели каждая.

## **Примечания**

1/ В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи члены Комиссии избираются на шестилетний срок. В настоящее время 17 членов были избраны Генеральной Ассамблеей на ее тридцать седьмой сессии 15 ноября 1982 года (решение 37/308) и 19 членов были избраны Генеральной Ассамблеей на ее сороковой сессии 10 декабря 1985 года (решение 40/313). В соответствии с резолюцией 31/99 от

15 декабря 1976 года срок полномочий членов, избранных Генеральной Ассамблеей на ее тридцать седьмой сессии, истекает в последний день, предшествующий открытию двадцать второй очередной ежегодной сессии Комиссии в 1989 году, а срок полномочий членов, избранных Генеральной Ассамблеей на ее сороковой сессии, истекает в последний день, предшествующий открытию двадцать пятой очередной ежегодной сессии Комиссии в 1992 году.

2/ Выборы проведены 23 и 27 июня 1986 года на 335-м и 344-м заседаниях. В соответствии с решением, принятым Комиссией на первой сессии, у Комиссии имеются три заместителя Председателя, с тем чтобы каждая из пяти групп государств, перечисленных в пункте 1 раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи, была представлена ими вместе с Председателем и Докладчиком в руководящих органах Комиссии (см. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее первой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216, пункт 14 (Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том I: 1968-1970 годы (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.71.V.1), часть вторая, I, A, пункт 14).

3/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своих 335-353-м и своих 355 и 356-м заседаниях в период с 23 июня по 9 июля 1986 года. Краткие отчеты об этих заседаниях содержатся в документах A/CN.9/SR.335-353, 355 и 356.

4/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее семнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 17 (A/39/17), пункт 88.

5/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее восемнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17), пункт 336.

6/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 352-м заседании 7 июля 1986 года.

7/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/37/17), пункт 73.

8/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее восемнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17), пункт 342.

9/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 354-м заседании 8 июля 1986 года.

10/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 356-м заседании 9 июля 1986 года.

11/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее шестнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/38/17), пункт 115.

12/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее семнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 17 (A/39/17), пункт 113.

13/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 356-м заседании 9 июля 1986 года.

14/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 356-м заседании 9 июля 1986 года.

15/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 356-м заседании 9 июля 1986 года.

16/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее восемнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17), пункты 366 и 367.

17/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 356-м заседании 9 июля 1986 года.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Проект Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях

(после его пересмотра Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на ее девятнадцатой сессии, Нью-Йорк, 23 июня-11 июля 1986 года\*)

#### ГЛАВА I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ФОРМА ВЕКСЕЛЯ

##### Статья 1

- 1) Настоящая Конвенция применяется к международным переводным векселям и международным простым векселям.
- 2) Международный переводный вексель является письменным документом, озаглавленным "международный переводный вексель (Конвенция от ...)"; который:
  - a) содержит в своем тексте слова: "международный переводный вексель (Конвенция от ...)";
  - b) содержит безусловный приказ, посредством которого векселедатель дает указание плательщику уплатить определенную денежную сумму получателю или его приказу;
  - c) подлежит оплате по предъявлении или в определенный срок;
  - d) датирован;
  - e) называет по крайней мере два из следующих мест и указывает, что любые два таких места находятся в различных государствах:
    - i) место выставления переводного векселя;
    - ii) место, указанное рядом с подписью векселедателя;
    - iii) место, указанное рядом с наименованием плательщика;
    - iv) место, указанное рядом с наименованием получателя;
    - v) место платежа;
  - f) подписан векселедателем.

---

\* Из-за нехватки времени Комиссия не смогла рассмотреть некоторые редакционные предложения, сделанные редакционной группой в отношении статей 38 (1), 40 (1), 41, 48, 66, 72 (1), 73 (2) и 80 (1c), которые включены в настоящий текст.

3) Международный простой вексель является письменным документом, озаглавленным "международный простой вексель (Конвенция от ...)"; который:

- a) содержит в своем тексте слова "международный простой вексель (Конвенция от ...)";
  - b) содержит безусловное обязательство векселедателя уплатить определенную денежную сумму получателю или его приказу;
  - c) подлежит оплате по предъявлении или в определенный срок;
  - d) датирован;
  - e) называет по крайней мере два из следующих мест и указывает, что любые два таких места находятся в различных государствах:
    - i) место выставления векселя;
    - ii) место, указанное рядом с подписью векселедателя;
    - iii) место, указанное рядом с наименованием получателя;
    - iv) место платежа;
  - f) подписан векселедателем.
- 4) Доказательство того, что реквизиты, предусмотренные в пункте 2е и 3е настоящей статьи, указаны неточно, не влияет на применение настоящей Конвенции.
- 5) Настоящая Конвенция не применяется к чекам.

## Статья 2

Настоящая Конвенция применяется независимо от того, находятся ли места, указанные в международном переводном векселе или в международном простом векселе в соответствии с пунктами 2е или 3е статьи 1, в Договаривающихся государствах.

## ГЛАВА II. ТОЛКОВАНИЕ

### Раздел 1. Общие положения

## Статья 3

При толковании настоящей Конвенции надлежит учитывать ее международный характер, необходимость содействовать достижению единообразия в ее применении и обеспечению добросовестности при совершении международных сделок.



#### Статья 4

В настоящей Конвенции:

- 1) "переводный вексель" означает международный переводный вексель, регулируемый настоящей Конвенцией;
- 2) "простой вексель" означает международный простой вексель, регулируемый настоящей Конвенцией;
- 3) "вексель" означает переводный или простой вексель, регулируемый настоящей Конвенцией;
- 4) "плательщик" означает лицо, на которое выписан переводный вексель, но которое не акцептовало его;
- 5) "получатель" означает лицо, в пользу которого векселедатель переводного векселя дает приказание произвести платеж или которому векселедатель простого векселя обязуется уплатить;
- 6) "держатель" означает лицо, владеющее векселем в соответствии со статьей 14;
- 7) "защищенный держатель" означает держателя векселя, который в момент его получения был полным, или если неполный вексель по смыслу статьи 11 (1) был заполнен в соответствии с данными полномочиями, при условии, что в то время, когда он стал держателем:
  - а) он не знал о каком-либо притязании или возражении по векселю, указанном в статье 25, за исключением случая, указанного в пункте 1с (ii) этой статьи, или о том, что в акцепте или оплате векселя было отказано; и
  - б) срок для представления векселя к платежу, предусмотренный статьей 51, не истек;
- 8) "сторона" означает любое лицо, подписавшее вексель в качестве векселедателя переводного векселя, векселедателя простого векселя, акцептанта, индоссанта или авалиста;
- 9) "срок платежа" означает срок платежа, указанный в статье 8;
- 10) "подпись" означает собственноручную подпись или ее факсимиле или любой другой способ эквивалентного удостоверения аутентичности, и "подложная подпись" включает подпись, сделанную путем неправомерного или неуполномоченного использования указанных средств;
- 11) "деньги" или "валюта" включают валютно-расчетную единицу, которая устанавливается межправительственным учреждением или соглашением между двумя или более государствами при том условии, что применение настоящей Конвенции не наносит ущерба правилам такого межправительственного учреждения или положениям такого соглашения.

## Статья 5

Для целей настоящей Конвенции считается, что лицу известен какой-либо факт, если этот факт ему действительно известен или оно не могло не знать о его существовании.

## Раздел 2. Толкование реквизитов

### Статья 6

Сумма векселя считается определенной, даже если в векселе указано, что она подлежит выплате:

- а) с процентами;
- б) частями в последовательные даты;
- в) частями в последовательные даты с указанием на векселе, что в случае неуплаты какой-либо части невыплаченный остаток подлежит немедленной уплате;
- г) в соответствии с курсом, который указан в векселе или который подлежит определению согласно указаниям, содержащимся в векселе; или
- д) в валюте иной, чем валюта, в которой выражена сумма векселя.

### Статья 7

- 1) При расхождении между суммой векселя, обозначенной прописью, и суммой, указанной цифрами, вексель имеет силу на сумму, обозначенную прописью.
- 2) Если сумма векселя выражена в валюте, которая имеет то же название, по меньшей мере, еще в одном государстве, помимо государства, в котором по указанию в векселе должен быть произведен платеж, и данная валюта не отождествляется с валютой какого-либо определенного государства, то такой валютой следует считать валюту государства, в котором должен быть произведен платеж.
- 3) Если в векселе указано, что он подлежит уплате с процентами, но без указания даты, с которой начинается начисление процентов, проценты начисляются от даты векселя.
- 4) Указание на векселе об уплате суммы с процентами считается ненаписанным, если не предусмотрена ставка, по которой должны уплачиваться проценты.
- 5) Ставка, по которой должны уплачиваться проценты, может быть выражена в виде фиксированной или переменной ставки. Для того чтобы переменная ставка отвечала этой цели, она должна изменяться в отношении одной или более базисных процентных ставок в соответствии с положениями, предусмотренными в векселе, и каждая такая базисная ставка должна публиковаться или иным образом публично объявляться и не должна подлежать прямо или косвенно определению в одностороннем порядке.

каким-либо лицом, которое в момент выставления переводного или простого векселя обозначено в векселе как получатель, плательщик или лицо, которое является или может стать стороной или другим держателем.

6) Если ставка, по которой должны уплачиваться проценты, выражена в виде переменной ставки, в векселе может прямо предусматриваться, что такая ставка не может быть менее или более указанной процентной ставки или любого иного ограничения колебаний.

7) Если переменная ставка не отвечает условиям пункта 5 настоящей статьи или если по какой-либо причине невозможно определить цифровое значение переменной ставки на любой период, проценты уплачиваются за соответствующий период по ставке, исчисляемой в соответствии со статьей 66 (2).

## Статья 8

1) Вексель считается платежом по предъявлении:

а) если в нем указано, что он оплачивается по предъявлении или по требованию, или если в нем содержатся равнозначные слова; или

б) если в нем срок платежа не указан.

2) Вексель платежом в определенный срок, который акцептуется, индоссируется или гарантируется по истечении срока платежа, является векселем, оплачиваемым по предъявлению по отношению к акцептанту, индоссанту или гаранту.

3) Вексель считается платежом в определенный срок, если в нем указано, что он оплачивается:

а) в указанную дату или в установленный промежуток времени от указанной даты или в установленный промежуток времени от даты векселя; или

б) в установленный промежуток времени от предъявления; или

с) частями в последовательные даты; или

д) частями в последовательные даты с указанием на векселе, что в случае неуплаты какой-либо части невыплаченный остаток подлежит немедленной уплате.

4) Срок платежа по векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени от даты, определяется датой векселя.

5) Срок платежа по переводному векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени от предъявления, определяется датой акцепта.

6) Сроком платежа по векселю, оплачиваемому по предъявлении, является дата предъявления векселя к платежу.

7) Срок платежа по простому векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени от предъявления, определяется датой визы, поставленной векселедателем на простом векселе, или, в случае отказа поставить подпись, датой предъявления.

8) В случаях, когда вексель выставлен платежом через один или более месяцев от указанной даты, или от даты векселя, или от предъявления, срок платежа по векселю наступает в соответствующую дату месяца, в котором должен быть совершен платеж. Если соответствующей даты нет, сроком платежа по векселю является последний день этого месяца.

#### Статья 9

1) Переводный вексель может быть:

- а) выставлен на двух или более плательщиков;
- б) выставлен двумя или более векселедателями;
- в) оплачиваемым двум или более получателям.

2) Простой вексель может быть:

- а) выставлен двумя или более векселедателями;
- б) оплачиваемым двум или более получателям.

3) Вексель, предусматривающий платеж альтернативно двум или более получателям, подлежит оплате любому из них, и тот из этих получателей, кто владеет векселем, может осуществлять права держателя. В любом другом случае вексель подлежит оплате всем получателям, и правами держателя могут пользоваться только все они.

#### Статья 10

Переводный вексель может быть:

- а) выставлен векселедателем на себя;
- б) выставлен векселедателем платежом своему приказу.

### Раздел 3. Заполнение неполного векселя

#### Статья 11

1) Неполный вексель, который содержит реквизиты, указанные в подпунктах а и б пункта 2 или в подпунктах а и б пункта 3 статьи 1, но в котором отсутствуют другие элементы, касающиеся одного или более реквизитов, указанных в пунктах 2 или 3 статьи 1, может быть заполнен, и таким образом заполненный вексель имеет юридическую силу переводного или простого векселя.

2) Если такой вексель заполнен без полномочий или не в соответствии с данными полномочиями, то:

- а) сторона, поставившая подпись на векселе до его заполнения, может ссылаться на такое отсутствие полномочий в качестве возражения против держателя, которому было известно о таком отсутствии полномочий, когда он стал держателем;
- б) сторона, поставившая подпись на векселе после его заполнения, несет ответственность в соответствии с условиями заполненного таким образом векселя.

### ГЛАВА III. ПЕРЕДАЧА

#### Статья 12

Вексель передается:

- а) посредством индоссамента и вручения индоссантом индоссатору; или
- б) простым вручением, если последний индоссамент является бланковым.

#### Статья 13

1) Индоссамент должен быть написан на векселе или на прикрепленном к нему листе ("аллонж"). Он должен быть подписан.

2) Индоссамент может быть:

- а) бланковым, когда он состоит из одной подписи или подписи, сопровождаемой указанием о том, что вексель оплачивается любому владельцу;
- б) именным, когда подпись сопровождается указанием лица, которому оплачивается вексель.

#### Статья 14

1) Лицо является держателем, если оно является:

- а) получателем, владеющим векселем; или
- б) владельцем векселя, который индоссирован на его имя, или на котором последний индоссамент является бланковым и на котором имеется непрерывный ряд индоссаментов, даже если один из индоссаментов был подложным или был совершен представителем, не имеющим на это полномочий.

2) Если за бланковым индоссаментом следует другой индоссамент, то лицо, совершившее этот последний индоссамент, считается индоссатором по бланковому индоссаменту.

3) Лицо является держателем, даже если вексель был получен при обстоятельствах, включающих отсутствие правоспособности или обман, принуждение или какую-либо ошибку, которые дают основания для притязания или возражения по векселю.

#### Статья 15

Держатель векселя, на котором последний индоссамент является бланковым, может:

- а) индоссировать, в свою очередь, вексель посредством бланка или на имя определенного лица; или
- б) превратить бланковый индоссамент в именной индоссамент, указав в нем, что вексель оплачивается ему самому или какому-либо другому определенному лицу; или
- с) передать вексель в соответствии с пунктом б статьи 12.

#### Статья 16

1) Если векселедатель переводного или простого векселя включил в вексель такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платить только (х)" или равнозначные слова, вексель может быть передан далее только для целей инкассирования, и любой индоссамент, даже если он не содержит слов, уполномочивающих индоссатора инкассировать вексель, считается индоссаментом на инкассо.

2) Если индоссамент содержит слова "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платить только (х)" или равнозначные слова, вексель может быть передан далее только для целей инкассирования, и любой последующий индоссамент, даже если он не содержит, уполномочивающих индосатора инкассировать вексель, считается индоссаментом на инкассо.

#### Статья 17

- 1) Индоссамент должен быть безусловным.
- 2) При условном индоссаменте вексель передается независимо от того, выполнено соответствующее условие или нет. Условие считается ненаписанным применительно к сторонам или получающим вексель лицам, следующим за индоссатором.

#### Статья 18

Индоссамент на часть суммы, причитающейся по векселю, является недействительным как индоссамент.

#### Статья 19

При наличии двух или более индоссаментов предполагается, если не установлено иное, что каждый индоссамент был сделан в том порядке, в котором он расположен в векселе.

## Статья 20

- 1) Если индоссамент содержит слова "на инкассо", "в депозит", "валюта к получению", "как доверенному", "платите любому банку" или равнозначные слова, предоставляющие индоссатору право на получение денег по векселю (индоссамент на инкассо), то индоссатор:
- а) может индоссировать вексель только для целей инкассирования;
  - б) может осуществлять все права, вытекающие из векселя; и
  - в) подвергается действию всех притязаний и возражений, которые могут быть выдвинуты против индоссанта.
- 2) Индоссант на инкассо не несет ответственности по векселю перед любым последующим держателем.

## Статья 21

Держатель векселя может передать его предшествующей стороне или плательщику в соответствии со статьей 12. Однако, если такой приобретатель являлся предыдущим держателем векселя, никакого индоссамента не требуется, и любой индоссамент, не позволяющий ему считаться держателем, может быть вычеркнут.

## Статья 22

Вексель может быть передан в соответствии со статьей 12 после срока платежа любым лицом, за исключением плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя.

## Статья 23

- 1) Если индоссамент является подложным, то лицо, чей индоссамент является подложным, или любая сторона, подписавшая вексель до совершения подлога, имеет право требовать возмещения любых убытков, которые она могла понести в результате подлога, от:
- а) лица, совершившего подлог;
  - б) лица, которому вексель был непосредственно передан лицом, совершившим подлог;
  - в) стороны или плательщика, которые оплатили вексель лицу, совершившему подлог, непосредственно или через одного или нескольких индоссаторов на инкассо.
- 2) Однако индоссатор на инкассо не несет ответственности в соответствии с пунктом 1, если в момент,

а) когда он производит платеж доверителю или извещает его о получении причитающейся по векселю суммы, или

б) когда он получает причитающуюся по векселю сумму,

в зависимости от того, что имело место позднее, он не знал о подлоге, при условии, что такое незнание не было вызвано его небрежностью.

3) Таким образом сторона или плательщик, которые оплачивают вексель, не несут ответственности в соответствии с пунктом 1, если в момент оплаты векселя они не знали о подлоге, при условии, что такое незнание не было вызвано их небрежностью.

4) За исключением случаев предъявления требования о возмещении убытков к лицу, совершившему подлог, убытки, подлежащие возмещению в соответствии с пунктом 1, не могут превышать суммы, указанной в статье 66 или 67.

### Статья 23 bis

1) Если индоссамент совершен представителем, не имеющим полномочий или поручения обязываться за своего представляемого в данном вопросе, представляемый или любая сторона, подписавшая вексель до совершения такого индоссамента, имеет право требовать возмещения любых убытков, которые она могла понести в результате совершения такого индоссамента, от:

а) представителя;

б) лица, которому вексель был непосредственно передан представителем;

в) стороны или плательщика которые оплатили вексель непосредственно представителю или через одного или нескольких индоссаторов на инкассо.

2) Однако индоссатор на инкассо не несет ответственности в соответствии с пунктом 1, если в момент, когда:

а) он производит платеж доверителю или извещает его о получении причитающейся по векселю суммы, или

б) он получает причитающуюся по векселю сумму,

в зависимости от того, что имело место позднее, он не знал, что такой индоссамент не обязывал доверителя, при условии, что такое незнание не было вызвано его небрежностью.

3) Таким образом сторона или плательщик, которые оплачивают вексель, не несут ответственности в соответствии с пунктом 1, если в момент оплаты векселя они не знали, что такой индоссамент не обязывал представляемого, при условии, что такое незнание не было вызвано их небрежностью.



- 4) За исключением случаев предъявления требования о возмещении к представителю, убытки, подлежащие возмещению в соответствии с пунктом 1, не могут превышать суммы, указанной в статье 66 или 67.

#### ГЛАВА IV. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

##### Раздел 1. Права держателя и защищенного держателя

##### Статья 24

- 1) Держатель векселя имеет все права, предоставленные ему настоящей Конвенцией против сторон по векселю.
- 2) Держатель имеет право передавать вексель в соответствии со статьей 12.

##### Статья 25

- 1) Сторона может выдвигать против держателя, который не является защищенным держателем:

- a) любое возражение, предусмотренное настоящей Конвенцией;
- b) за исключением случая, предусмотренного в пункте 3 настоящей статьи, любое возражение, базирующееся на основной сделке между этой стороной и векселедателем переводного векселя или между этой стороной и последующей стороной или возникающие из обстоятельств, в результате которых она стала стороной;
- c) любое возражение, возникающее в результате:
  - i) основной сделки между этой стороной и держателем;
  - ii) любой другой сделки между этой стороной и держателем и являющееся возражением относительно договорной ответственности;
- d) любое возражение, основанное на неспособности такой стороны принять на себя ответственность по векселю или на том факте, что такая сторона поставила подпись, не зная, что эта подпись делает ее стороной по векселю, при условии, что такое незнание не было вызвано ее небрежностью.

- 2) За исключением случая, предусмотренного в пункте 3 настоящей статьи, права на вексель держателя, который не является защищенным держателем, подвержены любому обоснованному притязанию на вексель со стороны любого лица.

- 3) В отношении держателя, не являющегося защищенным держателем, могут выдвигаться возражения на основании пункта 1b или притязания на основании пункта 2 настоящей статьи лишь в том случае, если он принял вексель, зная о таком возражении или притязании или если он получил вексель путем мошенничества или кражи или когда-либо

участвовал в мошенничестве или краже в отношении этого векселя. Однако в отношении держателя, принявшего вексель после истечения срока представления к платежу, могут быть выдвинуты такие притязания или возражения по векселю, которые могут быть выдвинуты против лица, передавшего вексель.

4) Сторона не может выдвигать в качестве возражения против держателя, который не является защищенным держателем, тот факт, что третье лицо имеет притязание на вексель, если только:

- а) такое третье лицо не заявило обоснованному притязания на вексель; или
- б) такой держатель не приобрел вексель путем кражи или не подделал подпись получателя или индоссатора или не принимал участия в такой краже или подделке.

#### Статья 26

1) Сторона не может выдвигать против защищенного держателя какое-либо возражение, за исключением:

- а) возражений, предусмотренных статьями 29 (1), 30, 31 (1), 32 (3), 49, 53, 59 и 80 настоящей Конвенции;
- б) возражений, базирующихся на основной сделке между ею и защищенным держателем или возникающих из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение подписи этой стороны на векселе;
- с) возражений, основанных на отсутствии способности такой стороны принять на себя ответственность по векселю или на том факте, что эта сторона поставила свою подпись, не зная, что это делает ее стороной по векселю, при условии, что незнание этого не было вызвано его небрежностью.

2) Права на вексель защищенного держателя не подвержены действию притязания на вексель со стороны какого-либо лица, за исключением притязания, возникающего из основной сделки между им самим и лицом, заявившим притязание, или возникающего из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение на векселе подписи этого лица.

#### Статья 27

1) Передача векселя защищенным держателем какому-либо последующему держателю наделяет этого держателя всеми правами, которые имел защищенный держатель.

2) Такими правами не наделяется последующий держатель, если:

- а) он участвовал в сделке, которая служит основанием для притязания или возражения в отношении векселя;
- б) он ранее являлся держателем, но не защищенным держателем.

## Статья 28

Предполагается, что каждый держатель является защищенным, если не доказано обратное.

## Раздел 2. Ответственность сторон

### А. Общие положения

## Статья 29

- 1) С учетом положений статей 30 и 32 никакое лицо не несет ответственности по векселю, если оно не подписало его.
- 2) Лицо, подписавшееся на векселе не своим именем, несет такую же ответственность, как если бы оно подписалось своим собственным именем.

## Статья 30

Подложная подпись на векселе не налагает никакой ответственности по нему на то лицо, чья подпись была подделана. Тем не менее в случае, когда такое лицо признает себя обязанным по подложной подписи или дает основание считать, что это была его собственная подпись, оно несет такую же ответственность, как если бы оно само подписало этот вексель.

## Статья 31

- 1) Если в вексель были внесены существенные изменения, то:
  - а) стороны, подписавшие этот вексель после внесения в него существенных изменений, несут ответственность по векселю в соответствии с содержанием измененного текста;
  - б) стороны, подписавшие вексель до внесения в него существенных изменений, несут ответственность по векселю в соответствии с содержанием первоначального текста. Тем не менее сторона, которая сама внесла существенное изменение, уполномочила внести его или согласилась с ним, несет ответственность по этому векселю в соответствии с содержанием измененного текста.
- 2) Если не будет доказано обратное, подпись считается поставленной на векселе после внесения существенного изменения.
- 3) Любое изменение является существенным, если оно в каком-либо отношении изменяет содержащееся в векселе письменное обязательство любой стороны.

## Статья 32

- 1) Вексель может быть подписан представителем.

- 2) Подпись представителя, поставленная им на векселе по управомочию его представляемого и с указанием на векселе, что он подписывает в представительном качестве за указанного представляемого, или подпись представляемого, поставленная на векселе представителем, имеющим полномочия, возлагает ответственность на представляемого, а не на представителя.
- 3) Подпись, поставленная на векселе лицом в качестве представителя, но не уполномоченным на подписание, или превысившим полномочия, или представителем, уполномоченным на подписание, но без указания на векселе, что он подписывает в представительном качестве за указанное лицо, или с обозначением на векселе, что он подписывает в представительном качестве, но без указания лица, которое он представляет, возлагает ответственность по этому векселю на лицо, поставившее подпись, а не на лицо, которое он якобы представляет.
- 4) Вопрос о том, была ли подпись на векселе поставлена лицом в качестве представителя, может быть определен лишь исходя из того, что указано на векселе.
- 5) Лицо, которое несет ответственность по векселю в соответствии с пунктом 3 и которое оплатило вексель, имеет те же права, которые имел бы тот, кто был указан в качестве представляемого, если бы он сам оплатил вексель.

### Статья 33

Приказ о платеже, содержащийся в переводном векселе, сам по себе не означает переуступку получателя покрытия, которое векселедатель предоставил плательщику.

#### В. Векселедатель переводного векселя

### Статья 34

- 1) Векселедатель обязуется в случае, если в акцепте или платеже по переводному векселю будет отказано и будет совершен необходимый протест, уплатить держателю или любому индоссанту или любому авалисту индоссанта, который оплатил вексель в соответствии со статьей 66, сумму переводного векселя, а также любые проценты и расходы, которые могут быть взысканы по статье 66 или 67.
- 2) Векселедатель переводного векселя может исключить или ограничить свою ответственность за акцепт или платеж путем прямой оговорки на переводном векселе. Такая оговорка действительна лишь в отношении векселедателя. Оговорка, исключаящая или ограничивающая ответственность за платеж, является действительной только в том случае, если другая сторона является или становится ответственной по переводному векселю.

#### С. Векселедатель простого векселя

### Статья 35

- 1) Векселедатель простого векселя обязуется уплатить держателю или любому индоссанту или любому авалисту индоссанта, который оплатил вексель в соответствии со статьей 66, сумму векселя в соответствии с условиями этого векселя, а также любые проценты и расходы, которые могут быть взысканы по статье 66 или 67.

2) Векселедатель простого векселя не может исключить или ограничить свою ответственность путем оговорки на векселе. Любая такая оговорка не имеет силы.

D. Плательщик и акцептант

Статья 36

1) Плательщик не несет ответственности по переводному векселю, пока он его не акцептует.

2) Акцептант обязуется уплатить держателю или любой стороне, которая оплатит переводный вексель в соответствии со статьей 66, сумму векселя в соответствии с условиями его акцепта и любые проценты и расходы, которые могут быть взысканы по статье 66 или 67.

Статья 37

Акцепт должен быть отмечен на переводном векселе и может быть выражен:

а) в виде подписи плательщика, сопровождаемой словом "акцептован" или равнозначными словами; или

б) в виде одной только подписи плательщика.

Статья 38

1) Неполный вексель, который удовлетворяет требованиям, предусмотренным в статье 1 (2а), может быть акцептован плательщиком до того, как он был подписан векселедателем, или в то время, когда он был неполным в других отношениях. В этом случае статья 11 применяется соответственно к векселю, заполненному векселедателем или другим лицом.

2) Переводный вексель может быть акцептован до или после наступления срока платежа или после отказа в акцепте или платеже.

3) Если переводный вексель платежом в установленный промежуток времени от предъявления, или переводный вексель, который должен быть предъявлен к акцепту до указанной даты, акцептуется, акцептант должен указать дату своего акцепта. В отсутствие такого указания дата акцепта может быть указана векселедателем или держателем.

4) Если переводный вексель платежом в установленный промежуток времени от предъявления не акцептован, однако плательщик впоследствии акцептует его, держатель вправе требовать, чтобы акцепт был датирован днем отказа в акцепте.

Статья 39

1) Акцепт должен быть безусловным. Акцепт является обусловленным, если он сопровождается условием или изменяет условия переводного векселя.

2) Если плательщик указывает на переводном векселе, что его акцепт зависит от какого-либо условия, то:

а) он, тем не менее, отвечает согласно содержанию своего обусловленного акцепта;

б) считается, что имеет место отказ в акцепте.

3) Акцепт только на часть суммы переводного векселя является обусловленным. Если держатель соглашается с таким акцептом, переводной вексель является опороченным неакцептом только в отношении остальной части суммы.

4) Акцепт, указывающий на то, что платеж будет произведен по определенному адресу или определенным представителем, не является обусловленным акцептом, если:

а) место, в котором должен быть произведен платеж, не изменено;

б) вексель не выставлен с оплатой другим представителем.

#### **Е. Индоссант**

##### **Статья 40**

1) Индоссант обязуется в случае отказа в акцепте или платеже и совершения необходимого протеста уплатить держателю или любому последующему индоссанту или авалисту такого индоссанта, который оплатил вексель в соответствии со статьей 66, сумму векселя, а также любые проценты и расходы, которые могут быть взысканы по статье 66 или 67.

2) Индоссант может исключить или ограничить свою ответственность путем прямой оговорки на векселе. Такая оговорка действительна лишь в отношении этого индоссанта.

#### **Ф. Лицо, передающее вексель по индоссаменту или путем простого вручения**

##### **Статья 41**

1) В отсутствие договоренности об ином, лицо, передающее вексель по индоссаменту и путем простого вручения или путем простого вручения, заверяет держателя, которому оно передает вексель, в том, что:

а) никакая подпись на векселе не была подделана или совершена без полномочий;

б) вексель не был существенно изменен;

с) в момент цессии оно не знало о каком-либо факте, наносящем ущерб праву цессионария на оплату векселя против акцептанта или, в случае неакцептованного векселя, векселедателя переводного векселя или против векселедателя простого векселя.

2) Ответственность на цедента в соответствии с пунктом 1 ложится лишь в том случае, если цессионарий получил вексель, зная об основании для такой ответственности.

3) В случае, когда цедент несет ответственность в соответствии с пунктом 1, цессионарий может даже до наступления срока платежа по векселю взыскать сумму, выплаченную им цеденту, с процентами, исчисленными в соответствии со статьей 66, против возврата векселя.

#### **Г. Авалист**

#### **Статья 42**

1) Платеж по векселю, независимо от того, был ли он акцептован, может быть гарантирован на всю сумму или ее часть за счет какой-либо стороны или плательщика. Аваль может дать любое лицо, независимо от того, является ли оно стороной.

2) Аваль должен быть отмечен на векселе или на приложенном к нему листе ("аллонж").

3) Аваль выражается словами: "гарантирован", "аваль", "считать за аваль" или равнозначными словами, сопровождаемыми подписью авалиста.

4) Аваль может быть дан в виде одной лишь подписи. Если из содержания не следует иное, то:

а) подпись на лицевой стороне векселя, за исключением подписи векселедателя переводного векселя или плательщика, является авалем;

б) подпись плательщика на лицевой стороне векселя является акцептом; и

с) подпись на оборотной стороне векселя, за исключением подписи плательщика, является индоссаментом.

5) Авалист может указать лицо, за которое он стал гарантом. В отсутствие такого указания, лицом, за которое он стал гарантом, в случае переводного векселя является акцептант или плательщик, а в случае простого векселя – векселедатель.

6) Авалист не может выдвигать в качестве возражения в отношении своей ответственности тот факт, что он подписал вексель до того, как он был подписан лицом, за которое он стал гарантом, или же в тот момент, когда вексель был неполным.

#### **Статья 43**

1) Если авалист не укажет на векселе иное, он несет ответственность по векселю в том же объеме, что и сторона, за которую он стал гарантом.

2) Если лицом, за которое он стал гарантом, является плательщик, авалист обязуется оплатить вексель при наступлении срока платежа.

#### Статья 44

- 1) Оплата векселя авалистом в соответствии со статьей 68 освобождает сторону, за которую он стал авалистом, от ответственности по векселю в размере выплаченной суммы.
- 2) После оплаты векселя авалист приобретает по нему права против стороны, за которую он стал гарантом, и против тех сторон, которые ответственны перед этой последней.

### **ГЛАВА V. ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ, ОТКАЗ И РЕГРЕСС**

#### Раздел 1. Предъявление к акцепту и неакцепт

#### Статья 45

- 1) Переводной вексель может быть предъявлен к акцепту.
- 2) Переводный вексель должен быть предъявлен к акцепту:
  - а) когда векселедатель обусловил на векселе, что вексель должен быть предъявлен к акцепту;
  - б) когда вексель выставлен платежом в установленный промежуток времени от предъявления; или
  - с) когда вексель выставлен с оплатой в месте помимо местожительства или коммерческой деятельности плательщика, за исключением случая, когда такой вексель оплачивается по предъявлении.

#### Статья 46

- 1) Векселедатель может указать на переводном векселе, что вексель не должен предъявляться к акцепту до указанной даты или до наступления определенного события. За исключением случаев, когда переводный вексель должен быть предъявлен к акцепту согласно статье 45 (2), векселедатель может указать, что он не должен предъявляться к акцепту.
- 2) Если переводный вексель предъявляется к акцепту несмотря на оговорку, допускаемую по пункту 1, и в акцепте отказано, векселедатель, индоссант и их авалисты не несут ответственности за отказ в акцепте.
- 3) Если плательщик акцептует переводный вексель, несмотря на оговорку о том, что он не должен предъявляться к акцепту, акцепт является действительным.

#### Статья 47

Переводный вексель считается предъявленным к акцепту надлежащим образом, если он предъявляется в соответствии со следующими правилами:



- а) держатель должен предъявить переводный вексель плательщику в рабочий день и в разумные часы;
- б) переводный вексель, выставленный на двух или более плательщиков, может быть предъявлен любому из них, если в векселе прямо не указано иное;
- с) переводный вексель может быть предъявлен к акцепту лицу или органу, не являющемуся плательщиком, если это лицо или орган, согласно применимому праву, имеет полномочия на акцепт векселя;
- д) если переводный вексель выставлен платежом в указанную дату, он должен быть предъявлен к акцепту не позднее этой даты;
- е) переводный вексель, выставленный платежом по предъявлении или в установленный промежуток времени от предъявления, должен быть предъявлен к акцепту в течение одного года от его даты;
- ф) переводный вексель, на котором векселедатель указал дату или срок для предъявления к акцепту, должен быть предъявлен в эту дату или в течение этого срока.

#### Статья 48

1. Задержка в обязательном предъявлении к акцепту в срок, указанный на векселе, считается уважительной в случае, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки отпадает, предъявление должно быть осуществлено с разумной заботливостью.
2. Ни обязательное, ни факультативное предъявление к акцепту не требуется, если плательщик умер или больше не может свободно распоряжаться своим имуществом по причине своей несостоятельности, или является вымышленным лицом или лицом, которое не способно обязываться по векселю в качестве акцептанта, или если плательщиком является корпорация, товарищество, ассоциация или иное юридическое лицо, которое прекратило свое существование.
3. Когда обязательное предъявление к акцепту не может быть осуществлено в сроки, предусмотренные в статье 47d или e, ввиду обстоятельств, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть, обязательного предъявления к акцепту не требуется.

#### Статья 49

Если переводный вексель, который должен быть предъявлен к акцепту, не предъявляется, векселедатель, индоссанты и их авалисты не несут ответственности по этому векселю.

## Статья 50

- 1) Считается, что в акцепте переводного векселя было отказано:
  - а) если после надлежащего предъявления плательщик прямо отказывается акцептовать вексель, или если, несмотря на разумную заботливость, акцепт не может быть получен, или если держатель не может получить акцепта, на который он имеет право по настоящей Конвенции;
  - б) если предъявления к акцепту не требуется в соответствии со статьей 48, при условии, что вексель фактически не акцептован.
- 2) Если в акцепте переводного векселя отказано, держатель может:
  - а) с учетом положений статьи 55 немедленно осуществить право регресса против векселедателя, индоссантов и их авалистов;
  - б) немедленно осуществить право регресса против авалиста плательщика.

## Раздел 2. Предъявление к платежу и отказ в платеже

### Статья 51

Вексель считается предъявленным к платежу надлежащим образом, если он предъявляется в соответствии со следующими правилами:

- а) держатель должен предъявить вексель к платежу плательщику, акцептанту или векселедателю простого векселя в рабочий день и в разумные часы;
- б) переводный вексель, выставленный на двух или более плательщиков, или акцептованный ими, или простой вексель, подписанный двумя или более векселедателями, может быть предъявлен любому из этих лиц, если в векселе прямо не указано иное;
- с) если плательщик, акцептант или векселедатель простого векселя умерли, предъявление должно быть совершено лицам, которые, согласно применимому праву, являются их наследниками, или лицами, уполномоченными распоряжаться их имуществом;
- д) предъявление к платежу может быть совершено лицу или органу, не являющемуся плательщиком, акцептантом или векселедателем простого векселя, если данное лицо или орган правомочны, согласно применимому праву, оплатить вексель;
- е) вексель, который не подлежит оплате по предъявлении, должен быть предъявлен к платежу в срок платежа или в следующий рабочий день;
- ф) вексель платежом по предъявлении должен быть предъявлен к платежу в течение одного года от его даты;

- г) вексель должен быть предъявлен к платежу:
- i) в месте платежа, указанном на векселе; или
  - ii) в отсутствие такого указания – по адресу плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя, указанному на векселе; или
  - iii) если не указаны ни место платежа, ни адрес плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя, – в главном месте коммерческой деятельности или в месте обычного проживания плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя;
- h) вексель, который предъявлен в расчетной палате, считается предъявленным к платежу надлежащим образом, если это предусмотрено законом места нахождения расчетной палаты или правилами или обычаями этой расчетной палаты.

## Статья 52

- 1) Задержка в предъявлении к платежу считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки отпадает, предъявление должно быть совершено с разумной заботливостью.
- 2) Предъявления к платежу не требуются:
- a) если векселедатель переводного векселя, индоссант или авалист прямо отказались от предъявления; такой отказ:
    - i) если он совершен на векселе векселедателем, – связывает каждую последующую сторону и действует в пользу любого держателя;
    - ii) если он совершен на векселе не векселедателем, а любой другой стороной, – связывает только эту сторону, но действует в пользу любого держателя;
    - iii) если он совершен вне векселя, – связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в пользу только того держателя, в интересах которого он был совершен;
  - b) если вексель не подлежит оплате по предъявлении и причина задержки предъявления продолжает действовать по истечении 30 дней от срока платежа;
  - c) если вексель платежом по предъявлении и причина задержки продолжает действовать по истечении 30 дней от срока для предъявления к платежу;
  - d) если плательщик, векселедатель простого векселя или акцептант не имеют больше права свободно распоряжаться своим имуществом по причине своей несостоятельности или являются вымышленным лицом или лицом, не способным

совершать платежи, или если плательщик, векселедатель простого векселя или акцептант являются корпорацией, компанией, ассоциацией или иным юридическим лицом, которое прекратило свое существование;

е) если места, в котором в соответствии со статьей 51g должен быть предъявлен вексель, не существует.

3) Предъявление к платежу также не обязательно в отношении переводного векселя, опротестованного в неакцепте.

#### Статья 53

1) Если переводный вексель не предъявлен к платежу надлежащим образом, векселедатель, индоссанты и их авалисты не несут по нему ответственности.

2) Если простой вексель не предъявлен к платежу надлежащим образом, индоссанты и их авалисты не несут по нему ответственности.

3) Непредъявление векселя к платежу не освобождает акцептанта, векселедателя простого векселя или их авалистов, или авалиста плательщика от ответственности по векселю.

#### Статья 54

1) Считается, что в оплате векселя отказано:

а) если в платеже отказано после надлежащего предъявления или если держатель не может получить платежа, на который он имеет право по настоящей Конвенции;

б) если предъявление к платежу не является обязательным по статье 52 (2), и вексель не оплачен в срок платежа.

2) Если отказано в оплате переводного векселя, держатель может, с учетом положений статьи 55, осуществить право регресса против векселедателя, индоссантов и их авалистов.

3) Если отказано в оплате простого векселя, держатель может, с учетом положений статьи 55, осуществить право регресса против индоссантов и их авалистов.

### Раздел 3. Регресс

#### А. Протест

#### Статья 55

В случае отказа в акцепте или оплате векселя, держатель может осуществить право регресса только после надлежащего опротестования векселя в неакцепте или неплатеже в соответствии с положениями статей 56-58.

## Статья 56

1) Протест представляет собой заявление о том, что в акцепте или оплате векселя было отказано, предъявленное в том месте, где вексель был неакцептован или неоплачен, подписанное и датированное лицом, уполномоченным на это законом этого места. В этом заявлении должны быть указаны:

- а) лицо, по просьбе которого опротестовывается вексель;
- б) место совершения протеста; и
- с) предъявленное требование и полученный ответ, если таковой имеется, или тот факт, что плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя невозможно найти.

2) Протест может быть совершен:

- а) на самом векселе или приложенном к нему листе ("аллонж"); или
- б) в виде отдельного документа, и в этом случае в нем должен быть четко обозначен вексель, в акцепте или оплате которого было отказано.

3) Если вексель не предусматривает обязательного протеста, протест может быть заменен письменным заявлением на векселе, которое подписывается и датируется плательщиком, акцептантом или векселедателем простого векселя, или, если вексель домицилирован, то – домицилиатом; в заявлении должно указываться, что в акцепте или платеже было отказано.

4) Для целей настоящей Конвенции заявление, сделанное в соответствии с пунктом 3, считается протестом.

## Статья 57

1) Протест в неакцепте переводного векселя должен быть совершен в день, когда в акцепте векселя было отказано, или в один из двух следующих за ним рабочих дней.

2) Протест в неплатеже по векселю должен быть совершен в день, когда в оплате векселя было отказано, или в один из двух следующих за ним рабочих дней.

## Статья 58

1) Задержка в совершении протеста считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки отпадает, протест должен быть совершен с разумной заботливостью.

2) Протеста в неакцепте или неплатеже не требуется:

- а) если векселедатель переводного векселя, индоссант или авалист прямо отказались от протеста; такой отказ:
- 1) если он совершен на векселе векселедателем переводного векселя, – связывает любую последующую сторону и действует в пользу любого держателя;
  - ii) если он совершен на векселе не векселедателем, а любой другой стороной, – связывает только эту сторону, но действует в пользу любого держателя;
  - iii) если он совершен вне векселя, – связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в пользу только того держателя, в интересах которого он был совершен;
- б) если причина задержки по пункту 1 в совершении протеста продолжает действовать по истечении 30 дней от даты отказа в акцепте или оплате векселя;
- в) в отношении векселедателя переводного векселя, если он и плательщик или акцептант совпадают в одном лице;
- г) если предъявления к акцепту или платежу не требуется в соответствии со статьей 48 или 52 (2).

#### Статья 59

- 1) Если переводный вексель, который должен быть опротестован в неакцепте или неплатеже, не опротестован надлежащим образом, векселедатель, индоссанты и их авалисты не несут по нему ответственности.
- 2) Если простой вексель, который должен быть опротестован в неплатеже, не опротестован надлежащим образом, индоссанты и их авалисты не несут по нему ответственности.
- 3) Несовершение протеста не освобождает акцептанта или векселедателя простого векселя или их авалистов или авалиста плательщика от ответственности по векселю.

#### В. Уведомление об отказе в акцепте или платеже

#### Статья 60

- 1) Когда в акцепте или оплате переводного векселя было отказано, держатель должен уведомить об этом векселедателя, индоссантов и их авалистов.
- 2) Когда в оплате простого векселя было отказано, держатель должен уведомить об этом индоссантов и их авалистов.

- 3) После получения уведомления индоссант или авалист должны уведомить сторону непосредственно предшествующую им и несущую ответственность по векселю.
- 4) Уведомление об отказе в акцепте или платеже действует в пользу любой стороны, имеющей право регресса по векселю против уведомленной стороны.

#### Статья 61

- 1) Уведомление об отказе в акцепте или платеже может быть сделано в любой форме и любой формулировке, которые идентифицируют вексель и содержат заявление о том, что в акцепте или оплате векселя было отказано. Возврат векселя является достаточным уведомлением, если он сопровождается заявлением, в котором указывается, что в акцепте или оплате векселя было отказано.
- 2) Уведомление об отказе в акцепте или платеже считается сделанным надлежащим образом, если оно передано или послано стороне, которую необходимо уведомить, соответствующим обстоятельствам способом, независимо от того, было ли оно получено этой стороной.
- 3) Бремя доказывания того, что уведомление было сделано надлежащим образом, лежит на лице, которое обязано сделать такое уведомление.

#### Статья 62

Уведомление об отказе в акцепте или платеже должно быть сделано в течение двух рабочих дней, следующих за:

- a) днем совершения протеста или, если совершения протеста не требуется, днем отказа; или
- b) получением уведомления от другой стороны.

#### Статья 63

- 1) Задержка в направлении уведомления об отказе в акцепте или платеже считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки отпадает, уведомление должно быть сделано с разумной заботливостью.
- 2) Уведомления об отказе не требуется:
  - a) если несмотря на разумную заботливость уведомление не может быть направлено;
  - b) если векселедатель переводного векселя, индоссант или авалист прямо отказались от такого уведомления; такой отказ:
    - 1) если он совершен на векселе векселедателем, – связывает любую последующую сторону и действует в пользу любого держателя;

- ii) если он совершен на векселе не векселедателем, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в пользу любого держателя;
  - iii) если он совершен вне векселя, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в пользу только того держателя, в интересах которого он был совершен;
- с) в отношении векселедателя переводного векселя, если он и плательщик или акцептант совпадают в одном лице.

#### Статья 64

Несовершение уведомления об отказе в акцепте или платеже налагает на лицо, которое в соответствии со статьей 60 обязано сделать такое уведомление стороне, правомочной его получить, ответственность за любые убытки, которые эта сторона может понести в результате этого, при условии, что такие убытки не превышают суммы, предусмотренной в статье 66 или 67.

#### Раздел 4. Сумма, подлежащая уплате

##### Статья 65

Держатель может осуществить свои права, вытекающие из векселя, против любой одной, нескольких или всех сторон, несущих по нему ответственность, и не обязан соблюдать последовательность, в которой эти стороны стали обязанными по векселю.

##### Статья 66

- 1) Держатель может взыскать с любой обязанной стороны:
- а) в срок платежа по векселю: сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены;
  - б) по истечении срока платежа:
    - i) сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены, до срока платежа по векселю;
    - ii) если было предусмотрено начисление процентов после наступления срока платежа, - проценты по установленной ставке, или, если таковая не предусмотрена, проценты по ставке, указанной в пункте 2, исчисленные со дня предъявления векселя к платежу на сумму, указанную в пункте 1b (i);
    - iii) издержки по протесту и уведомлению;



с) до наступления срока платежа:

i) сумму переводного векселя с процентами, если они были предусмотрены, до даты платежа по векселю, с удержанием учетного процента, исчисленного в соответствии с пунктом 3 за период от даты такого платежа до срока платежа;

ii) издержки по протесту и уведомлению.

2) Процентной ставкой является такая ставка, по которой проценты взыскивались бы в случае осуществления судопроизводства в месте платежа по векселю.

3) Ничто в пункте 2 не препятствует суду присудить возмещение убытков или выплату компенсации за дополнительный ущерб, причиненный держателю задержкой в уплате.

4) Учетный процент исчисляется по официальной ставке (учетной ставке) или по другой подобной надлежащей ставке, действующей на день предъявления регрессного требования в главном месте коммерческой деятельности держателя или, в отсутствие такового, в месте его обычного проживания или, если такая ставка отсутствует, по ставке, применение которой в данных обстоятельствах является наиболее разумным.

#### Статья 67

Сторона, оплачивающая вексель в соответствии со статьей 66, может взыскать со сторон, несущих перед ней ответственность:

a) полную сумму, которую она была обязана выплатить по статье 66 и которую она выплатила;

b) проценты на эту сумму по ставке, указанной в пункте 2 статьи 66, со дня совершения ею платежа;

c) издержки по уведомлению.

### **ГЛАВА VI. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

#### Раздел 1. Освобождение от ответственности путем платежа

#### Статья 68

1) Сторона освобождается от ответственности по векселю, когда она выплачивает держателю или любой последующей стороне, которая оплатила вексель и является его держателем, сумму, причитающуюся по статье 66 или 67:

a) в срок платежа или по истечении срока платежа; или

b) до срока платежа, если в акцепте векселя было отказано.

2) Платеж до срока платежа, за исключением платежа, предусмотренного в пункте 1b настоящей статьи, не освобождает сторону, производящую платеж, от ответственности по векселю, за исключением ответственности перед лицом, получившим платеж.

3) Сторона не освобождается от ответственности, если она производит выплату держателю, который не является защищенным держателем, зная во время выплаты, что третье лицо заявило обоснованное притязание на вексель или что держатель приобрел вексель путем кражи или подделал подпись получателя или индоссатора или участвовал в такой краже или подделке.

4) а) В отсутствие договоренности об ином, лицо, получающее платеж по векселю, должно передать:

i) плательщику, совершающему такой платеж, - вексель;

ii) любому другому лицу, совершающему такой платеж, - вексель, подписанный счет и протест.

b) В случае, если вексель подлежит оплате частями в последовательные сроки, плательщик или сторона, совершающая платеж, но не платеж последней части, может потребовать, чтобы на векселе была сделана отметка о таком платеже и ему была выдана расписка.

c) Если в акцепте или оплате какой-либо части векселя, подлежащего оплате частями в последовательные сроки, отказано, и сторона после такого отказа оплачивает эту часть, держатель, который принимает такой платеж, должен передать этой стороне заверенную копию векселя и любой необходимый удостоверенный протест, с тем чтобы эта сторона могла осуществить свои права по векселю.

d) Лицо, к которому обращено требование о платеже, может воздержаться от платежа, если лицо, требующее совершения платежа, не передает ему векселя. Несовершение платежа в данных обстоятельствах не рассматривается как отказ от платежа по статье 54.

e) Если платеж произведен, но оплачивающее лицо, которое не является плательщиком, не может получить вексель, такое лицо освобождается от ответственности, но это освобождение от ответственности не может выдвигаться в качестве возражения против защищенного держателя.

#### Статья 69

1) Держатель не обязан принимать частичный платеж.

2) Если держатель, которому предложен частичный платеж, не принимает его, то имеет место отказ в платеже по векселю.

- 3) Если держатель принимает частичный платеж от плательщика, авалиста плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя:
- а) авалист плательщика, акцептант или векселедатель простого векселя освобождаются от ответственности по векселю в размере выплаченной суммы; и
  - б) считается, что имеет место отказ в платеже в отношении неуплаченной суммы.
- 4) Если держатель принимает частичный платеж по векселю от стороны, не являющейся акцептантом, векселедателем простого векселя или авалистом плательщика:
- а) сторона, совершающая платеж, освобождается от своей ответственности по векселю в размере выплаченной суммы; и
  - б) держатель должен передать такой стороне заверенную копию векселя и любой необходимый удостоверенный протест, с тем чтобы эта сторона могла осуществить свои права по векселю.
- 5) Плательщик или сторона, производя частичный платеж, могут потребовать учинения на векселе отметки о таком платеже и выдачи ему в этом расписки.
- 6) Если выплачивается остаток, лицо, которое получает его и владеет векселем, должно передать лицу, совершающему платеж, вексель с распиской и любой удостоверенный протест.

#### Статья 70

- 1) Держатель может отказаться принять платеж в месте, которое не является местом предъявления векселя к платежу в соответствии со статьей 51.
- 2) Если платеж в этом случае не будет совершен в месте предъявления векселя к платежу в соответствии со статьей 51, считается, что имеет место отказ в платеже по векселю.

#### Статья 71

- 1) Вексель должен быть оплачен в той валюте, в которой выражена сумма векселя.
- 2) Если сумма векселя выражена в валютно-расчетной единице по смыслу статьи 4 (11) и в ней не указана валюта платежа, вексель должен быть оплачен в валюте места платежа. Однако это положение не применяется, если между лицом, совершающим платеж, и лицом, получающим его, имеет хождение данная расчетная единица.
- 3) Векселедатель переводного или простого векселя может указать на векселе, что он должен быть оплачен в определенной валюте, помимо валюты, в которой выражена сумма векселя. В этом случае:

- а) вексель оплачивается в указанной валюте;
- б) подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу, указанному на векселе. В отсутствие такого указания подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу для векселей платежом по предъявлению (или если такой курс отсутствует, то по соответствующему установленному курсу) на день наступления срока платежа:
- i) действующему в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 51g, если указанная валюта является валютой этого места (местной валютой); или
  - ii) если указанная валюта не является валютой этого места, то согласно обычным местам, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 51g;
- с) если в акцепте такого векселя было отказано, подлежащая уплате сумма исчисляется:
- i) если в векселе указан курс, - по этому курсу;
  - ii) если в векселе не указан курс, - по усмотрению держателя, по курсу, действующему на день отказа или на день фактического платежа;
- д) если в оплате такого векселя было отказано, подлежащая уплате сумма исчисляется:
- i) если в векселе указан курс, - по этому курсу;
  - ii) если в векселе не указан курс, - по усмотрению держателя, по курсу, действующему на день срока платежа или на день фактического платежа.
- 4) Ничто в настоящей статье не препятствует суду присудить компенсацию за ущерб, причиненный держателю вследствие колебаний курса, если такой ущерб является результатом отказа в акцепте или оплате векселя.
- 5) Курсом, действующим на определенный день, является, по усмотрению держателя, курс, действующий в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 51g, или в месте фактического платежа.

## Статья 72

- 1) Ничто в настоящей Конвенции не препятствует Договаривающемуся государству применять положения валютного контроля, действующие на его территории, и положения, касающиеся защиты своей валюты, включая положения, которые оно обязано применять в силу международных соглашений, участником которых оно является.
- 2) а) Если в силу применения пункта 1 настоящей статьи вексель, выраженный в валюте, которая не является валютой места платежа, должен быть оплачен в местной валюте, сумма, подлежащая уплате, исчисляется по курсу для векселей

платежом по предъявлении (или если такой курс отсутствует, то по соответствующему установленному курсу) на день предъявления, действующему в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 51g;

- b) i) если в акцепте такого векселя было отказано, сумма, подлежащая уплате, исчисляется по усмотрению держателя, по курсу, действующему на день отказа или на день фактического платежа;
- ii) если в оплате такого векселя было отказано, сумма исчисляется по усмотрению держателя по курсу, действующему на день предъявления или на день фактического платежа;
- iii) пункты 3 и 4 статьи 71 применяются в соответствующих случаях.

## Раздел 2. Освобождение от ответственности предшествующей стороны

### Статья 73

- 1) Если сторона полностью или частично освобождается от ответственности по векселю, то любая сторона, имеющая против нее права по векселю, в той же мере освобождается от ответственности.
- 2) Полная или частичная оплата плательщиком суммы векселя держателю или какой-либо стороне, оплатившей вексель в соответствии со статьей 66, в той же степени освобождает от ответственности все стороны, за исключением случая, когда плательщик производит выплату держателю, не являющемуся защищенным держателем, зная во время выплаты, что третье лицо заявило обоснованное притязание на вексель или что держатель приобрел вексель путем кражи или подделал подпись получателя или индоссатора или участвовал в такой краже или подделке.

## ГЛАВА VII. УТРАЧЕННЫЕ ВЕКСЕЛЯ

### Статья 74

- 1) Если вексель утрачен в результате уничтожения, кражи или по какой-либо иной причине, то с учетом положений пункта 2 настоящей статьи, лицо, утратившее вексель, имеет такое же право на платеж, какое оно имело бы, владея этим векселем. Сторона, которой предъявлено требование о платеже, не может противопоставить в качестве возражения тот факт, что лицо, требующее платежа, не владеет векселем.
- 2) а) Лицо, требующее платежа по утраченному векселю, должно изложить в письменном виде стороне, от которой оно требует уплаты:
  - i) реквизиты утраченного векселя, относящиеся к требованиям, изложенным в пункте 2 или 3 статьи 1; в этих целях лицо, требующее платежа по утраченному векселю, может передать этой стороне копию векселя;

- ii) факты, указывающие на то, что если бы это лицо владело векселем, оно имело бы право на получение платежа от стороны, которой предъявляется требование о платеже;
  - iii) обстоятельства, препятствующие предъявлению векселя к платежу;
- b) сторона, которой предъявлено требование о платеже по утраченному векселю, может потребовать от лица, предъявляющего это требование, представить обеспечение для возмещения любого ущерба, который она может понести в результате последующей оплаты утраченного векселя;
- c) характер и условия обеспечения устанавливаются по соглашению между лицом, требующим платежа, и стороной, которой предъявляется это требование. В отсутствие такого соглашения суд может определить, необходимо ли представление обеспечения, и если да, то характер и условия обеспечения;
- d) если обеспечение не может быть представлено, суд может приказать стороне, которой предъявляется требование о платеже, передать на хранение суду или другому компетентному органу сумму утраченного векселя, а также всех процентов и расходов, которые могут быть потребованы по статье 66 или 67, и может определить срок такого депозита. Такой депозит будет рассматриваться в качестве платежа лицу, требующему уплаты.

#### Статья 75

- 1) Сторона, которая оплатила утраченный вексель и которой впоследствии этот вексель предъявляется к платежу другим лицом, должна уведомить о таком предъявлении лицо, которому она оплатила утраченный вексель.
- 2) Такое уведомление должно быть сделано в день предъявления векселя к платежу или в течение одного или двух последующих рабочих дней, и в нем должно быть указано имя лица, предъявившего вексель к платежу, время и место этого предъявления.
- 3) Несовершение уведомления возлагает на сторону, оплатившую утраченный вексель, ответственность за любой ущерб, который может из-за этого понести лицо, которому она оплатила утраченный вексель, при условии, что ущерб не превышает сумму, предусмотренную статьями 66 или 67.
- 4) Задержка в направлении уведомления считается уважительной, когда она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от лица, оплатившего утраченный вексель, и которых оно не могло ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки отпадает, уведомление должно быть совершено с разумной заботливостью.
- 5) Уведомления не требуется, если причина задержки в направлении уведомления продолжает действовать по истечении 30 дней от последней даты, когда его следовало бы сделать.

#### Статья 76

- 1) Сторона, которая оплатила утраченный вексель в соответствии с положениями статьи 74 и к которой впоследствии предъявляется требование об оплате векселя, которое она удовлетворяет, или сторона, которая вследствие утраты векселя теряет право на получение возмещения от любой обязанной перед ней стороны, имеет право:
  - а) в случае представления обеспечения, - реализовать это обеспечение; или
  - б) в случае передачи суммы векселя на хранение суду или другому компетентному органу или учреждению, - потребовать возврата этой суммы.
- 2) Лицо, которое представило обеспечение в соответствии с положениями пункта 2b статьи 74, вправе требовать освобождения обеспечения в случае, когда сторона, в чьих интересах было выдано обеспечение, не рискует более понести убытки вследствие утраты векселя.

#### Статья 77

Лицо, требующее платежа по утраченному векселю, надлежащим образом совершает протест в отказе от платежа, используя письменное заявление, отвечающее требованиям пункта 2a статьи 74.

#### Статья 78

Лицо, получающее платеж по утраченному векселю в соответствии со статьей 74, должно направить лицу, совершающему платеж, письменное заявление, предусмотренное в пункте 2a статьи 74, со своей распиской, протест и счет с распиской.

#### Статья 79

- 1) Сторона, оплатившая утраченный вексель в соответствии со статьей 74, обладает такими же правами, которые она имела бы владея этим векселем.
- 2) Такая сторона может осуществить свои права только тогда, когда она имеет в своем распоряжении подписанное письменное заявление, указанное в статье 78.

### ГЛАВА VIII. ИСКОВАЯ ДАВНОСТЬ

#### Статья 80

- 1) Право на иск по векселю не может быть осуществлено по истечении четырех лет:
  - а) против векселедателя простого векселя или его авалистов, если вексель оплачивается по предъявлении, - от даты векселя;
  - б) против акцептанта, векселедателя простого векселя или их авалистов, если вексель оплачивается в определенный срок, - с момента истечения срока платежа;

с) против акцептанта переводного векселя, оплачиваемого по предъявлении, - от даты акцепта, или, в отсутствие такой даты - от даты векселя;

д) против векселедателя переводного векселя, индоссанта или их авалистов - от даты протеста в неакцепте или неплатеже, или, если протест не требуется, - со дня, когда в акцепте или оплате векселя было отказано.

2) Если сторона оплатила вексель по статье 66 и 67 в течение одного года до истечения срока, указанного в пункте 1 настоящей статьи, такая сторона может осуществить право на иск против ответственной перед ней стороны в течение одного года со дня оплаты ею векселя.



## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Перечень документов сессии

#### A. Общие серии

- A/CM.9/272** Предварительная повестка дня
- A/CM.9/273** Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее четырнадцатой сессии (Вена, 9-20 декабря 1985 года)
- A/CM.9/274** Проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях: текст проектов статей после пересмотра Комиссией на ее семнадцатой сессии и Рабочей группой по международным оборотным документам на ее тринадцатой и четырнадцатой сессиях
- A/CM.9/275** Доклад Рабочей группы по практике международных контрактов о работе ее девятой сессии (Нью-Йорк, 6-17 января 1986 года)
- A/CM.9/276** Доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее восьмой сессии (Вена, 17-27 марта 1986 года)
- A/CM.9/277** Будущая деятельность в области нового международного экономического порядка
- A/CM.9/278** Электронный перевод средств
- A/CM.9/279** Правовые последствия автоматической обработки данных
- A/CM.9/280** Координация работы: деятельность международных организаций по некоторым аспектам арбитража
- A/CM.9/281** Текущая деятельность международных организаций по согласованию и унификации права международной торговли
- A/CM.9/282** Подготовка кадров и помощь
- A/CM.9/283** Положение дел с подписанием конвенций
- A/CM.9/284** Библиография последних работ, касающихся деятельности ЮНСИТРАЛ
- A/CM.9/285** Проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях: ответ на просьбы Рабочей группы по международным оборотным документам

#### B. Серии ограниченного распространения

- A/CM.9/XIX/CRP.1** Проект доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по  
**и Add.1-20** праву международной торговли о работе ее девятнадцатой сессии
- A/CM.9/XIX/CRP.2** Предложение рабочей группы ad hoc

A/CN.9/XIX/CRP.3	Предложение рабочей группы ad hoc
A/CN.9/XIX/CRP.4	Предложение рабочей группы ad hoc
A/CN.9/XIX/CRP.5	Предложение представителя Мексики
A/CN.9/XIX/CRP.6	Предложение представителя Соединенного Королевства
A/CN.9/XIX/CRP.7	Предложение представителя Франции
A/CN.9/XIX/CRP.8	Предложение представителя Японии
A/CN.9/XIX/CRP.9	Предложение представителя Японии
A/CN.9/XIX/CRP.10	Предложение наблюдателя от Международного валютного фонда
A/CN.9/XIX/CRP.11	Предложение рабочей группы ad hoc
A/CN.9/XIX/CRP.12 и Add.1-2	Изменения, предложенные редакционной группой
A/CN.9/XIX/CRP.13	Предложение рабочей группы ad hoc
A/CN.9/XIX/CRP.14	Предложение представителя Соединенных Штатов
A/CN.9/XIX/CRP.15	Предложение представителей Японии и Нидерландов
A/CN.9/XIX/CRP.16	Проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях [текст после пересмотра Комиссией на данной сессии, который приведен в приложении I к настоящему докладу]

#### C. Информационные серии

A/CN.9/XIX/INF/1	Список участников
------------------	-------------------

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---